

L'avaluació de la comunicació oral en anglès LE mitjançant l'ús del portafolis en un context d'educació superior

Volum II - ANNEXOS

MONTSERRAT IGLESIAS XAMANÍ

Tesis doctoral

presentada en 2010 en el Dep. de Didàctica de la Llengua i la Literatura
de la Universidad de Barcelona

Dirigida por el Dr. **Francisco José Cantero Serena**
Laboratori de Fonètica Aplicada (UB)



Biblioteca Phonica, 12 - 2010

Referencia bibliogràfica:

Montserrat Iglesias Xamaní (2010): *L'avaluació de la comunicació oral en anglès LE mitjançant l'ús del portafolis en un context d'educació superior. Volum II Annexos*. Biblioteca Phonica, 11. www.ub.es/lfa

ANNEXOS

1. COMPONENTS DEL PORTAFOLIS A L'ACCIÓ PILOT

Annex 1.1. Contracte didàctic inicial

Initial agreement sheet

Date: January 2007

Name of student:

Teacher: Rat Iglesias

1. By the end of the term, I should be able to use English as a means of communication in a learning context and in professional situations. More specifically, I should be able to:

- Apply for a job orally
- Deal with business travellers' requirements
- Describe conference facilities
- Make a formal oral presentation
- Negotiate bookings for conferences and groups orally
- Promote a business package
- Provide statistical information
- Talk about sustainability in tourism
- Write a research project
- Write covering letters
- Write CVs

2. Throughout the term I should:

- Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately
- Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately
- Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English
- Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately
- Pay attention to fluency and pronunciation
- Use communicative strategies
- Pay attention to language register and socio-cultural conventions
- Follow guidelines to achieve an objective
- Organise information coherently
- Analyse and argue
- Use learning and research resources autonomously
- Pay attention to self-correction and peer-correction of language problems
- Become involved in my learning process
- Take part in my own assessment and in my classmates' assessment

3. To take part in continuous assessment option 1 I know that:

- The marking scheme will be as follows:

Homework 10%	Portfolio	10%
Oral production 40%	Oral presentation of the project	30%
	Individual oral presentation	10%
Tests 50%	Mid-term test	20%
	End-of-term test	30%

- I will have to attend 75% minimum of the total number of classes which have been planned this term
- I will have to submit a project fulfilling the specific requirements that have been set

4. I understand that if I do not comply with these terms and conditions, I will have to turn to option 2. This means that:

- I will need to do the final exam, which is 90% of the final mark
- 10% of the final mark can be obtained through homework
- No project needs to be carried out
- I need to contact my teacher for more information on option 2

Annex 1.2. Full de diagnosi de principis del quadrimestre

Beginning-of-term assessment sheet

Date: January 2007

Name of student:

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally			
Deal with business travellers' requirements			
Describe conference facilities			
Make a formal oral presentation			
Negotiate bookings for conferences and groups orally			
Promote a business package			
Provide statistical information			
Talk about sustainability in tourism			
Write a research project			
Write covering letters			
Write CVs			

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue			
Become involved in my learning process			
Follow guidelines to achieve an objective			
Organise information coherently			
Pay attention to fluency and pronunciation.			
Pay attention to language register and socio-cultural conventions			
Pay attention to self-correction and peer-correction of language problems			
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment			
Use communicative strategies			
Use learning and research resources autonomously			
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately			
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately			
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately			
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English			

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

Annex 1.3. Informe d'autoavaluació de la presentació oral

Oral presentation self report

Date: 2007

Name of student:

Tick the appropriate box.

Looking back at my presentation:

	+	+/-	-
I am happy with my performance			
I had prepared my presentation thoroughly			
The subject of my presentation was a good choice			
My presentation was structured clearly			
The support materials I used were appropriate			
I was comfortable throughout the presentation			
I paid attention to the audience			
My classmates were interested in my presentation			
My classmates asked interesting questions			
My classmates' feedback was useful			
My teacher's feedback was useful			
The comments on my presentation were suitable			
Everything went as I had expected			
It was a positive learning experience			

Expand on any of the above comments if you please.

.....

Make comments on each one of the following aspects concerning your oral presentation:

- Grammar and vocabulary: range, accuracy and appropriacy
- Discourse management: relevance, coherence and extent
- Pronunciation: stress & rhythm, intonation and individual sounds
- Interactive communication: initiating & responding, hesitation and turn-taking

.....

General comments:

- Did anything go wrong during your presentation? What could you have done to avoid it?
- Which aspect of your presentation are you most proud of?
- How did the beginning / development / end of your presentation go?
- Would you like to repeat your presentation? Would you change anything?
- If you could do your presentation again, do you think your performance would be better now? Why / why not?
- Others.

Annex 1.4. Informe d'avaluació dels companys de la presentació oral

Oral presentation peer report

Date: 2007

Name of student:

Tick the appropriate box.

Looking back at my classmates' presentations:

	+	+/-	-
In general my classmates' performance was satisfactory			
I was interested in their presentations			
It was easy to give them feedback			
Commenting on their presentations was a useful learning experience for me			
Commenting on their presentations was a useful learning experience for them			

Expand on any of the above comments if you please.

Make comments on each one of the following aspects concerning the assessment process:

- Do you think that assessing yourself / assessing your classmates is a good idea? Why / why not?
- Are the assessment criteria clear enough? If they aren't, have you asked your teacher to clarify any doubts?
- Do you feel you're getting enough assessment training?
- Which of the following assessment criteria do you find more important for communication / difficult to understand / difficult to focus on?
 - Grammar and vocabulary: range, accuracy and appropriacy
 - Discourse management: relevance, coherence and extent
 - Pronunciation: stress & rhythm, intonation and individual sounds
 - Interactive communication: initiating & responding, hesitation and turn-taking

Annex 1.5. Informe de seguiment del projecte

Progress report on research project

Date: 2007

Name of student:

Project title:

.....

Make comments on the following questions:

- What were the objectives of your project? Have they changed since you started?
- Are you happy with your work timing?
- What have you done so far?
- What is happening at the moment?
- What problems have there been? Have you solved them? How?
- What hasn't been done yet?
- What is the next step?
- How is your teamwork progressing?
- Are you satisfied with your contributions? And with those of the rest of your group?
- Are you receiving enough guidance from your teacher?
- What are the positive aspects of having to do this project? And the negative ones?
- Others.

Annex 1.6. Informe d'autoavaluació de la producció escrita

Written production self report

Date: 2007

Name of student:

Tick the appropriate box.

Looking back at my written texts:

	+	+/-	-
I am happy with my final version			
There has been a progression with respect to my first version			
My teacher's feedback was useful			
It has been easy to correct myself			
Self-correction has been an enriching educational activity			

Expand on any of the above comments if you please.

Make comments on each one of the following aspects:

- Content: relevance and extent
- Grammar and vocabulary: range and accuracy
- Organisation: structure and coherence
- Sociolinguistic conventions: register and format

Annex 1.7. Full de diagnosi de mitjans del quadrimestre

Mid-term assessment sheet

Date: April 2007

Name of student:

Tick the appropriate box.

At the moment I am satisfied with my performance relating to:

	+	+/-	-
The mid-term listening comprehension test			
The mid-term reading comprehension test			
The mid-term written production test			
My individual presentation			
My project work			
My portfolio work			

Make comments on each one of the above mentioned aspects. Explain:

- Do you have the feeling you are progressing adequately?
- What are your strengths and weaknesses?
- Is anything going wrong? Why? How can you change this negative aspect?
- Are your expectations being fulfilled?
- Others.

Annex 1.8. Informe de mitjans del quadrimestre

Mid-term report

Date: April 2007

Name of portfolio owner:

Tick the appropriate box.

The following elements have been included in the portfolio:

	Yes	No
Index		
Introduction		
1. Initial agreement sheet & beginning-of-term assessment sheet		
2. Project outline & statement of reasons for choosing a particular topic		
3. Individual oral presentation self report & peer report		
4. Recording of project interview & progress report on project		
5. Mid-term assessment sheet & mid-term report		
6. Final version of promotional letter & written production self report		
7. Project oral presentation self report & peer report		
8. Personal CV (first & final versions) & written production self report		
9. Free evidence of oral production		
10. End-of-term assessment sheet		

Total number of artefacts:

At the moment the portfolio mark is out of 10.

Make additional comments on:

- The quality of the artefacts included in the portfolio.
- The artefact you have liked the best / the least and why.
- Improvement suggestions.
- The interest of reporting on a classmate's work.

Name of reporter:

Annex 1.9. Informe de seguiment de la professora de mitjans del quadrimestre

Teacher's report

Date: 2007

Name of portfolio owner:

		Done	Comments
	Index		
	Introduction		
1	Initial agreement sheet Beginning-of-term assessment sheet		
2	Project outline Reasons for choosing a particular topic		
3	Individual oral presentation self report Individual oral presentation peer report		
4	Recording of project interview Progress report on project		
5	Mid-term assessment sheet Mid-term report		
6	Final version of promotional letter Written production self report		
7	Project oral presentation self report Project oral presentation peer report		
8	Personal CV (first version) Personal CV (final version) Written production self report		
9	Free evidence of oral production		
10	End-of-term assessment sheet		
	Extras		

Total number of artefacts:

At the moment the portfolio mark is out of 10.

Annex 1.10. Full de diagnosi de finals del quadrimestre

End-of-term assessment sheet

Date: May 2007

Name of student:

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally			
Deal with business travellers' requirements			
Describe conference facilities			
Make a formal oral presentation			
Negotiate bookings for conferences and groups orally			
Promote a business package			
Provide statistical information			
Talk about sustainability in tourism			
Write a research project			
Write covering letters			
Write CVs			

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue			
Become involved in my learning process			
Follow guidelines to achieve an objective			
Organise information coherently			
Pay attention to fluency and pronunciation.			
Pay attention to language register and socio-cultural conventions			
Pay attention to self-correction and peer-correction of language problems			
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment			
Use communicative strategies			
Use learning and research resources autonomously			
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately			
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately			
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately			
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English			

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable			
I am more aware of my strengths and weaknesses			
I am more self-confident as a language user			
My contribution to the group project has been relevant			
Working with my team has been satisfactory			
My time management has been correct			
I have profited from the classes			
I have profited from my classmates' feedback			

I have included the following artefacts in my portfolio:

	Yes	No
1. Initial agreement sheet & beginning-of-term assessment sheet		
2. Project outline & statement of reasons for choosing a particular topic		
3. Individual oral presentation self report & peer report		
4. Recording of project interview & progress report on project		
5. Mid-term assessment sheet & mid-term report		
6. Final version of promotional letter & written production self report		
7. Project oral presentation self report & peer report		
8. Personal CV (first version & final version)		
9. Free evidence of oral production		
10. End-of-term assessment sheet		
Optional artefact 1:		
Optional artefact 2:		
Optional artefact 3:		
Optional artefact 4:		

Total number of artefacts:

My portfolio mark is out of 10.

General comments:

- Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating?
- What changes would you make? Why?
- What do you think about the use of new technologies in the English class?
- Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on?
- Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?
- How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?
- Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language?
- Others.

Annex 1.11. Informe de seguiment final de la professora

Teacher's final report

Date: 2007

Name of portfolio owner:

		Done	Mark	Comments
	Index			
	Introduction			
1	Initial agreement sheet Beginning-of-term assessment sheet			
2	Project outline Reasons for choosing a particular topic			
3	Individual oral presentation self report Individual oral presentation peer report			
4	Recording of project interview Progress report on project			
5	Mid-term assessment sheet Mid-term report			
6	Final version of promotional letter Written production self report			
7	Project oral presentation self report Project oral presentation peer report			
8	Personal CV (first version) Personal CV (final version)			
9	Free evidence of oral production			
10	End-of-term assessment sheet			
	Extras			

Portfolio final mark: out of 10.

2. COMPONENTS DEL PORTAFOLIS A L'ACCIÓ DIDÀCTICA

Annex 2.1. Contracte didàctic inicial

Initial agreement sheet

Date:

Name of student:

Teacher: Rat Iglesias

1. By the end of the term, I should be able to use English as a means of communication in a learning context and in professional situations. More specifically, I should be able to:

- Apply for a job orally
- Describe conference facilities
- Make a formal oral presentation
- Negotiate bookings for conferences orally
- Promote a business package
- Provide statistical information
- Talk about sustainability in tourism
- Write a research project
- Write covering letters
- Write CVs

2. Throughout the term I should:

- Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately
- Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately
- Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English
- Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately
- Pay attention to fluency and pronunciation
- Use communicative strategies
- Pay attention to language register and socio-cultural conventions
- Follow guidelines to achieve an objective
- Organise information coherently
- Analyse and argue
- Use learning and research resources autonomously
- Pay attention to my language problems and those of my classmates
- Become involved in my learning process
- Take part in my own assessment and in my classmates' assessment

3. To take part in continuous assessment option 1 I know that:

- The marking scheme will be as follows:

Homework 25%	Portfolio	25%
Oral production 40%	Oral presentation of the project	30%
	Individual oral presentation	10%
Tests 35%	Mid-term test	15%
	End-of-term test	20%

- I will have to attend 75% minimum of the total number of classes which have been planned this term
- I will have to hand in a project according to the specific requirements that have been set

4. I understand that if I do not comply with these terms and conditions, I will have to turn to option 2. This means that:

- I will need to do the final exam, which is 90% of the final mark
- 10% of the final mark can be obtained through homework
- No project needs to be carried out
- I need to contact my teacher for more information on option 2

The student

The teacher

Annex 2.2. Full de diagnosi de principis del quadrimestre

Beginning-of-term assessment sheet

Date:

Name of student:

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally			
Describe conference facilities			
Make a formal oral presentation			
Negotiate bookings for conferences orally			
Promote a business package			
Provide statistical information			
Talk about sustainability in tourism			
Write a research project			
Write covering letters			
Write CVs			

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue			
Become involved in my learning process			
Follow guidelines to achieve an objective			
Organise information coherently			
Pay attention to fluency and pronunciation.			
Pay attention to language register and socio-cultural conventions			
Pay attention to my language problems and those of my classmates			
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment			
Use communicative strategies			
Use learning and research resources autonomously			
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately			
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately			
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately			
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English			

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

Annex 2.3. Informe d'autoavaluació de la presentació oral

Oral presentation self report

Date:

Name of student:

Tick the appropriate box.

Looking back at my presentation:

	+	+/-	-
I am happy with my performance			
I had prepared my presentation thoroughly			
The subject of my presentation was a good choice			
My presentation was structured clearly			
The support materials I used were appropriate			
I was comfortable throughout the presentation			
I paid attention to the audience			
My classmates were interested in my presentation			
My classmates asked interesting questions			
My classmates' feedback was useful			
My teacher's feedback was useful			
The comments on my presentation were suitable			
Everything went as I had expected			
It was a positive learning experience			

Expand on any of the above comments if you please.

Make comments on each one of the following aspects concerning your oral presentation:

- Grammar and vocabulary: range, accuracy and appropriacy
- Discourse management: relevance, coherence and extent
- Pronunciation: stress & rhythm, intonation and individual sounds
- Interactive communication: initiating & responding, hesitation and turn-taking

General comments:

- Did anything go wrong during your presentation? What could you have done to avoid it?
- Which aspect of your presentation are you most proud of?
- How did the beginning / development / end of your presentation go?
- Would you like to repeat your presentation? Would you change anything?
- If you could do your presentation again, do you think your performance would be better now? Why / why not?
- Others.

Annex 2.4. Informe d'avaluació dels companys de la presentació oral

Oral presentation peer report

Date:

Name of student:

Tick the appropriate box.

Looking back at my classmates' presentations:

	+	+/-	-
In general my classmates' performance was satisfactory			
I was interested in their presentations			
It was easy to give them feedback			
Commenting on their presentations was a useful learning experience for me			
Commenting on their presentations was a useful learning experience for them			

Expand on any of the above comments if you please.

Make comments on each one of the following aspects concerning the assessment process:

- Do you think that assessing yourself / assessing your classmates is a good idea? Why / why not?
- Are the assessment criteria clear enough? If they aren't, have you asked your teacher to clarify any doubts?
- Do you feel you're getting enough assessment training?
- Which of the following assessment criteria do you find more important for communication / difficult to understand / difficult to focus on?
 - Grammar and vocabulary: range, accuracy and appropriacy
 - Discourse management: relevance, coherence and extent
 - Pronunciation: stress & rhythm, intonation and individual sounds
 - Interactive communication: initiating & responding, hesitation and turn-taking

Annex 2.5. Informe de seguiment del projecte

Progress report on research project

Date:

Name of students:

.....

.....

Project title:

.....

Make comments on the following questions:

- What were the objectives of your project? Have they changed since you started?
- Are you happy with your work timing?
- What have you done so far?
- What is happening at the moment?
- What problems have there been? Have you solved them? How?
- What hasn't been done yet?
- What is the next step?
- How is your teamwork progressing?
- Are you satisfied with each member's contributions?
- Are you receiving enough guidance from your teacher?
- What are the positive aspects of having to do this project? And the negative ones?
- Others.

Annex 2.6. Full d'autoavaluació de mitjans del quadrimestre

Mid-term assessment sheet

Date:

Name of student:

Tick the appropriate box.

At the moment I am satisfied with my performance relating to:

	+	+/-	-
The mid-term listening comprehension test			
The mid-term reading comprehension test			
The mid-term written production test			
My individual presentation			
My project work			
My portfolio work			

Make comments on each one of the above mentioned aspects. Explain:

- Do you have the feeling you are progressing adequately?
- What are your strengths and weaknesses?
- Is anything going wrong? Why? How can you change this negative aspect?
- Are your expectations being fulfilled?
- How is the development of oral communication skills through portfolio tasks going on?
- Others.

Annex 2.7. Informe dels companys de mitjans del quadrimestre

Mid-term report

Date:

Name of portfolio owner:

Name of reporter:

Tick the appropriate box if the following elements have been included in the portfolio:

	Yes	No	Part missing
Index			
Introduction			
1. Initial agreement sheet			
2. Beginning-of-term assessment sheet			
3. Initial evidence of oral production			
4. Project outline			
5. Oral project planning and description			
6. Individual oral presentation self report (with oral comments)			
7. Individual oral presentation peer report (with oral comments)			
8. Personal CV (first version)			
9. Personal CV (final version)			
10. Recording of project interview to a foreigner			
11. Oral progress report on project			
12. Mid-term assessment sheet (with oral comments)			
13. Mid-term report			
14. Pronunciation activity (first version)			
15. Pronunciation activity (final version)			
16. Written production (first version)			
17. Written production (final version)			
18. Written production self report			
19. Project oral presentation self report (with oral comments)			
20. Project oral presentation peer report (with oral comments)			
21. Sample of dossier activities			
22. Dossier work self report (with oral comments)			
23. Free evidence of oral production			
24. Final evidence of oral production			
25. End-of-term assessment sheet			

Total number of tasks:

-Totally completed: These tasks are worth 1 point each.

-Partially completed: These tasks are worth 0.5 points each.

Total points: This is the portfolio mark at the moment (out of 25).

Make additional comments on:

-The quality of the tasks included in the portfolio.

-The task you have liked the best / the least and why.

-Improvement suggestions.

-The interest of reporting on a classmate's work.

Annex 2.8. Informe de seguiment de la professora de mitjans del quadrimestre

Teacher's mid-term report

Date:

Name of portfolio owner:

		Done	Comments
	Index		
	Introduction		
1	Initial agreement sheet		
2	Beginning-of-term assessment sheet		
3	Initial evidence of oral production		
4	Project outline		
5	Oral project planning and description		
6	Individual oral presentation self report (with oral comments)		
7	Individual oral presentation peer report (with oral comments)		
8	Personal CV (first version)		
9	Personal CV (final version)		
10	Recording of project interview to a foreigner		
11	Oral progress report on project		
12	Mid-term assessment sheet (with oral comments)		
13	Mid-term report		
14	Pronunciation activity (first version)		

15	Pronunciation activity (final version)		
16	Written production (first version)		
17	Written production (final version)		
18	Written production self report		
19	Project oral presentation self report (with oral comments)		
20	Project oral presentation peer report (with oral comments)		
21	Sample of dossier activities		
22	Dossier work self report (with oral comments)		
23	Free evidence of oral production		
24	Final evidence of oral production		
25	End-of-term assessment sheet		
	Extras		

Total number of tasks:

- Totally completed: These tasks are worth 1 point each.
- Partially completed: These tasks are worth 0.5 points each.

Total points: This is the portfolio mark at the moment (out of 25).

General remarks:

Annex 2. 9. Informe d'autoavaluació de la producció escrita

Written production self report

Date:

Name of student:

Tick the appropriate box.

Looking back at my written texts:

	+	+/-	-
I am happy with my final versions			
There has been a progression with respect to my first versions			
My teacher's feedback was useful			
It has been easy to correct myself			
Self-correction has been an enriching educational activity			

Expand on any of the above comments if you please.

Make comments on each one of the following aspects:

- Content: relevance and extent
- Grammar and vocabulary: range and accuracy
- Organisation: structure and coherence
- Sociolinguistic conventions: register and format

Annex 2.10. Informe d'autoavaluació del dossier de classe

Dossier work self report

Date:

Name of student:

Choose the correct option(s) with respect to your work on the class dossier.

1. How many activities have you done?

- a) All / almost all them b) Half of them c) Less than half of them

2. Have you done your homework?

- a) Always / almost always b) Sometimes c) Hardly ever / never

3. Have you corrected your homework?

- a) Always / almost always b) Sometimes c) Hardly ever / never

4. Which activities are useful?

- a) Listening comprehension b) Vocabulary c) Reading comprehension

5. Which topics are more relevant for you?

- a) Presentations b) Business Tourism c) Sustainable tourism
d) Jobs & Careers e) Phrasal verbs

Expand on any of the above aspects if you please and make comments on the following questions:

-Which have been your favourite activities? Why?

-What do you like about the dossier work?

-What do you dislike about it?

-What aspects of the dossier would you change?

-Have you spent enough time / energy on the dossier activities? Why / why not? If you have, has your effort been worth?

Don't forget that you need to include a sample of the dossier activities you have done in your portfolio according to whether you think they were particularly useful / difficult / interesting / entertaining / etc. (explain the reason for your choice). These activities can consist of at least:

-A vocabulary activity

-A listening comprehension activity

-A reading comprehension activity

You can also follow another criterion to select them (explain it and justify it).

You can refer to the page number of the exercise and include your answers in your portfolio or simply include a photocopy of the dossier pages of your choice.

Annex 2.11. Full de diagnosi de finals del quadrimestre

End-of-term assessment sheet

Date:

Name of student:

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally			
Describe conference facilities			
Make a formal oral presentation			
Negotiate bookings for conferences and groups orally			
Promote a business package			
Provide statistical information			
Talk about sustainability in tourism			
Write a research project			
Write covering letters			
Write CVs			

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue			
Become involved in my learning process			
Follow guidelines to achieve an objective			
Organise information coherently			
Pay attention to fluency and pronunciation.			
Pay attention to language register and socio-cultural conventions			
Pay attention to my language problems and those of my classmates			
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment			
Use communicative strategies			
Use learning and research resources autonomously			
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately			
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately			
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately			
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English			

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable			
I am more aware of my strengths and weaknesses			
I am more self-confident as a language user			
I have profited from the classes			
I have profited from my work outside the classroom			
I have profited from my classmates' feedback			
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills			
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills			
I have felt comfortable with using the portfolio			

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating?
- What changes would you make? Why?
- Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on?
- Which have been the pros and cons of using the portfolio?
- Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work / useful?
- Are you satisfied with your time management / your work?
- Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures?
- Which have been the pros and cons of doing a research project?
- What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project?
- What do you think about the use of new technologies in the English class?
- Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?
- How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?
- Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language?
- Others.

Annex 2.12. Full de qualificació final

End-of-term portfolio marking sheet

Date:

Name of student:

I have included the following tasks in my portfolio:

	Yes	No	Part missing
Index			
Introduction			
1. Initial agreement sheet			
2. Beginning-of-term assessment sheet			
3. Initial evidence of oral production			
4. Project outline			
5. Oral project planning and description			
6. Individual oral presentation self report (with oral comments)			
7. Individual oral presentation peer report (with oral comments)			
8. Personal CV (first version)			
9. Personal CV (final version)			
10. Recording of project interview to a foreigner			
11. Oral progress report on project			
12. Mid-term assessment sheet (with oral comments)			
13. Mid-term report			
14. Pronunciation activity (first version)			
15. Pronunciation activity (final version)			
16. Written production (first version)			
17. Written production (final version)			
18. Written production self report			
19. Project oral presentation self report (with oral comments)			
20. Project oral presentation peer report (with oral comments)			
21. Sample of dossier activities			
22. Dossier work self report (with oral comments)			
23. Free evidence of oral production			
24. Final evidence of oral production			
25. End-of-term assessment sheet			
Optional tasks: -Questionnaire pronunciation activity -Materials presentations -Others (specify which ones):			

Remember:

- Just include relevant tasks and representative samples of your work that show your progress.
- Include the first version of your written tasks and the version which contains no mistakes.
- Identify the recordings included in your portfolio.
- If your oral recordings are not included in your portfolio, refer to their location in the index.
- No extra points are given for including an index, an introduction and optional tasks.

Total number of tasks (from 1 to 25):

- Totally completed: These tasks are worth 1 point each.
- Partially completed: These tasks are worth 0.5 points each.

Total points: This is my final portfolio mark (out of 25).

Annex 2.13. Informe de seguiment final de la professora

Teacher's final report

Date:

Name of portfolio owner:

		Done	Comments
	Index		
	Introduction		
1.	Initial agreement sheet		
2.	Beginning-of-term assessment sheet		
3.	Initial evidence of oral production		
4.	Project outline		
5.	Oral project planning and description		
6.	Individual oral presentation self report (with oral comments)		
7.	Individual oral presentation peer report (with oral comments)		
8.	Personal CV (first version)		
9.	Personal CV (final version)		
10.	Recording of project interview to a foreigner		
11.	Oral progress report on project		
12.	Mid-term assessment sheet (with oral comments)		
13.	Mid-term report		
14.	Pronunciation activity (first version)		
15.	Pronunciation activity (final version)		
16.	Written production (first version)		
17.	Written production (final version)		
18.	Written production self report		
19.	Project oral presentation self report (with oral comments)		
20.	Project oral presentation peer report (with oral comments)		
21.	Sample of dossier activities		
22.	Dossier work self report (with oral comments)		
23.	Free evidence of oral production		
24.	Final evidence of oral production		
25.	End-of-term assessment sheet		
	Optional tasks: -Questionnaire pronunciation activity -Materials presentations		

Total number of tasks:

-Totally completed: These tasks are worth 1 point each.

-Partially completed: These tasks are worth 0.5 points each.

Total points: This is the final portfolio mark (out of 25).

General remarks:

3. ALTRES DOCUMENTS

Annex 3.1. Les estratègies comunicatives segons el Marc europeu comú de referència per a les llengües

Estratègies de producció

Les estratègies de producció suposen mobilitzar recursos i cercar l'equilibri entre diferents competències –explotant els punts forts i minimitzant els punts febles– a fi d'adequar el potencial disponible a la naturalesa de la tasca. Es posen en funcionament els recursos interns, la qual cosa probablement implica una preparació conscient (*Preparació*), tenint en compte l'efecte d'estils, estructures discursives o formulacions diferents (*Atenció al destinatari*), i la recerca de la informació en un diccionari o en altres obres de referència o l'obtenció d'ajuda quan calgui (*Localització dels recursos*). Quan no s'han mobilitzat o localitzat els recursos adequats, l'usuari de la llengua pot ser que consideri convenient dur a terme una versió més modesta de la tasca i, per exemple, escriure una postal en lloc d'una carta. D'altra banda, un cop localitzat el suport apropiat, l'aprenent pot ser que decideixi fer el contrari i augmentar la dificultat de la tasca (*Adaptació de la tasca*). D'una manera semblant, en absència de recursos suficients, l'usuari o l'aprenent es pot veure obligat a fer concessions respecte d'allò que realment li agradaria expressar per tal d'adequar-se als mitjans lingüístics disponibles; i, a la inversa, els recursos lingüístics complementaris de què pugui disposar posteriorment durant la reelaboració li poden permetre ser més ambiciós a l'hora de donar forma a les seves idees i d'expressar-les (*Adaptació del missatge*).

Els procediments de reducció de les ambicions quan els recursos de què es disposa són limitats s'han descrit com a *estratègies d'evitació*. Les *estratègies d'assoliment*, per la seva banda, són les que permeten trobar els mitjans per reajustar a l'alça el nivell de la tasca. En utilitzar aquestes estratègies, l'usuari de la llengua adopta una actitud positiva en relació amb els recursos de què disposa, la qual cosa permet fer generalitzacions i aproximacions amb un nivell de llengua molt senzill, així com parafrasejar, descriure aspectes d'allò que es vol dir o, fins i tot, “estrangeritzar” expressions de la L1 (*Compensació*). Per expressar un nou concepte o una nova situació, l'usuari utilitza un discurs prefabricat que es pot basar en coneixements

anteriors (*Construcció sobre els coneixements previs*) –els “illots de seguretat”– o en la utilització d’allò que recorda a mitges i que creu que podria funcionar (*Assaig*). Tant si és conscient que el que està fent és compensar, arriscar-se o experimentar com si no ho és, de tota manera la realimentació procedent de l’expressió facial, dels gestos o dels moviments que es produeixen durant la conversa li ofereix la possibilitat de controlar l’èxit de la comunicació (*Control dels resultats*). Per altra banda, i especialment en les activitats no interactives (per exemple, fer una exposició o escriure un informe), l’usuari de la llengua pot controlar conscientment la seva producció, tant des del punt de vista lingüístic com comunicatiu, observar els errors i les faltes més habituals i corregir-les (*Autocorrecció*).

- Planificació: Preparació
 Localització dels recursos
 Atenció al destinatari o a l’audiència
 Adaptació de la tasca
 Adaptació del missatge
- Execució: Compensació
 Construcció sobre els coneixements previs
 Assaig
- Avaluació: Control dels resultats
- Reparació: Autocorrecció

Estratègies de recepció

Les estratègies de recepció suposen identificar el context i els coneixements del món que s’hi relacionen, i posar en funcionament els *esquemes mentals* (*schemata*) apropiats. Aquests esquemes creen unes expectatives en el receptor pel que fa a l’organització i al contingut del que s’esdevindrà (*Enquadrament*). Durant el procés d’activitat receptiva, en el context general (lingüístic i no lingüístic) s’identifiquen una sèrie d’indícis. Aquests indicis, juntament amb les expectatives que han creat els esquemes, s’utilitzen per construir una representació del significat expressat i una hipòtesi sobre la intenció comunicativa subjacent en el missatge. Però el missatge pot tenir buits aparents que poden ser provocats per insuficiències lingüístiques, condicions de recepció difícils, una manca de coneixements per part del receptor, o pel fet que l’emissor hagi suposat que el receptor estava familiaritzat amb el tema i hagi fet servir sobreentesos i reduccions fonètiques. Aquests buits del missatge

s'omplen mitjançant un procés d'aproximació progressiva que en revela el significat. A través dels indicis s'infereix la significació del missatge i se n'identifiquen les parts constituents (*Inferència*). La viabilitat del model obtingut per aquest procediment es verifica observant si l'esquema aplicat –la manera com s'està interpretant la situació– “encaixa” amb els indicis cotextuals i contextuals observats (*Verificació d'hipòtesis*). Si s'observa que no encaixa, es torna a l'inici (*Enquadrament*) per tal de trobar un esquema alternatiu que expliqui millor els indicis observats (*Revisió d'hipòtesis*).

- Planificació: Enquadrar (escollir un marc cognitiu, posar en funcionament un esquema, establir les expectatives).
- Execució: Identificar els indicis i inferir a partir d'aquests indicis.
- Avaluació: Verificar les hipòtesis: encaixar els indicis i els esquemes.
- Reparació: Revisar les hipòtesis.

Estratègies d'interacció

La interacció inclou tant les activitats de recepció com les de producció, així com l'activitat pròpia de la construcció d'un discurs comú. En conseqüència, totes les estratègies de recepció i de producció explicitades anteriorment també estan implicades en la interacció. No obstant això, el fet que la interacció oral comporti la construcció col·lectiva del significat mitjançant l'establiment d'un context mental comú basat en la definició d'allò que es pot considerar com a sabut, la deducció de l'origen dels parlants, l'acostament dels uns als altres o, al contrari, la definició i el manteniment d'una distància confortable, normalment en temps real, significa que, a més de les estratègies de recepció i de producció, hi ha un tipus d'estratègies exclusives de la interacció que tenen a veure amb el control d'aquest procés. A més, el fet que la interacció tingui lloc bàsicament cara a cara tendeix a provocar una redundància tant de termes textuais i lingüístics, com d'indicis contextuals, que poden ser més o menys elaborats, més o menys explícits fins al punt on el control constant del procés per part dels participants es consideri apropiat.

La planificació de la interacció oral comporta l'aplicació d'un esquema o *praxeograma* dels intercanvis possibles i probables en l'activitat prevista (*Enquadrar*) i la consideració de la distància comunicativa entre el parlant i els interlocutors (*Identificar els buits d'informació i d'opinió; considerar el que es pot donar per sabut*) a fi de decidir les opcions i preparar els possibles torns d'aquests intercanvis

(*Planificar els passos*). En el curs de l'activitat, els usuaris de la llengua adopten les estratègies de prendre la paraula per prendre la iniciativa en el discurs (*Prendre la iniciativa*), a fi de consolidar la col·laboració directa en la tasca i de prosseguir la discussió (*Cooperació interpersonal*), per facilitar la comprensió mútua, mantenir un enfocament centrat en la tasca a realitzar (*Cooperació de pensament*) i demanar ajuda per formular alguna cosa (*Demanar ajuda*). Com en el cas de la Planificació, l'Avaluació té lloc en el nivell comunicatiu: jutja si els esquemes que s'aplicaran encaixen amb el que passa realment (*Controlar l'encaix entre l'esquema i l'acció*) i fins a quin punt les coses van com un vol que vagin (*Controlar l'efecte i l'èxit*). La incomprensió o l'ambigüitat condueixen a peticions d'aclariment que poden situar-se en un nivell lingüístic o comunicatiu (*Demanar aclariments o proporcionar-ne*) i a una intervenció activa per restablir la comunicació i aclarir els malentesos si escau (*Reparar la comunicació*).

- Planificació: Enquadrar (seleccionar un praxeograma).
 Identificar els buits d'informació i d'opinió (condicions d'idoneïtat).
 Considerar el que es pot donar per sabut.
 Planificar els passos.
- Execució: Prendre la iniciativa (prendre la paraula).
 Cooperació (interpersonal).
 Cooperació (de pensament).
 Afrontar l'imprevist.
 Demanar ajuda.
- Avaluació: Controlar (l'esquema i l'acció).
 Controlar (l'efecte i l'èxit).
- Reparació: Demanar aclariments.
 Proporcionar aclariments.
 Reparar la comunicació.

Estratègies de mediació

Les estratègies de mediació reflecteixen les maneres d'utilitzar uns recursos limitats per tractar la informació i trobar un significat equivalent. El procediment pot comportar una planificació prèvia per organitzar-se i treure el màxim profit dels recursos (*Desplegar els coneixements previs; Localitzar els recursos; Preparar un glossari*), però també estudiar la manera d'abordar la tasca que s'ha de realitzar

(*Tenir en compte les necessitats de l'interlocutor; Seleccionar la llargada de la unitat d'interpretació*). Durant les operacions d'interpretació, comentari o traducció, el mediador ha d'anticipar el que ve a continuació al mateix temps que formula el que s'acaba de dir. Generalment ha de fer malabarismes amb dos fragments diferents o *unitats* d'interpretació simultània (*Anticipar*). S'ha de fixar en la manera d'expressar les coses a fi d'enriquir el seu glossari (*Advertir les possibilitats i les equivalències*) i de construir illots de seguretat (les *unitats* prefabricades), que faciliten el procés i alliberen capacitat per poder anticipar. D'altra banda, el mediador també ha d'aplicar tècniques que permetin vorejar les dificultats i evitar la interrupció de la comunicació, tot mantenint la facultat d'anticipació (*Omplir els buits*). L'avaluació se situa en el nivell comunicatiu (*Comprovar la congruència dels dos textos*) i en el nivell lingüístic (*Comprovar la coherència dels usos*). Amb la traducció escrita, l'avaluació porta a la reparació, gràcies a la consulta d'obres de referència i de persones competents en l'àmbit en qüestió (*Precisar amb l'ajuda de diccionaris i de tesaurus; Consultar especialistes i fonts*).

- Planificació: Desplegar els coneixements previs.
Localitzar els recursos.
Preparar un glossari.
Tenir en compte les necessitats de l'interlocutor.
Seleccionar la unitat d'interpretació.
- Execució: Anticipar: tractar les dades d'arribada al mateix temps que es formula la darrera unitat, de manera simultània i en temps real.
Advertir les possibilitats i les equivalències.
Omplir els buits.
- Avaluació: Comprovar la congruència dels dos textos.
Comprovar la coherència dels usos.
- Reparació: Precisar amb l'ajuda de diccionaris i tesaurus.
Consultar especialistes i fonts.

Annex 3.2. Els processos comunicatius segons el Marc europeu comú de referència per a les llengües

L'aprenent, tant si es comporta com a parlant, redactor, oient o lector, ha de ser capaç de portar a terme una sèrie d'activitats que exigeixen destresa:

Per parlar, l'aprenent ha de ser capaç de:

- *planificar i organitzar* un missatge (habilitats cognitives);
- *formular* un enunciat lingüístic (habilitats lingüístiques);
- *articular* l'enunciat (habilitats fonètiques).

Per escriure, l'aprenent ha de ser capaç de:

- *organitzar i formular* el missatge (habilitats cognitives i lingüístiques);
- *escriure* el text a mà o mecanografiar-lo (habilitats motrius) o transcriure'l.

Per escoltar, l'aprenent ha de ser capaç de:

- *percebre* l'enunciat (habilitats perceptives auditives);
- *identificar* el missatge lingüístic (habilitats lingüístiques);
- *comprendre* el missatge (habilitats semàntiques);
- *interpretar* el missatge (habilitats cognitives).

Per llegir, l'aprenent ha de ser capaç de:

- *percebre* el text escrit (habilitats visuals);
- *reconèixer* l'escriptura (habilitats ortogràfiques);
- *identificar* el missatge (habilitats lingüístiques);
- *comprendre* el missatge (habilitats semàntiques);
- *interpretar* el missatge (habilitats cognitives).

Les etapes observables d'aquests processos es comprenen bé. En canvi, les que se situen en el nivell del sistema nerviós central no són tan fàcils d'entendre. L'anàlisi que es fa a continuació no té altra ambició que identificar alguns processos propis del desenvolupament del domini de la llengua.

La planificació

És la selecció, l'articulació i la coordinació dels components de les competències lingüístiques generals i comunicatives (veg. capítol 5) que donen suport a l'acte comunicatiu a fi que l'usuari o aprenent assoleixi les intencions comunicatives.

L'execució

La producció

El procés de producció inclou dos components:

El *component relatiu a la formulació* recull els resultats de la planificació i els transforma en una forma lingüística. Això inclou processos lèxics, gramaticals, fonològics (i, en el cas de l'expressió escrita, ortogràfics) que són distingibles i que semblen relativament independents (per exemple, en casos de disfàsia), però la interrelació exacta dels quals no es comprèn completament.

El *component d'articulació* organitza la posada en funcionament de l'aparell vocal a fi de transformar el producte de les operacions fonològiques en moviments coordinats dels òrgans de la parla per tal de produir una successió d'ones sonores que constitueixen l'enunciat o, de forma alternativa, la intervenció motora dels músculs de la mà per produir un text manuscrit o mecanografiat.

La recepció

El **procés de recepció** s'organitza en quatre etapes que, tot i desenvolupar-se segons un continu lineal, s'actualitzen i es reinterpreten constantment en funció del coneixement del món, les previsions i la comprensió textual nova, en un procés interactiu inconscient.

Aquestes quatre etapes són:

- la percepció de la parla i de l'escriptura: reconeixement dels sons, de les grafies i de les paraules (manuscrites o impreses);
- el reconeixement de la pertinença del text, complet o en part;
- la comprensió semàntica i cognitiva del text com una entitat lingüística;
- la interpretació del missatge en el context.

Les habilitats que comprèn inclouen:

- les habilitats perceptives;
- la memòria;
- les habilitats de descodificació;
- la inferència;
- l'anticipació;
- la imaginació;
- l'exploració ràpida;
- les referències anteriors i posteriors.

La comprensió, especialment de textos escrits, pot tenir el suport d'ajudes, que inclouen materials de referència com:

- diccionaris (monolingües i bilingües);
- tesaurus;
- diccionaris de pronunciació;
- diccionaris electrònics, gramàtiques, verificadors ortogràfics i altres ajudes;
- gramàtiques de consulta.

La interacció

Els processos que comporta la *interacció oral* es diferencien de la simple juxtaposició d'activitats d'expressió i comprensió oral:

- Els processos de recepció i de producció coincideixen. Mentre processa l'enunciat encara no acabat del parlant, l'interlocutor planifica la seva resposta sobre la base d'hipòtesis en relació amb la naturalesa d'aquest enunciat, del seu sentit i de la seva interpretació.
- El discurs és acumulatiu. Mentre continua una interacció, els participants convergeixen en la lectura de la situació, creen expectatives i se centren en els punts rellevants. Aquests processos es reflecteixen en la forma dels enunciats produïts.

Pel que fa a la *interacció escrita* (per exemple, correspondència per carta, fax o correu electrònic), els processos de recepció i de producció són distints (encara que la interacció electrònica, a Internet per exemple, s'acosta cada vegada més a la interacció en temps real). Els efectes del discurs acumulatiu s'assemblen als de la interacció oral.

El control

El component estratègic suposa l'actualització de les competències i de les activitats mentals en el curs de la comunicació; això s'aplica igualment als processos productius i receptius. S'ha de destacar que un dels factors importants del control dels processos productius és la resposta que el parlant o escriptor rep en cada una de les etapes: formulació, articulació i percepció acústica.

En un sentit més ampli, el component estratègic també està relacionat amb el control del procés comunicatiu mentre es desenvolupa i amb les maneres de controlar aquest procés. Per exemple:

- afrontar l'imprevist, per exemple, els canvis d'àmbit, de tema, etc.;
- afrontar les ruptures de comunicació en la interacció o la producció a causa de factors com els lapsus de memòria;
- la inadequació de la competència comunicativa per a la tasca concreta (utilitzant estratègies de compensació com la reestructuració, la perífrasi, la substitució, la demanda d'ajuda);
- els malentesos i les ambigüitats (amb la demanda d'aclariments);
- els *lapsus linguae*, la incomprensió per un error de pronunciació (mitjançant l'ús d'estratègies de reparació).

Annex 3.3. Pautes per a la realització del portafolis a l'acció pilot

The Portfolio

➤ What is a portfolio?

A portfolio is a compilation of evidence showing your progress as language learners. It is:

- a structured documentary history
- a collection of samples of student work
- supplemented by reflections

➤ What does it consist of?

It contains:

- An index including the numbers of the pages where your work can be found
- A short introduction to present your work
- Compulsory artefacts
- An optional appendix including optional artefacts

➤ What is an artefact?

An artefact is a piece of evidence. This term's compulsory artefacts are:

1. Initial agreement sheet & beginning-of-term assessment sheet
2. Project outline & statement of reasons for choosing a particular topic
3. Final version of promotional letter & comments
4. Comments on individual oral presentation
5. Recording of project interview & comments
6. Mid-term assessment sheet & mid-term report
7. Comments on project presentation
8. Personal CV (first version & final version commented)
9. Free evidence of oral production. Examples: recording of presentation after feedback session, recording of conversation with customer at work / practical placement, etc.)
10. End-of-term assessment sheet

➤ How is a portfolio assessed?

Your final portfolio must be handed in before the date of the end-of-term test and you will be the ultimate responsible for assessing your portfolio work: you will need to use a checklist of artefacts in order to check that all the portfolio contents have been included as required and you will have to give yourself a mark accordingly. However, your teacher may ask you to replace an artefact which doesn't meet the basic quality

requirements to be considered satisfactory. You can ask for teacher supervision and counselling at all times.

You will have to show your portfolio at different periods throughout the term. Your teacher will inform you of submission deadlines and will provide you with early feedback on your work. Later on during the term you will have to give your portfolio to a classmate, who will report on your progress.

All the comments and reports that the portfolio contains must be individual, in English and should preferably be oral. Oral comments are an excellent opportunity to practice your oral skills and need to be recorded on a tape or a CD, which has to be included in the portfolio.

Annex 3.4. Seguiment de l'acció pilot

1. Contracte didàctic inicial i full de diagnosi de principis del quadrimestre

1.1. Plantejament de l'evidència

El primer component del portafolis es va introduir a la segona setmana del curs perquè no s'havia pogut acabar de perfilar fins a aquesta data.

Per tal de posar el fil a l'agulla, després d'explicar en què consistia el portafolis i de fer algun aclariment, es va demanar als alumnes que llegissin a fons el contracte didàctic (vegeu l'Annex 1.1), que el signessin si hi estaven d'acord i que omplissin el full de diagnosi de principis del quadrimestre (vegeu l'Annex 1.2), fent-hi constar els seus primers comentaris per escrit, per aprofitar la immediatesa de les seves reaccions. Acte seguit, la professora també va signar els contractes didàctics.

D'entrada, les reaccions dels alumnes van ser força previsibles: els va sobtar força la novetat de l'enfocament metodològic respecte dels nivells anteriors, ja que tant el petit projecte de recerca, com les presentacions orals formals, com per descomptat el portafolis, els venia de nou. A més, asseguraven no haver fet mai activitats de reflexió sobre el seu aprenentatge. Fet i fet, els alumnes es van queixar del volum de treball afegit que pensaven que els suposaria, per més que, tal i com la professora va recordar, els 6 crèdits ECTS de l'assignatura d'anglès troncal suposaven que l'alumne havia d'invertir 4 hores setmanals de feina a l'aula i treballar 4 hores setmanals més pel seu compte, una dedicació que els alumnes deien no poder assumir en realitat, si sumaven el temps de dedicació total a la resta d'assignatures i a les seves pràctiques. Per tant, es va negociar com es duria a terme la feina inclosa al portafolis: els plantejaments de les tasques es farien fora de l'aula i la professora assignaria un temps de classe a posar idees en comú. Per potenciar les activitats de producció oral, la professora també duria als alumnes a una aula d'informàtica perquè els alumnes poguessin fer-hi els seus enregistraments orals en format digital (mp3 o wav). En aquesta línia d'actuació, la professora va deixar que els alumnes omplissin els formularis inicials a l'aula i va reservar els darrers 15 minuts de la classe perquè redactessin els seus comentaris, com ja s'ha dit. D'aquesta manera,

es va demostrar que la tasca no tenia massa complicació i no consumia gaire temps, i alhora això va permetre als alumnes començar a confeccionar el seu propi portafolis.

1.2. Comentaris

El fet de mirar de ser receptiva a les reaccions dels alumnes (que en un principi no van mostrar gaire obertament) va permetre a la professora detectar la seva resistència al canvi des d'un bon començament, negociar i aclarir dubtes i malentesos, crear un ambient de diàleg i de transparència i, en definitiva, construir una atmosfera més relaxada i uns bons fonaments.

Els alumnes van preguntar quines eren la utilitat i la finalitat de fer un portafolis i volien saber si la feina que implicava estava justificada. En resposta als seus qüestionaments, la professora els va fer veure els beneficis de treballar no només la seva competència comunicativa en llengua anglesa, sinó també altres competències clau que els podien ser molt valuoses en el món laboral i altres capacitats que els podien ser de gran utilitat com a aprenents (com ara: la seva capacitat de ser més autònoms, crítics i reflexius).

En tot moment, la professora va mirar de deixar clar que tot plegat es tractava d'un experiment sense precedents tant pels alumnes com per a ella mateixa, un experiment que pretenia ser profitós, ja que a l'interès evident dels alumnes per aprovar l'assignatura (objectiu que en alguns casos sovint sembla ser la única prioritat) es volia sumar el seu interès per aprendre. Val a dir, que la majoria dels alumnes van manifestar-se decididament a favor d'embarcar-se en aquesta aventura, malgrat les seves incerteses inicials i la seves reserves a comprometre's per escrit, un cop se'ls va haver donat peu a expressar-se lliurement i se'ls va donar la llibertat d'assumir o rebutjar el compromís que se'ls presentava. Els alumnes, doncs, no es van deixar dur per la inèrcia i d'aquesta manera van fer un primer pas molt important en aquesta nova direcció.

D'altra banda, la professora va dur a l'aula un portafolis creat per ella a falta de tenir un portafolis real per ensenyar als alumnes, i els alumnes el van anar mirant per

grups. També va donar als alumnes un full explicatiu sobre el portafolis i el va anar llegint amb els alumnes, juntament amb el contracte didàctic i el full de diagnosi inicial, tot exemplificant alguns dels punts que els alumnes no entenien (com ara: *communicative strategies*, *sociocultural conventions* i *register*)

Quant als aspectes negatius, el vocabulari que s'havia utilitzat tant al full explicatiu del portafolis com al contracte didàctic i al full de diagnosi inicial era en algunes ocasions massa tècnic pels alumnes (com ara: *artefacts* i *peer*), mentre que en altres ocasions era massa vague i ambigu (com ara: *deal with business travellers' requirements* i *became involved in my learning process*). Tot plegat, dificultava la comprensió d'allò que de per sí ja resultava prou complicat.

Pel fet de tenir només un portafolis per ensenyar als alumnes, mentre un grup es familiaritzava amb les evidències que el composaven la resta es va centrar en el llistat dels temes de projecte de recerca que la professora havia elaborat a partir de la pluja d'idees generada en una sessió anterior. Això va interferir negativament en el ritme de la classe i va afegir una certa confusió al plantejament global.

D'altra banda, la manca d'assistència d'alguns alumnes el dia que es va presentar el portafolis va fer necessari repetir les explicacions en petit comitè en el decurs de les dues sessions de classe següents.

1.3. Aspectes a tenir en compte en un futur

Es va posar en evidència la necessitat d'anar explicant als alumnes pas a pas, en sessions diferents, el plantejament metodològic i avaluador del nivell troncal atesa la ruptura que suposava vers les experiències d'aprenentatge prèvies dels alumnes. En una primera sessió seria convenient començar pel programa de l'assignatura i la normativa, i tot seguit explicar en què consisteix el projecte de recerca que han de fer i ensenyar-los models de cursos anteriors, a més de fer una pluja d'idees sobre el tema del projecte per tal que aquest comenci a materialitzar-se. En una segona sessió caldria explicar en què consisteix el portafolis i ensenyar-ne models, i acabar centrant-nos en el contracte didàctic. En tot cas, fer servir exemples i alguns treballs elaborats per alumnes en cursos anteriors pot ajudar a visualitzar quelcom que pot

arribar a ser difícil de copsar. També seria convenient reformular i simplificar el vocabulari emprat.

2. Línies generals de continguts del projecte i raons per haver triat un tema en concret

2.1. Plantejament de l'evidència

El segon component del portafolis es va introduir a la tercera setmana del curs, tal i com estava previst.

En sessions prèvies s'havien donat les pautes de realització d'aquests petits projectes de recerca i els alumnes havien tingut l'oportunitat de consultar projectes realitzats en cursos anteriors. Els alumnes també havien hagut de proposar diferents temes i la professora havia elaborat un llistat de temes a partir d'aquests suggeriments. S'havia demanat als alumnes que triessin un tema diferent per cada grup i especifiquessin quins serien els membres dels seus equips de treball. A més, s'havia reservat un temps de classe perquè els equips poguessin començar a plantejar-se els seus projectes i dissenyar a grans trets les línies generals de continguts (havien pogut veure un índex d'un projecte real al portafolis de mostra). Finalment, s'havia dit als alumnes que a la sessió següent cada grup havia de dur els seus plantejaments generals per escrit i explicar-los a la professora perquè se'ls pogués orientar. D'altra banda, cada alumne havia de fer constar breument per escrit o bé oralment, a lliure elecció, els motius pels quals havia triat un tema en concret.

2.2. Comentaris

De moment, cap alumne es va desmarcar de la línia d'actuació que la professora havia proposat. Tots els equips van entendre per sobre la tasca que se'ls havia demanat de fer, tot i que no acabaven de tenir-ho completament clar. El fet d'haver-ho de presentar a la professora va fer possible que es posessin de manifest els seus dubtes i que rebessin una orientació més personalitzada.

Val a dir que en general els plantejaments dels alumnes no eren gaire analítics i estaven poc estructurats. Era evident que no estaven gaire avesats a fer aquest tipus de tasques... sempre hi ha d'haver una primera vegada!

2.3. Aspectes a tenir en compte en un futur

Un cop més és obvi que una imatge val més que mil paraules, de manera que convindria ensenyar als alumnes models de plantejament de continguts reals i donar orientacions d'enfocaments a tot el grup classe prenent aquests models com a base il·lustrativa.

3. Comentaris sobre la presentació oral individual

3.1. Plantejament de l'evidència

Sense que s'hagués previst inicialment d'aquesta manera, el tercer element del portafolis es va plantejar a la sisena setmana del curs.

Tot i que al llistat d'evidències inicial aquest element apareixia en un altre ordre, es va considerar oportú avançar-ne el seu plantejament en pro d'una millor distribució de la feina. A més, en comptes de demanar als alumnes que fessin comentaris oberts sense seguir cap guió preestablert, es van dissenyar unes eines de treball que vehiculaven els comentaris amb dos propòsits: mitjançant qüestionaris i preguntes guiades, per una banda els alumnes havien de reflexionar sobre les seves produccions orals (vegeu l'Annex 1.3) i sobre les dels seus companys (vegeu l'Annex 1.4), i per una altra banda es pretenia que els alumnes es familiaritzessin amb els propis procediments d'avaluació. Tots dos objectius tenien la seva importància, sobretot tenint en compte que a finals del semestre els alumnes haurien de tenir un paper actiu a l'hora d'avaluar-se, i per tant, calia garantir un cert rodatge previ en aquesta direcció.

En sessions anteriors cada alumne havia exposat oralment un tema de la seva elecció durant uns 5 minuts seguint unes consignes: el tema no tenia per què estar relacionat amb el món del turisme i havia de servir d'entrenament per a la

presentació oral del projecte de recerca, de temàtica turística; es tractava d'una presentació de caire formal on calia utilitzar algunes expressions i tècniques que s'havien introduït a classe des del principi de curs, a banda de materials de suport divers -transparències amb un índex, gràfics o imatges, o bé qualsevol altres tipus de materials que els alumnes creguessin necessaris. Al final de la presentació, els alumnes haurien de contestar un mínim de dues preguntes formulades per l'audiència i aquesta activitat suposaria un 10% de la nota final. De fet, ja s'havia demanat als alumnes que prepararessin petites presentacions formals de prova amb anterioritat, però amb un enfocament més aviat de tipus estratègic, sense centrar-se encara en l'avaluació. En canvi, ara s'havien presentat i explicat els criteris per avaluar l'expressió oral i s'havia proporcionat als alumnes graells d'avaluació que havien d'emprar-se com a base per tal de canalitzar el *feedback* procedent tant de la professora com dels mateixos companys de classe. D'aquesta manera, al final de cada presentació s'havia generat un petit debat al voltant de la valoració crítica de cada actuació, mirant de remarcar-ne els aspectes positius més destacables i també d'identificar els punts a millorar, una mirada crítica que tindria la seva representativitat en la nota que cada alumne rebria en fer la presentació oral del projecte: la nota del projecte s'obtindria combinant la nota mitja atorgada pels companys de classe i l'atorgada per la professora.

Un altre element diferenciador d'aquestes presentacions individuals havia consistit en la introducció experimental d'una càmera de vídeo a l'aula per gravar les actuacions d'alguns alumnes. En realitat, en un principi es tractava només d'assajar el procediment que es pretenia seguir de cara a les presentacions dels projectes i per aquest motiu s'havia optat per no atabalar excessivament als alumnes atacant massa fronts simultàniament. Així doncs, en una primera sessió de presentacions s'havia prescindit de la càmera de vídeo per trencar el gel i per centrar-nos més en els criteris i la graella d'avaluació, mentre que les dues sessions següents s'havien enregistrat, un cop sortejades les petites reticències inicials dels alumnes.

Aquests enregistraments es volien penjar a Internet per permetre que els alumnes hi poguessin accedir pel seu compte i poguessin comentar-los després del seu visionat. D'això se n'havia informat als alumnes, que malgrat les seves vergonyes havien pres consciència de l'enriquiment que podia suposar aquest exercici i hi havien accedit de

bon grat. Oficialment, tot plegat formava part d'un programa d'innovació docent pel qual s'havia sol·licitat una subvenció institucional.

Un cop van haver finalitzat les presentacions dels alumnes se'ls va lliurar els fulls per fer els informes d'autoreflexió i de reflexió sobre les actuacions dels companys i se'ls va demanar que els prepararessin fora de l'aula, ja que la sessió següent es duria a terme a una de les aules d'informàtica on els alumnes podrien enregistrar els seus comentaris orals en arxius d'àudio. Efectivament, durant el decurs de la sessió següent els alumnes van poder accedir a ordinadors equipats amb un programa de tractament d'arxius d'àudio (*Audacity*), auriculars i micròfons. A més es va aprofitar la coïuntura per presentar als alumnes algunes activitats *on line* dissenyades per treballar la seva pronunciació de forma autònoma.

3.2. Comentaris

Val a ressaltar la gran implicació dels alumnes tant a l'hora de preparar les seves presentacions com a l'hora de comentar-les. Si per una banda la qualitat general de les presentacions va ser de per sí molt satisfactòria (fins i tot en alguns casos des del punt de vista professional), per una altra banda els companys van participar activament en la formulació de preguntes al final de les presentacions i també en el moment d'aportar els seus comentaris, fent gala del seu esperit crític i de la seva motivació. En realitat, es va poder constatar el bon ambient general de la classe, un entorn relaxat que en ocasions va incitar al debat i a l'intercanvi d'impressions constructives sobre els aspectes més rellevants de cada presentació.

Aquest grau d'implicació també va quedar palès per la tassa d'assistència dels alumnes (gairebé total) a la sessió d'enregistrament dels seus comentaris sobre les presentacions orals. Això va provocar que alguns alumnes haguessin de compartir els micròfons i per tant els enregistraments es fessin en parelles, de vegades en forma de diàleg o de comentari construït cooperativament, fet que va suposar que la tasca esdevingués més significativa ja que es tractava d'una situació de comunicació més autèntica.

Pel que fa als aspectes negatius, potser per petits desajustaments en la gestió del temps de classe per part de la professora dues presentacions van quedar pendents en acabar les sessions previstes, de manera que el seu acabament es va realitzar a l'inici de la sessió que es va dur a terme a l'aula d'informàtica. A més, tot i que la professora havia fet proves d'enregistrament abans de l'inici, en el decurs de la sessió es van produir algunes incidències imprevistes a l'hora de guardar els arxius d'àudio en format mp3. Aquests fets, juntament amb el temps consumit per indicar als alumnes l'accés i el funcionament del programa *Audacity* i d'altres activitats de pronunciació, van impedir que no tots els alumnes poguessin enregistrar els seus comentaris orals a l'aula d'informàtica durant la sessió programada amb aquest propòsit.

Alguns alumnes es van comprometre a fer els enregistraments pel seu compte, fent servir l'equipament del qual disposessin (cintes, CDs o gravadores d'arxius mp3) i fent arribar aquests enregistraments a la professora per correu electrònic o bé lliurant-li directament el suport que recollia la gravació. En el cas dels alumnes que van optar per enviar els arxius d'àudio per correu electrònic, la limitada capacitat del servei de missatgeria electrònica va obstaculitzar-ne la seva recepció, de manera que es va buscar una solució alternativa: crear una carpeta compartida per la professora i els seus alumnes a la xarxa local on cada alumne pogués desar els seus arxius d'àudio convenientment identificats.

3.3. Aspectes a tenir en compte en un futur

Per donar continuïtat a la línia d'acció encetada en la direcció de buscar intercanvis conversacionals més autèntics, caldria plantejar des d'un principi una sessió d'enregistrament de comentaris orals en grups de tres alumnes o en parelles.

També caldria presentar als alumnes de bon començament la carpeta compartida on han d'anar guardant els seus arxius per facilitar-ne la seva transmissió.

A més, caldrà ser especialment curosos amb la gestió dels temps assignat a cada sessió.

4. Evidència lliure de producció oral

4.1. Plantejament de l'evidència

Com ja s'ha dit, a la sisena setmana del curs la professora va aprofitar una sessió a una aula d'informàtica per proposar als alumnes un recull d'activitats que podien treballar a distància via Campus virtual (<http://www.cett.es>). Es va informar als alumnes que una d'aquestes activitats podia constituir l'element número 9 del portafolis.

Es tractava d'una activitat de pronunciació basada en una proposta didàctica d'Iruela²⁸ i consistia en presentar als alumnes un text en anglès que els alumnes havien de llegir en veu alta i enregistrar tantes vegades com volguessin fins a aconseguir una versió que els semblés suficientment satisfactòria. Tot seguit es demanava als alumnes que escoltessin un enregistrament del mateix text llegit per la professora que els havia de servir de model i miressin de fixar-se en les diferències entre tots dos enregistraments. A continuació els alumnes havien de llegir un nou document, on es presentava el mateix text amb indicacions sobre com pronunciar-lo. Aquestes indicacions feien referència a aspectes fònics (com ara la pronunciació dels verbs regulars en passat) i també a elements suprasegmentals (concretament, l'accentuació i el ritme). Els alumnes havien de tenir aquest nou text al davant i escoltar al mateix temps l'enregistrament model primer i després el seu enregistrament per tal de contrastar-los. Finalment, es demanava als alumnes que reflexionessin sobre com havia estat la seva producció oral fent servir un qüestionari d'autoavaluació on calia centrar-se en diferents punts: fluïdesa i rapidesa de la parla, entonació, accentuació i lligams entre paraules, sons consonàntics i vocàlics aïllats i més específicament, terminacions dels passats i participis regulars. També es plantejava als alumnes preguntes obertament destinades a la reflexió sobre quins eren els seus punts febles i què podien fer ells per millorar la seva pronunciació.

4.2. Comentaris

²⁸ Extreña de Mendoza, A. (director). (1997): *Una propuesta de evaluación formativa para el área de lenguaje*. Barcelona: Universitat de Barcelona. Publicació en CD.

Els alumnes havien manifestat en diverses ocasions la necessitat de dur a terme activitats centrades en millorar la seva pronunciació, que percebien com un aspecte que sempre s'havia deixat de banda. Aquesta tasca responia a aquesta necessitat i a més feia possible que els alumnes la realitzessin a demanda i de forma autònoma, dedicant-hi el temps i les energies que consideressin oportuns.

Es tractava, en definitiva, d'una manera complementària de treballar l'oralitat, amb un enfocament més aviat formal que podia contribuir a incrementar l'autoconfiança de l'alumne en fer-lo adonar-se d'allò que feia bé, fer-li ser més conscient de les seves carències en la pràctica i motivar-lo a capbussar-se en situacions d'interacció per tal d'intentar pal·liar-les. A més, l'alumne havia de centrar la seva atenció en elements suprasegmentals, que sovint suposen un gran obstacle per a la comunicació fora d'un context controlat com és l'aula.

De fet, però, pocs alumnes van triar fer aquesta activitat optativa malgrat ser conscients dels beneficis que comportava la seva realització. A més, la majoria es va limitar a aportar l'enregistrament de la seva producció oral sense acompanyar-lo del qüestionari d'autovaloració.

4.3. Aspectes a tenir en compte en un futur

Es podrien modificar alguns elements del plantejament general. Per exemple, per tal d'enfocar l'atenció dels alumnes, se'ls podria demanar que s'anessin centrant un per un en els diferents punts del qüestionari de forma paulatina, en comptes de presentar-los tots de cop. També es podria ampliar l'activitat aportant enregistraments dels textos llegits per una varietat d'angloparlants amb diferents accents perquè els alumnes s'hi familiaritzessin i fessin un treball de tipus contrastiu.

A més, es podria plantejar aquesta activitat no ja de forma optativa sinó integrada, de manera que els alumnes haguessin d'incloure als seus portafolis el seu enregistrament juntament amb el qüestionari d'autoavaluació complimentat. En aquest cas caldria fer un replantejament dels materials que conformarien el portafolis per evitar-ne la seva multiplicació fins que aquesta esdevingués insostenible en el curt termini d'un sol quadrimestre.

12.2.5. Primera revisió de la professora

5.1. Plantejament de la revisió

A la sisena setmana del curs la professora també va demanar als alumnes que li ensenyessin els seus portafolis per tal de fer-ne un seguiment, tenint en compte que devien estar en un estadi molt incipient i per tant no es tractava de fer un seguiment formal.

5.2. Comentaris

Demanar als alumnes que comencessin a ensenyar els seus materials va provocar que alguns d'ells estructurassin el seu treball, el tinguessin al dia, i fins i tot es tingués cura de la seva presentació. Aquests punts van ser comentats a cada alumne de forma favorable per part de la professora directament in situ.

Només 12 alumnes dels 18 que composaven el grup van assistir a la sessió on la professora havia anunciat que faria un primer seguiment dels portafolis. Dels alumnes assistents, només la meitat havien dut els seus materials, i la major part estaven poc elaborats.

Des del punt de vista lingüístic, per regla general la professora va examinar les evidències escrites sense parar atenció a la forma -força deficitària en alguns casos-, ja que l'objectiu principal d'aquest primer seguiment era sondejar com anava funcionant l'experiència i com anava prenent cos.

Finalment, la professora no va poder fer un seguiment dels enregistraments orals dels alumnes en no disposar dels mitjans adequats a la pròpia aula.

5.3. Aspectes a tenir en compte en un futur

Potser caldria programar un primer seguiment dels portafolis per part de la

professora més oficial i donar als alumnes un calendari d'accions des del principi de curs.

A més, dues qüestions queden pendents de consideració. Per una banda, el tipus de *feedback* que la professora ha de donar, tant pel que fa als aspectes formals de la llengua com quant al plantejament del portafolis. Potser això es podria canalitzar a través d'un petit informe de tipus *check list* o qüestionari personalitzat.

D'altra banda, un altre tema que cal analitzar és el seguiment dels enregistraments orals que els alumnes van fent. En aquest sentit, seria molt convenient poder tenir tots els enregistraments centralitzats a la carpeta compartida pels professors i els alumnes. D'aquesta manera, la professora podria tenir-hi accés directe a voluntat. Això, però, suposaria obligar a tots els alumnes a digitalitzar els seus enregistraments, i tot i que podrien trobar els recursos per fer-ho al centre, alguns podrien veure's dissuadits per por a possibles dificultats tecnològiques o bé per la limitació que els podria suposar quant a flexibilitat horària i llibertat d'acció, ja que aquest recursos no es troben a lliure disposició de l'alumne. Si demanar a l'alumne evidències orals ja li suposa tota una novetat, caldria vigilar amb tot allò que l'alumne pugui percebre com a un obstacle que interfereixi en la seva motivació.

En canvi, es podria demanar als alumnes que optessin pel mecanisme d'enregistrament que més els convingués, com fins ara, però potser seria qüestió de fixar uns terminis de lliurament dels continguts dels seus portafolis per tal que la professora se'ls pogués endur fora de l'aula per fer-ne un seguiment. Enllaçant amb la idea de donar *feedback* als alumnes que s'ha comentat amb anterioritat, això també permetria la realització d'un informe per part de la professora.

6. Enregistrament d'una entrevista inclosa al projecte i comentaris

6.1. Plantejament de l'evidència

A la setena setmana del curs es va dur als alumnes de nou a una aula d'informàtica amb l'objectiu de treballar el quart component del portafolis

Un cop més, aquesta peça del trencaclosques es va veure alterada amb respecte del seu plantejament inicial, tant pel que fa al seu ordre d'aparició com quant al seu format, ja que en comptes de demanar als alumnes que fessin els seus comentaris de seguiment del projecte obertament es va optar per oferir-los un guió que els servís de base (vegeu l'Annex 1.5). Es pretenia que verbalitzessin els seus comentaris i els enregistressin.

A banda, en sessions prèvies s'havia anat recordant als alumnes que havien d'anar progressant en la construcció dels seus qüestionaris de recollida de dades pels seus projectes de recerca i que haurien d'aportar evidències de les entrevistes que anessin realitzant en anglès.

6.2. Comentaris

A diferència d'altres cursos, en què els alumnes no s'havien distribuït bé la feina i havien patit els col·lapses habituals al final del quadrimestre, el fet de tenir fites concretes, és a dir, una temporalització d'accions a realitzar en relació als projectes de recerca semblava conduir cap a una presa de consciència sobre la necessitat de millorar la gestió del temps de dedicació a aquesta tasca.

Ara bé, tot i que s'havia anat avisant als alumnes de la conveniència de disposar ja d'algun enregistrament d'entrevistes al voltant dels seus projectes, cap alumne va estar en condicions de proporcionar-ne, ja que encara no n'havien fet cap.

A més, bona part de la sessió a l'aula d'informàtica es va dedicar a treballar l'expressió escrita i la comprensió oral amb la vista posada en el primer test d'avaluació, que s'havia de dur a terme a la sessió següent i que era un tema que neguitejava els alumnes. Per aquesta raó, el temps que finalment es va assignar a fer un seguiment de l'estat del projecte va quedar restringit al final de la sessió. Aquest sol ser un moment que uns quants alumnes aprofiten per marxar per diferents motius, amb la interferència que això comporta per la dinàmica de la classe. En definitiva, ateses la limitació del temps disponible per fer els enregistraments i la falta de concentració dels alumnes, juntament amb l'endarreriment sobre el pla d'acció proposat, cap alumne va fer l'informe de seguiment del projecte in situ.

Tot i que alguns alumnes es van comprometre a fer els seus enregistraments i comentaris sobre la marxa dels projectes pel seu compte, calia redreçar la situació per tal d'evitar caure en el col·lapse de sempre. El seguiment dels portafolis per part de la professora tampoc havia estat tot un èxit i es començava a percebre un cert descontrol quant a l'organització dels projectes de recerca, a la provisió d'evidències orals i a la realització d'altres activitats relacionades amb el programa de continguts que es plantejaven com a feina de l'alumne fora de l'aula. De seguir en aquesta línia, el seguiment de mitjans del quadrimestre dels portafolis es presentava previsiblement enterbolit i tota l'acció pilot en general es veuria abocada al desastre.

Així doncs, després de la sessió dedicada al primer test d'avaluació, a la vuitena setmana del curs els alumnes van tornar a anar a l'aula d'informàtica. La sessió es va iniciar comentant el test, i tot seguit els alumnes van tornar a tenir l'oportunitat de fer els enregistraments que tenien pendants.

Un cop més, aquesta acció no va funcionar ben bé com s'havia esperat. D'una banda, el fet de presentar els resultats del test, que en general no eren gaire satisfactoris, va condicionar la dinàmica de la resta de la sessió i de fet va suposar un punt d'inflexió envers les sessions següents. Els alumnes consideraven que el test era complicat i estaven descontents amb allò que els importava realment: les notes. Estaven descentrats a l'hora de comentar els aspectes relacionats amb les seves actuacions i més tard alguns alumnes estaven poc motivats a l'hora de fer els seus enregistraments, posant pegues per tot i amb ganes de marxar.

Finalment, es van enllestir uns quants enregistraments, i la professora va poder escoltar-ne alguns en aquell mateix moment, circumstància que va aprofitar per donar una mica de *feedback* en calent als seus autors. Tot i això, el temps un cop més es va tirar a sobre i ni es van poder finalitzar tots els enregistraments, ni hi va haver prou marge per donar *feedback* in situ sistemàticament. A més, en la majoria dels casos, el projecte i les evidències que hi tenien relació seguien sense estar al dia.

6.3. Aspectes a tenir en compte en un futur

D'entrada, caldria posar els mitjans perquè els alumnes posessin els continguts dels seus portafolis al dia i no es desmarquessin excessivament respecte del pla d'acció previst pels seus projectes, és a dir, caldria guiar més als alumnes dins de la pròpia aula i assegurar el seu accés a recursos d'enregistrament d'àudio. Aquest fet, però, podria entrar en contradicció amb dos punts que no haurien de menystenir-se. Per una banda, això implica destinar força temps lectiu -ja de per si limitat- a gestionar aquests aspectes en detriment d'altres àrees que formen part del programa del curs i que no cal oblidar. Per una altra banda, potser adoptem una postura massa proteccionista, duent l'alumne de la mà en comptes de permetre que ensopegui i es responsabilitzi de les seves pròpies equivocacions... quan justament es tracta de potenciar la seva autonomia.

Arribats a aquest punt, cal fer dues consideracions més. No tots els alumnes semblen tenir un grau de maduresa suficient com per prendre les rendes del seu aprenentatge sense més ensinistrament que aquell que hagin pogut rebre o no rebre amb antelació. A més, si alguna cosa caracteritza els processos formatius és el fet de donar peu a aprendre dels errors abans no sigui massa tard, és a dir, que s'han de produir donant marges d'acció suficients. Si un dels objectius del curs ha d'anar en aquesta direcció no s'hi haurien d'esmerçar esforços.

7. Versió final de la carta promocional i comentaris

7.1. Plantejament de l'evidència

A la novena setmana es va començar a plantejar la cinquena evidència inclosa al portafolis. Aquest component es va introduir de nou amb retard i amb variacions respecte de la planificació inicial.

Havent retornat als alumnes els seus tests, se'ls va demanar que refessin la secció d'expressió escrita, que consistia en una carta, l'objectiu de la qual era promocionar un hotel de negocis. Al full del test s'havien indicat diversos tipus d'anomalies d'acord amb els criteris d'avaluació emprats, sense arribar a corregir-les, i els alumnes

havien de tornar a escriure la carta corregida per tal que la professora pogués comprovar-ne l'evolució respecte de la primera versió. La novetat radicava en lliurar als alumnes un qüestionari de reflexió sobre el procés (vegeu l'Annex 1.6).

Els alumnes van lliurar a la professora la carta autocorregida juntament amb el seu test (on hi havia la primera versió de la carta) per tal de poder contrastar totes dues versions i comprovar les modificacions efectuades. En la darrera versió la professora va aportar orientació sobre dubtes pendents i va corregir mals usos no resolts adequadament.

La carta revisada per la professora es va retornar als alumnes a la desena setmana del curs, juntament amb el qüestionari d'autoreflexió, que els alumnes van poder omplir a classe.

7.2. Comentaris

La professora va procurar informar als alumnes dels criteris d'avaluació i correcció de l'expressió escrita amb antelació. A més, va preparar una activitat per potenciar el reconeixement de mals usos lingüístics recollint un fragment de cadascuna de les cartes i posant-ne la seva reformulació en comú a l'aula, de manera que tots els alumnes participaven en la reconstrucció de tots els extractes. L'oportunitat que cadascú va tenir de refer els seus escrits a partir de les indicacions de la professora, que a més els va proporcionar un *feedback* final, suposava la culminació de tot el procés. Els alumnes van transmetre la seva satisfacció unànime per aquest plantejament, que en general van qualificar d'enriquidor.

Tot i que els alumnes havien estat informats dels criteris d'avaluació de les seves produccions escrites abans de la realització del test i de com interpretar les indicacions fetes per la professora als seus escrits, semblava que alguns aspectes no havien acabat de quedar prou clars per alguns alumnes, que tampoc no ho havien posat de manifest en el seu moment.

D'altra banda, l'exercici de correcció es va dur a terme a l'aula un cop els alumnes ja havien reescrit les seves cartes.

7.3. Aspectes a tenir en compte en un futur

Abans de la realització del test, els alumnes havien tingut l'oportunitat de redactar una carta de característiques similars en grups a l'aula. La professora els havia donat el *feedback* corresponent, però sense seguir sistemàticament els criteris d'avaluació que s'havien aplicat a l'hora de puntuar el test. En un futur seria convenient no només fer una aplicació simulada d'aquests criteris, sinó també demanar als propis alumnes que intercanviessin les seves produccions i corregissin les cartes dels companys de cara a prendre consciència d'allò que s'espera d'ells.

A més, convindria que l'exercici de correcció en comú a l'aula es dugués a terme abans de demanar als alumnes que refacin les seves cartes individualment.

8. Full de diagnosi de mitjans del quadrimestre i informe de mitjans del quadrimestre

8.1. Plantejament de l'evidència

El setè component del portafolis consistia en realitat en una acció de seguiment del conjunt i no va coincidir plenament amb la meitat del quadrimestre, sinó que es va plantejar una mica més tard, a la novena setmana del curs.

D'una banda, es va proporcionar als alumnes un full d'autodiagnosi (vegeu l'Annex 1.7) que havien d'omplir per escrit a l'aula per tal de posar de manifest les seves reflexions sobre l'estat de la qüestió en aquell moment. D'altra banda, en sessions anteriors s'havia demanat als alumnes que portessin els seus portafolis a l'aula per poder fer-ne un seguiment creuat entre els propis companys. Calia treballar en parelles i que cada alumne intercanviés el seu portafolis amb el d'un altre alumne per revisar-ne els continguts. Els alumnes podien fer-se les consultes que creguessin oportunes, sobretot pel que fa a confirmar si els enregistraments orals s'havien realitzat atesa la impossibilitat tècnica de poder fer la comprovació pertinent a l'aula. En paral·lel, cada alumne havia d'omplir un informe de seguiment referent al portafolis del seu company (vegeu l'Annex 1.8).

En acabar, la professora va recollir els portafolis, tot i que inicialment no estava previst fer aquest seguiment. A més, en vista de com s'havien desenvolupat les sessions prèvies, la professora va encetar un debat per conèixer de primera mà les valoracions dels alumnes en calent.

Val a dir que la professora va convocar a una sessió especial de tutoria als alumnes que no havien assistit a aquesta sessió per tal de donar-los l'oportunitat d'expressar la seva opinió sobre el portafolis i poder fer l'informe de seguiment del treball d'un company al mateix temps que la seva feina era també objecte d'anàlisi. La dinàmica d'aquesta sessió de tutoria va ser molt semblant a la de la sessió de classe i un cop finalitzada la professora també va endur-se els portafolis per fer-ne un seguiment.

8.2. Comentaris

Alguns alumnes van demostrar estar en la línia de treball que es volia fomentar mitjançant la introducció del portafolis: els seus portafolis deixaven constància de com s'estava incidint en alguns aspectes, com ara la capacitat d'organització de les tasques i sobretot, l'esperit crític. En aquest sentit, la majoria es va mostrar partidària de realitzar alguna acció de reflexió a partir del visionat dels vídeos que es van enregistrar amb motiu de les presentacions individuals dels alumnes. En definitiva, poder tenir accés als treballs dels companys és en sí una activitat que alguns alumnes van trobar útil a títol orientatiu. A banda de resultar aclaridora o il·lustrativa, a alguns els va servir d'inspiració, i si més no va permetre a la gran majoria prendre consciència del fet de no "estar sols davant del perill", d'avançar cap a una meta comuna, això sí, al ritme de cadascú.

El fet d'escoltar la veu dels alumnes i el grau de confiança amb què es van expressar és un altre element a destacar per la gran aportació que sempre suposa tenir en compte la perspectiva de l'alumne a l'hora de fer els reajustaments que tota acció pilot requereix de cara a la seva millora.

Tanmateix, un cop més l'assistència dels alumnes a una sessió que havia estat titllada de rellevant per part de la professora no va ser plena (11 alumnes van fer acte de presència dels 16 que seguien en aquells moments l'opció A d'avaluació

contínua). A més, malgrat la insistència de la professora, no tots els alumnes van dur els seus portafolis a l'aula, i encara menys alumnes van preocupar-se de presentar els seus materials de forma acurada.

Aquest fet, ja de per sí una mica decebedor, va venir acompanyat dels comentaris crítics per part d'alguns alumnes que es recullen a continuació. Quant a l'eina en sí, els alumnes consideraven que:

- es perdia temps de classe amb el portafolis, en comptes de realitzar altres activitats (especialment “activitats orals”) que podrien ser de més utilitat;
- el portafolis suposava una gran càrrega de treball que altres grups de la mateixa assignatura no tenien;
- l'alumne no disposava de prou temps ni recursos per dur a terme les activitats que es plantejaven fora de l'aula;
- els components del portafolis eren una mica repetitius;
- l'objectiu del portafolis no estava clar i tampoc s'entenien gaire altres aspectes, com ara els relatius al format que havia de tenir;
- semblava que aquesta activitat experimental tingués interès de cara a la seva implantació en un futur, però en realitat no semblava que beneficiés l'alumne a curt termini;
- calia més *feedback* per part de la professora sobre les activitats incloses al portafolis.

A fi de contextualitzar el negativisme d'aquestes reaccions, convindria recordar que tot just la setmana anterior els alumnes havien realitzat el test de mitjans del quadrimestre, amb resultats inesperadament poc satisfactoris per a la majoria. A més, cal no perdre de vista que aquestes opinions sobre el portafolis estaven en la línia dels següents comentaris, igualment desfavorables, sobre altres qüestions organitzatives de caire més general que contribuïen a la desmotivació de l'alumnat precisament en el moment crític de mitjans del quadrimestre. Els alumnes van manifestar que:

- es demanava a l'alumne que portés al dia els seus estudis i els compaginés amb el seu *practicum*, i, en alguns casos, amb una feina. Alguns alumnes havien de marxar

abans de l'hora d'acabament de les classes perquè havien d'anar a treballar o a fer pràctiques;

- el temps estipulat que l'alumne havia de dedicar a cada matèria fora de l'aula segons el sistema de crèdits ECTS era desproporcionat i utòpic. L'alumne no tenia prou temps lliure per donar abast i els professors no se'n feien càrrec i es mostraven molt inflexibles;

- els alumnes no rebien prou informació sobre l'imminent canvi de titulacions i plans d'estudis i estaven preocupats per si se'ls convalidaria la titulació actual;

- la sortida professional a la qual podien aspirar molts alumnes en acabar la carrera de Diplomat en Turisme era injustament precària, més pròpia de tècnics en Grau Superior en Allotjament, Agències de viatges o Informació i comercialització turística. Per aquest motiu, molts alumnes preveïen prolongar la seva vida d'estudiant, iniciant uns nous estudis superiors o bé enllaçant amb estudis de postgrau;

- pel que fa als crèdits d'idiomes a la Diplomatura en Turisme, els alumnes creïen que els horaris de migdia en què s'impartien aquests crèdits eren del tot inadequats, ja que es trobaven cansats després de tot un matí de classes;

- a més, tot i reconeixent que en general no tots els alumnes matriculats en un grup d'idiomes assistien sempre a classe, els alumnes consideraven que les classes d'idiomes estaven massa plenes (la capacitat màxima sol ser de 21 persones).

A partir d'aquestes observacions es va generar un debat obert entre els alumnes i la professora, que va fer les següents puntualitzacions:

Quant a la manca de temps de dedicació de l'alumne a activitats plantejades fora de l'aula, si bé és cert que el replantejament del pla d'estudis del nou títol de Grau en Turisme hauria de contemplar un repartiment més proporcionat de les càrregues per l'alumne, val a dir que el professorat ja mirava de fer-se'n el càrrec. En el cas concret dels crèdits troncal d'anglès, els alumnes sempre havien sabut que tot i que al programa s'indicava que haurien de destinar 4 hores setmanals a la matèria fora de l'aula, en realitat això no deixava de ser un punt de referència que no s'exigia. El problema era que el treball autònom fora de l'aula era mínim, en molts casos. A més, com ja s'ha dit, bona part dels alumnes marxaven abans de l'acabament de la classe i la gran majoria mai no havia sol·licitat una sessió de tutoria per posar-se al corrent. Pel que fa a la feina relacionada amb el portafolis, a principi de curs la professora

havia negociat amb els alumnes cedir un temps de classe per poder-hi fer front, justament com a resposta a les demandes dels propis alumnes. Ara en canvi, els mateixos alumnes es queixaven d'aquest acord!

Pel que fa al plantejament d'activitats orals a l'aula, els alumnes tornaven a ser víctimes de la cultura educativa que els havia tocat viure, segons la qual aquelles activitats realment útils eren les que es produïen a l'aula en interacció amb el professor seguint un format "d'activitat oral tradicional" (per exemple, un debat). En aquest sentit, els alumnes havien d'entendre que les habilitats orals es podien posar en pràctica de diverses maneres: en interacció amb el professor i amb els companys dins i fora de l'aula amb propòsits comunicatius molt variats, en interacció amb parlants desconeguts al carrer en el decurs d'una entrevista, etc.. A més, es podien treballar diferents objectius pedagògics:

- La fluïdesa en parelles a l'aula.
- Aspectes més formals de la llengua en interaccions guiades a l'aula.
- Recursos estratègics en interaccions espontànies al carrer.
- Els elements paralingüístics i en general diversos aspectes de la competència comunicativa a l'hora de fer presentacions a l'aula.
- Centrar-se de forma autònoma no només en la fluïdesa, sinó també en qüestions de pronunciació, tant dels elements suprasegmentals com de sons concrets (una bona mostra era la tasca opcional proposada com a evidència número 9).

De la mateixa manera, altres tipus d'activitats que no es podien fer a l'aula per falta de temps (com ara activitats específiques de comprensió oral) es podien treballar independentment, ja que els alumnes podien accedir-hi via Campus virtual, on a més de *podcasts* i arxius d'àudio en format mp3 també podien trobar les instruccions de realització i els solucionaris. La qüestió, però, seguia sent que alguns alumnes no treballaven prou pel seu compte i que en molts casos no se seguien les directrius de la professora, per exemple quan a l'hora d'enregistrar comentaris orals els alumnes els posaven primer per escrit i s'enregistraven a ells mateixos a l'hora de llegir-los, en comptes d'enregistrar produccions espontànies que no estiguessin mediatitzades per l'electroescriptura.

Quant a la dificultat per entendre els objectius que es pretenien assolir amb la introducció del portafolis, tot i que a principi de curs aquests s'havien presentat en negre sobre blanc i en tot moment s'havia propiciat la consulta de dubtes, sense escatimar aclariments, semblava ser que alguns alumnes (val a dir que una petita minoria) seguia sense captar-ne el sentit. Com ja s'ha dit, en tractar-se d'una acció pilot no és d'estranyar que una proposta trencadora pels alumnes necessités més temps d'assimilació fins a poder fer-ne un balanç i vingués acompanyada d'una certa resistència al canvi, especialment si la resta de grups seguien tenint la mateixa dinàmica de sempre, sense complicacions. Arribats a aquest punt, calia preguntar a l'alumne que preferiria que l'enfocament de les classes fos el tradicional i demanava que se'l "*machaqués*" (per fer una referència literal al comentari d'un alumne que es va expressar en aquests termes) si realment estava tan satisfet amb els resultats obtinguts després d'haver estat objecte d'enfocaments tradicionals durant molts anys. Mostres d'això eren per exemple la incapacitat d'aplicar en situacions de comunicació reals uns coneixements gramaticals teòrics gravats a foc o la impossibilitat per a molt d'alumnes de comunicar-se oralment després del seu pas per l'escola primària i la secundària. En realitat, davant de l'evidència no van ser pocs els alumnes que van reconèixer la necessitat de fer un canvi de xip, per més que costés de fer-ho.

Es obvi que aquesta experiència pot ser de gran utilitat pels professors i pels alumnes dels propers cursos, ja que les conclusions que se'n desprenguin tindran implicacions directes de cara a la seva aplicabilitat en un futur. Ara bé, a banda dels beneficis que aquest nou enfocament podia arribar a suposar per l'aprenentatge dels alumnes que participaven en aquest experiment (i que ja s'han exposat anteriorment), estava clar que l'alumne volia veure avantatges concrets. Calia recordar en aquest sentit que el treball del portafolis també es veia representat en la nota final.

Pel que fa als dubtes sobre el format i la presentació dels elements del portafolis, mentre que alguns alumnes no van tenir gaires problemes i de fet van presentar portafolis ben organitzats, en el cas d'altres alumnes semblava que l'arbre no els deixava veure el bosc o que potser estaven avorrits de veure els mateixos arbres. En realitat certs alumnes s'havien mostrat en algunes ocasions no gaire predisposats a

enregistrar les seves produccions orals i ho veien com una dificultat més, malgrat se'ls hagués ofert la possibilitat d'optar pel suport que els resultés més convenient. En qualsevol cas, un cop més s'evidenciaven alguns dels punts febles que convindria replantejar-se en futures edicions: la presentació de les evidències orals, el paper dels recursos tecnològics, la previsió de possibles contratemps i el reajustament dels temps assignats a la gestió d'aquests recursos a l'aula d'informàtica, i especialment, la qüestió del seguiment i el *feedback*.

La reclamació de *feedback* per part dels alumnes és un punt important a comentar: per una banda, no resultaria viable proporcionar *feedback* detallat de tots els components del portafolis de cadascú, i per una altra banda, l'objectiu principal del portafolis no consistia en analitzar els seus continguts des del punt de vista de la seva correcció, si més no en aquesta fase experimental. En altres paraules, si l'alumne aportava una evidència oral com és ara la número 9, centrada en fomentar un treball autònom de la pronunciació per la seva part i una presa de consciència dels seus punts forts i dels aspectes a millorar, el *feedback* de la professora era secundari. El mateix es podria dir dels comentaris escrits fets per l'alumne en relació a la seva autodiagnosi inicial en la primera evidència, on els aspectes formals no eren una prioritat.

Ara bé, alguns dels components del portafolis sí es prestaven, i de fet contemplaven, una major atenció a la forma, com ara les evidències números 3 i 8, on l'alumne havia d'aportar una evidència d'expressió escrita inicial i contrastar-la amb la versió final per tal de comentar-ne l'evolució. Cal deixar palès que en el moment de produir-se el seguiment de mitjans del quadrimestre que ara ens ocupa aquestes evidències encara no s'havien dut totalment a terme. En el cas concret de l'evidència número 3, els alumnes havien lliurat la versió autocorregida de la carta promocional, però la professora encara no se l'havia retornat revisada i per tant encara no havien pogut reflexionar sobre tot el procés formatiu. Com ja s'ha dit amb anterioritat, altres accions de retroalimentació per part de la professora s'havien produït de forma espontània a l'aula d'informàtica, i molt més sistemàticament en comentar el primer test d'avaluació, a l'hora de comentar les activitats prèvies i posteriors a l'exercici d'expressió escrita d'aquest test, i també en acabar cadascuna de les presentacions orals que s'havien realitzat a l'aula individualment.

8.3. Aspectes a tenir en compte en un futur

Caldrà parar atenció als aspectes relacionats amb la revisió dels portafolis i la provisió de *feedback* aportat per la professora que ja s'han comentat.

Pel que fa a la sensació de repetició dels components del portafolis, s'ha de dir que tenint en compte que l'alumne havia de fer front a tota una bateria de novetats, en part s'havia buscat que els qüestionaris de seguiment i reflexió tinguessin sempre un format semblant i estiguessin en la mateixa línia funcional per facilitar-ne l'ús. Potser es podria intentar jugar amb diferents plantejaments que resultessin més engrescadors, com ara qüestionaris *on line*.

Finalment, per evitar greuges comparatius, potser valdria la pena anunciar des del moment de la matriculació dels alumnes a quins grups experimentals es duran a terme projectes d'innovació docent.

9. Segona revisió de la professora

9.1. Plantejament de la revisió

Com ja s'ha dit, per donar resposta a les reaccions dels alumnes la professora va dur a terme un seguiment no previst de cada portafolis durant la Setmana Santa mitjançant un nou informe de seguiment de mitjans del quadrimestre (vegeu l'Annex 1.9). El format d'aquest document en realitat es basava en l'informe realitzat pels companys, però presentava una relació més detallada de cadascuna de les evidències que calia incloure al portafolis amb un espai per fer-hi comentaris al respecte, que podien fer referència a aspectes pragmàtico-lingüístics de tot tipus (a nivell d'estructures, lèxic, de pronunciació, etc.), o bé a aspectes actitudinals, o bé podien ser una reacció envers una opinió expressada per l'alumne. Un comentari general final acompanyat de la signatura de la professora tancava aquest informe.

9.2. Comentaris

Recollir els portafolis i anar inspeccionant cadascuna de les evidències

detalladament va permetre a la professora poder tenir una visió global de la progressió de l'experiència en diferents estadis de desenvolupament, ja que mentre alguns portafolis eren molt satisfactoris (cosa que va suposar una sorpresa molt agradable), altres es trobaven en una fase molt incipient. En qualsevol cas, tots aportaven informació molt valuosa respecte de les impressions dels alumnes i de com aquestes havien anat evolucionant. En general val a dir que veient el camí recorregut i el que quedava per recórrer, la meta es veia més propera i assolible.

Els beneficis pels alumnes eren innegables: poder tenir un *feedback* orientatiu sobre les seves mancances i també els seus encerts i sobre com s'anava produint la seva progressió en el decurs del camí, i no pas al final, era un dels objectius de l'acció pilot en tant que processual, diagnòstica, formativa i contínua. A més, en reconèixer la feina dels alumnes i donar-los un reforçament positiu la professora esperava poder incrementar la satisfacció i autoconfiança d'aquells que s'hi havien esforçat, i en definitiva esperava que aquest fos un element motivador. De fet, la professora també esperava que la feina sistemàtica de provisió de *feedback* duta a terme fos un model a seguir o si més no tingués una certa correspondència amb la futura feina sistemàtica dels alumnes realitzada pels alumnes.

Per la professora, a més, el fet d'haver analitzat les evidències disponibles als portafolis de moment també podia suposar una retallada del temps que caldria dedicar a fer el seguiment final dels portafolis en acabar el curs, de manera que en aquest sentit s'havia fet feina per endavant.

Cal reconèixer, però, que donar un *feedback* detallat de cada evidència va suposar una inversió de temps considerable, que en el cas de tenir molts grups d'alumnes podria esdevenir un gran obstacle, especialment per professors externs.

L'anàlisi dels portafolis encara va posar més de manifest, però, allò que la professora ja sabia: alguns alumnes no havien aportat cap evidència de producció oral i en general el ritme de treball dels projectes semblava molt ralentit, fet especialment preocupant si es tenia en compte que la seva presentació estava programada dues setmanes després de Setmana Santa. La professora esperava que els comentaris que havia fet constar als portafolis sobre aquestes carències ajudessin als alumnes a

prendre consciència de la necessitat de posar-se les piles de forma imminent, si és que no ho havien fet aprofitant les vacances.

9.3. Aspectes a tenir en compte en un futur

Per tal de racionalitzar el temps de dedicació del professor a aquesta activitat de seguiment i alhora optimitzar recursos, algunes evidències podrien ser comunes al grup d'alumnes que aborden el mateix projecte de recerca, com ara les evidències que fan referència al plantejament i seguiment dels projectes. Aquest fet, a més, podria fer possible que per exemple les activitats orals que cal enregistrar esdevinguessin més significatives, com ja s'ha comentat amb anterioritat, i també resultaria un plantejament més pràctic pels propis alumnes.

Una altra manera d'enfocar el seguiment podia també suposar un estalvi de temps pel professor si en comptes d'un *feedback* detallat a nivell per exemple de correcció de mals usos lingüístics el professor optava per seleccionar només un aspecte a destacar en cada evidència d'aprenentatge inclosa al portafolis. Aquesta també podia ser una alternativa interessant des del punt de vista d'intentar focalitzar l'atenció dels alumnes en punts concrets a treballar per evitar la seva dispersió. D'aquesta manera es plantejarien objectius clars i assolibles que ajudarien a reduir la seva ansietat i frustració i serien motivadors alhora.

10. *Curriculum vitae* personal, versió inicial i final comentades

10.1. Plantejament de l'evidència

A la setmana nº 11 del curs es va demanar als alumnes que lliuressin el seu *curriculum vitae* seguint un format preestablert. Aquest currículum, corregit per la professora, i la seva darrera versió, convenientment depurada, havien de constituir el vuitè component del portafolis

Aquest element es va introduir abans de la setmana dedicada a les presentacions dels projectes per poder centrar l'atenció dels alumnes en aquest aspecte tan important pel seu imminent futur laboral i per poder tenir temps per treballar la revisió

d'aquest document. En aquesta ocasió, però, la professora va considerar oportú no tornar a demanar als alumnes que omplissin un qüestionari d'autoreflexió com el que havien omplert en refer la carta promocional, per no caure en la monotonia, entre altres raons.

10.2. Comentaris

Tot i que els alumnes ja havien dut a terme simulacions a l'aula on calia dissenyar un *curriculum vitae* imaginari en grups amb un format diferent del que ara es presentava, és evident que la realització del *curriculum vitae* personal de cadascun dels alumnes fent servir les seves dades reals resultava una activitat molt significativa i motivadora, ja que permetia obtenir un resultat final tangible amb un alt grau d'aplicabilitat directa a curt o mig termini. No és d'estranyar que la implicació dels alumnes en aquesta tasca fos força elevada.

Ara bé, malgrat les tasques preparatòries per aquesta activitat, no deixava de ser curiosa la deficiència d'algunes versions inicials d'aquest document, que van necessitar varies depuracions. A la falta de sentit comú, calia afegir les dificultats d'alguns alumnes per seguir unes pautes marcades, per no esmentar el costum de fer les coses de pressa i corrent, sense suficient planificació.

10.3. Aspectes a tenir en compte en un futur

Caldria plantejar la possibilitat d'avançar cap a l'inici del curs aquesta tasca i en general el tema d'inserció laboral, no només pels efectes beneficiosos en la motivació dels alumnes, sinó per pragmatisme: des d'un bon començament els alumnes de vegades necessiten presentar el seu *curriculum vitae* per optar a programes d'intercanvis universitaris, *stages* i pràctiques laborals.

11. Comentaris sobre la presentació oral del projecte

11.1. Plantejament de l'evidència

La setmana nº 15 va ser la darrera del curs, moment en què es van plantejar les

evidències relacionades amb les presentacions orals dels projectes.

Durant la setmana nº 14 els alumnes havien presentat oralment els projectes de recerca que havien dut a terme durant el curs, fent servir els suports que havien considerat oportuns (*powerpoint*, vídeos, etc.) i acompanyant les seves presentacions d'un dossier del seu projecte en suport paper (que era una requisit indispensable malgrat no es qualificués). Tot i que les presentacions s'havien de fer en grup, els alumnes sabien que el temps d'exposició assignat a cada membre havia de ser entre 5 i 10 minuts, i que al final de les exposicions tant els companys com la professora els farien preguntes que cadascun hauria de contestar. A més, sabien que les presentacions s'enregistrarien amb una càmera de vídeo. En tractar-se d'una activitat amb un pes important a la nota final dels curss, s'havia demanat als alumnes que avaluessin les presentacions atorgant una nota individual en base a les graelles i criteris d'avaluació que ja coneixien. La nota que cada alumne rebria s'obtindria mitjançant un full de càlcul en fer la mitja entre la nota mitja atorgada pels companys i la nota de la professora.

Aquesta activitat formava part d'un projecte d'innovació docent que la professora titular, juntament amb una altra professora de l'EUHT CETT-UB, havia endegat amb la finalitat de conjugar alguns aspectes clau: la motivació i implicació de l'alumne en el seu propi procés d'aprenentatge, el desenvolupament de les seves competències, el treball dins i fora de l'aula en l'entorn ECTS, l'ús de noves tecnologies amb fins pedagògics i la introducció d'eines avaluadores.

Els objectius del projecte eren:

- Incidir en la capacitat reflexiva i crítica de l'alumne en processos d'aprenentatge i avaluació.
- Fomentar l'autoavaluació i la coavaluació a través de les noves tecnologies.
- Dissenyar tasques semipresencials per optimitzar el temps previst de dedicació a l'assignatura fora de l'aula en el marc del sistema de crèdits ECTS.
- Desenvolupar l'autonomia de l'alumne així com altres competències professionals (treball en equip, gestió de temps, organització del treball).
- Treballar la competència comunicativa de l'alumne, prioritzant les habilitats orals.

Seguint la línia d'acció establerta, els enregistraments de les presentacions dels alumnes es van digitalitzar i penjar a *YouTube* per poder incloure-les en un *weblog* de classe especialment creat pel projecte (<http://englishcett.blogspot.com>). La idea era d'una banda permetre als estudiants veure les seves pròpies produccions orals de cara a fer una autodiagnosi de les seves limitacions i dels seus punts forts. D'altra banda, també es pretenia treballar la coavaluació entre grups.

D'aquesta manera es volia donar resposta a les sol·licituds que els alumnes havien formulat a mitjans del quadrimestre de poder veure les seves presentacions i tenir-ne *feedback*. El *blog* feia possible disposar d'una major autonomia de visionat, ja que els alumnes podien tenir-hi accés en qualsevol moment i des de qualsevol lloc amb connexió a Internet. Aquesta metodologia de treball, directament aplicable a qualsevol grup d'idiomes de la Diplomatura en Turisme, també es podria fer extensible a qualsevol assignatura on les presentacions orals dels alumnes formessin part del sistema d'avaluació.

En tant que acció experimental, el *blog* es va treballar a una aula d'informàtica en dues sessions durant la darrera setmana del curs, i per tant, els alumnes comptaven amb el guiatge de les professores, però se'ls va dir que també podien seguir participant en el *blog* pel seu compte com a activitat no presencial.

En la primera sessió es va presentar l'eina als alumnes i se'ls va dir que mentre la meitat dels alumnes miraven el vídeo de la seva presentació i l'analitzaven de forma individual, l'altra meitat havien de treballar en equip, col·laborant amb els mateixos companys amb qui havien presentat els seus projectes per visionar i analitzar el vídeo d'un grup que no fos el seu. Així, mentre els alumnes que miraven les seves pròpies presentacions havien d'omplir per escrit el mateix qüestionari d'autoavaluació que havien fet servir per reflexionar sobre les seves presentacions individuals, la resta d'alumnes en grups havien de donar *feedback* a un altre grup, fent constar al *blog* com a mínim dos comentaris: un havia de fer referència als aspectes forts i l'altre als aspectes febles de la presentació. En acabar, la dinàmica es va invertir, de manera que tots els alumnes poguessin dur a terme una tasca autoavaluadora i coavaluadora. Finalment, es va demanar als alumnes que omplissin un petit qüestionari de valoració de l'experiència que podien trobar *on line* al mateix *blog*.

En la segona sessió, els alumnes havien de llegir els comentaris dels seus companys i fer constar al *blog* les seves reaccions.

11.2. Comentaris

En termes generals, es pot dir que aquesta activitat va ser molt ben rebuda, segons es desprèn dels resultats del mini qüestionari que apareixia al *blog*. A la pregunta “Què en penses, de poder veure les teves presentacions?” els alumnes van respondre “Interessant i útil” (70%) i “Útil” (30%), de manera que cap alumne va reaccionar negativament. De fet, aquesta manera de plantejar el seguiment de les presentacions dels companys trencava la dinàmica basada en qüestionaris de *feedback* que els alumnes havien fet servir fins al moment i es beneficiava de l'element motivador que comporten les noves tecnologies i els medis audiovisuals.

Semblava que a aquestes alçades del curs els alumnes ja s'havien familiaritzat amb un enfocament del procés d'aprenentatge i avaluació de tipus reflexiu, ja que els comentaris que els alumnes van fer als *blogs* reflectien el treball sobre criteris d'avaluació de tot el curs: els comentaris es basaven en els ítems dels qüestionaris d'autoavaluació, els dels qüestionaris d'avaluació dels companys (que s'havien emprat per fer un seguiment de les presentacions individuals) i els de les graelles d'avaluació, de manera que els aspectes més comentats tenien relació amb:

- l'estructura de les presentacions, que es corresponia amb l'ítem del qüestionari d'autoavaluació: “La meva presentació estava clarament estructurada”;
- els materials de suport, que es corresponia amb l'ítem del qüestionari d'autoavaluació: “Els materials de suport que vaig fer servir eren adequats”;
- la gestió del discurs, que es corresponia amb l'ítem de la graella d'avaluació: “Gestió del discurs: rellevància, coherència i extensió”;
- la pronunciació, que es corresponia amb l'ítem de la graella d'avaluació: “Pronunciació: accent, ritme, entonació i sons aïllats”.

La coavaluació sempre es va conduir de forma respectuosa i en general els alumnes van valorar satisfactòriament els comentaris (primordialment positius) que van rebre dels seus companys.

Finalment, com a mostra del gran potencial de les noves tecnologies val la pena comentar el fet que dues alumnes, altament motivades per les noves tecnologies, van animar-se a fer servir una plataforma digital a partir de la seva experiència amb el *blog*. Aquestes alumnes van penjar algunes de les evidències de producció oral incloses al portafolis directament a *YouTube* i van ser contactades per altres internautes que van visionar els seus enregistraments. Cal assenyalar, però, que aquestes alumnes ja coneixien aquest portal amb anterioritat i per tant no els venia de nou. En definitiva, si parlem d'atenció a la diversitat està clar que parlem d'atendre tant a l'alumne que està familiaritzat amb aquests recursos com a aquell que no ho està i pel qui aquest tipus d'activitat pot suposar un pas endavant envers el desenvolupament de la seva competència digital.

Val a dir que la preparació d'aquesta activitat va suposar una inversió de temps considerable per part de les professores que la van dur a terme: amb els recursos disponibles al centre, la digitalització i difusió dels vídeos de les presentacions van presentar moltes complicacions tècniques difícils de preveure a priori, i va ser necessari l'assessorament continuat d'un tècnic expert en l'àrea de les noves tecnologies. A més durant la primera sessió també es van produir alguns problemes tècnics que es van poder solucionar in situ i que es podien haver previst amb antelació. S'ha de reconèixer que aquestes circumstàncies poden ser molt descoratjadores.

D'altra banda, el fet de posar en pràctica aquesta acció al final del curs també va tenir implicacions negatives. Per exemple, no tots els alumnes van assistir a les sessions (especialment a la darrera sessió) i aquells que ho van fer no van estar interessats en continuar participant en el *blog* fora de l'aula, de manera que un dels potencials d'aquesta eina (la possibilitat d'un treball significativament comunicatiu i autònom) es va desaprofitar. Per començar, els alumnes no estaven tan frescos com a principi de curs, més aviat pendants de la imminència de l'acabament del curs i dels exàmens. A més, els alumnes van tenir poc temps per familiaritzar-se amb l'eina i per fer-la servir de forma continuada.

Per acabar, s'ha dit que els alumnes van demostrar haver assimilat els criteris d'avaluació en comentar les presentacions orals dels seus companys. Tot i així, cal

indicar que un aspecte que no es va esmentar en cap moment va ser el corresponent a l'ítem de la graella d'avaluació "Comunicació interactiva". Es cert que en el conjunt de les presentacions aquest aspecte tenia una aplicació mínima, restringida al torn de preguntes i respostes finals, però no deixa de ser un aspecte a tenir en compte.

11.3. Aspectes a tenir en compte en un futur

De cara a l'aplicació futura d'aquesta experiència, caldria tenir en compte dues dimensions: la temporal i la tècnica. D'una banda, seria convenient plantejar aquesta activitat durant el primer terç del curs per fomentar la implicació dels alumnes dins i fora de l'aula. Fora de l'aula, aquest pot ser un mitjà motivador per canalitzar i supervisar la dedicació autònoma de l'alumne a l'assignatura i per obrir-se a contactes externs que poden ser molt enriquidors des del punt de vista comunicatiu. En vista de la utilitat d'enregistrar les actuacions dels alumnes des del punt de vista formatiu, valdria la pena estudiar la viabilitat d'avançar els enregistraments de les seves presentacions i la seva difusió. D'altra banda, ara que hi ha coneixement de causa, caldria preveure les dificultats tècniques, valorar la seva rendibilitat en termes d'inversió de temps i d'energies i sospesar les alternatives possibles.

En qualsevol cas, atesa la freqüència de les situacions de comunicació interactiva oral en l'àmbit turístic, seria necessari potenciar la competència comunicativa dels futurs professionals del sector en situacions d'interacció dins i fora de l'aula, potser fent servir també suports multimèdia.

12. Full de diagnosi de finals del quadrimestre

12.1. Plantejament de l'evidència

Durant la darrera setmana del curs es va introduir el darrer component del portafolis i es va recordar als alumnes que calia que lliuressin els seus portafolis a la professora perquè aquests poguessin ser avaluats. Si bé en un principi el termini de lliurament s'havia fixat pel darrer dia de classe, els alumnes van negociar amb la professora un endarreriment d'aquest termini, que finalment es va posposar fins al mateix dia de la prova d'avaluació final.

A més dels darrers aclariments quant a pautes de presentació, continguts del portafolis i tipus de formats i suports, la professora va donar als alumnes un full de diagnosi final (vegeu l'Annex 1.10) que consistia en una sèrie de graelles i unes preguntes obertes que havien de generar uns comentaris generals valoratius sobre el curs, comentaris que es podien fer oralment o per escrit, segons el criteri de cada alumne.

Les primeres dues graelles en realitat es corresponien amb les del full de diagnosi de principis del quadrimestre per facilitar-ne el contrastament. La tercera graella incidia sobre algunes qüestions del procés formatiu de cara a provocar una reflexió al respecte. La darrera graella en realitat consistia en la mateixa graella que s'havia presentat als alumnes a mitjans del quadrimestre perquè qualifiquessin els portafolis d'un company de forma provisional. Al final del quadrimestre, però, eren els propis alumnes qui havien de qualificar els seus portafolis en funció del nombre d'evidències d'aprenentatges que havien aportat.

12.2. Comentaris

Gairebé tots els alumnes que van lliurar els seus portafolis (13 alumnes dels 18 que composaven el grup inicialment) van omplir el full de diagnosi final, i només dos alumnes van deixar de fer els comentaris generals que havien de servir de *feedback* a la professora. En el cas concret de 3 alumnes, aquesta retroalimentació va consistir en l'enregistrament (2 en format vídeo i 1 àudio) dels comentaris generals. El fet d'optar per fer els seus comentaris oralment sense cap condicionament per part de la professora és prou representatiu de fins a quin punt aquests alumnes havien modificat els seus hàbits d'aprenentatge.

Gairebé cap alumne va valorar negativament els aspectes recollits a la tercera graella del full de diagnosi final, tal i com s'indica en la figura següent.

Atenció: Les caselles mostren el nombre de respostes per cada opció. Cal assenyalar que no tots els alumnes van respondre a tots els ítems.

Figura 11. Valoracions diagnòstiques finals de l'acció pilot

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	6	6	0
I am more aware of my strengths and weaknesses	7	4	0
I am more self-confident as a language user	6	7	0
My contribution to the group project has been relevant	7	6	0
Working with my team has been satisfactory	10	3	0
My time management has been correct	4	7	2
I have profited from the classes	8	5	0
I have profited from my classmates' feedback	8	5	0

A més, els alumnes van deixar constància del grau d'èxit de l'acció pilot en fer els seus comentaris generals. Tot seguit s'il·lustren amb les paraules dels propis protagonistes alguns dels punts sobre els quals els alumnes manifestaven la seva satisfacció.

-La utilitat del portafolis:

"Well, at the beginning of the course when the teacher explained us how the portfolio will be I should recognise that I didn't like it. I felt like if I was going to waste a lot of time on it and I thought it wouldn't be useful for me, but now that I've finished with it I think that it has been a good experience and I think the portfolio has a positive aspect and that is that I have known me in another language. (...) Well, now I think that it hasn't been a waste of time. I enjoyed doing this. Well, first when I listened me on the recorder I didn't like myself, but now I must say that I like speak in English. Well, that's all. I should recommend to do this portfolio to all the students because it's really worth for us to know ourself in another language." (Transcripció, M.R.)

"At the beginning of the course I didn't understand what was the portfolio and its utility, but now, at the end of the term, I can see that the portfolio is a way to control our exercises, a tool to study for the last exam and expound our thoughts." (C.J.)

-El foment de les habilitats orals:

"The oral skills have been very helpful, the pronunciation was worked in class and I'm happy with this aspect (...)" (R. S.)

"My oral skills have been satisfactorily worked of course. Because now I can do a oral presentation and I've adquired a bit more experience in doing presentations." (M.G.)

-L'ús de les noves tecnologies:

"A improvement in the class was the "new technologies", because is a great motivation for students, because in this way, the class become in a interesting and amusing class mate and is very important when the students learn a language." (R.S.)

"About the use of the new technologies in the English class is good, because the class is more entertaining. And it's a opportunity to improve the lenguaje." (L.S.)

-L'orientació professional dels continguts:

"In this troncal level also the content has been interesting because all the things that we have learned us will serve for our professional future, as the CVs, covering letters, business vocabulary, etc." (S.S.)

"I think this course has been very helpful to me because i didn't study any of the topics before. They are essential for our professional future and in my opinion basic aspects in Tourism." (B.L.)

-La pressa de consciència quant a processos d'aprenentatge i avaluació:

"I have to say that this has been an excellent opportunity to practice my skills in general. At the beginning I did not understand what was what I had to do, but step by step, I have finally done it, and I think that the final result is good and the most important: This constant assessment has been useful, difficult to understand at the beginning, but finally really useful. Thank-you." (G.S.)

"I think the use of the new technologies in the english class have been very useful to increase my oral skills because they help you to know your strengths and weakness. My opinion during the term has changed because at the beginning of the term I thought that my oral skills can't be improved but now I think my oral skills are better than at the beginning of the term." (S.B.)

-La potenciació d'alguns aspectes actitudinals, com la motivació i la confiança en un mateix:

"I don't know how to explain that, but before doing the portfolio I didn't know that I could speak so fluently. Well, I know that I don't speak very good, but before doing that I thought that I speak worse than I realised." (Transcripció, M.R.)

"For finish the course I want to say that I think it was very interesting and motivating because I have not shame and I know useful vocabulary of tourism. I think that the use of new technologies in class was important for the presentation to stay more calm and to correct mistakes." (Transcripció, G.E.)

-L'ambient de treball a l'aula:

"To finish with that only say that the classmates were ok and I like the environment of work. Thank you for all your implication because you work so hard and in my opinion it was very helpful." (Transcripció, G.E.)

"Other things like record our presentations or mark it are interesting and motivating, because you attend more concentrated to the classmates exercises." (C.J.)

-La innovació metodològica i la seva aplicabilitat:

"Finally, during this term I have seen new good forms to learn English, apart from the book and other typical tools." (C.J.)

"I think that learning experience is very useful and can be used in other languages." (S.B.)

"Well I think that this kind of activities are very interesting to do and I think we have to do it in all of the subjects, not only in English... in English, French, German or other subjects, because you practice to talk with the public and it's very, very important for us. In my opinion is most important for language because you can learn about your mistakes and the mistakes that other people comet." (Transcripció, P.R.)

-La necessitat de continuar aprenent en un futur:

" (...) but by the other hand I have to work very hard because in my opinion I'm green yet with the English in a professional context, and I should to learn more and I'm going to try to improve for all the possible media to improve my language." (R.S.)

"In the future I hope to be able to speak English very good and use it in my professional job. Is a difficult task, but I will need to practise it every day to get it." (C.J.)

Quant als aspectes negatius, en certa manera no es va treure tot el partit possible dels fulls d'autodiagnosi inicial i final, que haurien pogut ser molt útils per demanar als alumnes que contrastessin la informació aportada per ells mateixos en iniciar-se i acabar-se el període i poder valorar l'evolució que en general semblava haver-se produït, a jutjar per la comparativa que la professora sí va realitzar. Tot i així, en alguns casos puntuals, els alumnes deien no haver assolit aspectes que al full de diagnosi inicial sí que els semblaven assolits. Convindria haver demanat als alumnes que raonessin aquesta contradicció interna, i d'aquesta manera també s'hauria pogut tenir una idea més clara del grau de fiabilitat de les seves autodiagnosis.

A més, la majoria dels alumnes van manifestar que podien dur a terme algunes funcions que en realitat no s'havien treballat suficientment, com ara les relacionades amb la negociació oral de reserves per conferències. Pocs alumnes van demostrar tenir esperit crític en aquest sentit.

D'altra banda, 9 dels 13 alumnes que van lliurar els seus portafolis no van fer constar quina nota s'atorgaven a ells mateixos, de manera que en realitat en la majoria dels casos no hi va haver una autoqualificació final.

12.3. Aspectes a tenir en compte en un futur

Es podria demanar als alumnes que els seus comentaris generals incorporessin una petita anàlisi contrastiva justificada de les seves autodiagnosis inicial i final, juntament amb una valoració i argumentació.

D'altra banda, l'informe de seguiment del final del semestre podria incloure una casella on constés la qualificació procedent del propi alumne i la de la professora. A més, caldria explicar clarament als alumnes els criteris d'avaluació i com haurien de calcular les seves puntuacions, sense les quals la professora podria deixar de donar la seva pròpia valoració.

13. Tercera revisió de la professora

13.1. Plantejament de la revisió

Un cop lliurats els portafolis, la professora va dissenyar un informe de seguiment del final del quadrimestre (vegeu l'Annex 1.11) amb un format de *check list* que permetia comprovar quins elements s'havien inclòs, fer comentaris al respecte i calcular la puntuació que calia atorgar a cada portafolis en concepte de treball personal, amb un pes d'un 10% de la nota final.

Tot i que la *check list* estava encapçalada per un índex i una introducció, no es donaven punts per cap d'aquests elements ni pel tipus de presentació, ja que s'havia considerat que els aspectes formals eren una condició *sine qua non* implícita en la realització de la tasca. La resta de components valien 1 punt cadascun. En el cas dels components que es composaven d'una doble evidència (que de fet, eren la gran majoria), cadascuna de les evidències aportades valia 0,5 punts, però en el cas de les evidències orals que només s'havien presentat per escrit, el valor passava a ser de 0,25 punts. Les evidències que consistien en un registre oral eren, concretament, les següents:

- Raons per haver triat un tema de projecte en concret (opcional).
- Comentaris sobre la presentació oral individual (comentaris d'autoreflexió i comentaris sobre les actuacions dels companys).
- Enregistrament d'una entrevista inclosa al projecte i comentaris de seguiment del projecte.
- Evidència lliure de producció oral.

També es van donar 0,25 punts a materials que inicialment no s'havien inclòs a la *check list* i que els alumnes havien afegit al portafolis de *motu* propi, com ara els materials que havien fet servir a les seves presentacions individuals o els qüestionaris que havien dissenyat pel seu projecte de recerca. Finalment, es van donar 0,5 punts a materials extres que els alumnes havien decidit incorporar al portafolis perquè eren una mostra de la seva feina autònoma, sempre que no es tractés d'activitats dutes a terme a l'aula.

13.2. Comentaris

Durant el procés de seguiment final que va dur a terme la professora, va ser altament gratificant poder constatar com els alumnes manifestaven haver modificat una opinió inicialment negativa sobre el plantejament de l'acció pilot. En efecte, com ja s'ha dit, al final del procés molts alumnes feien palès, en primer lloc la seva comprensió de què era un portafolis i quina era la seva finalitat, i en segon lloc fins a quin punt i de quina manera el nou plantejament metodològic els havia anat ajudant com aprenents en diferents aspectes.

Si bé és veritat que l'informe de seguiment de mitjans del quadrimestre de la professora va facilitar en cert grau el seguiment final, es va invertir força temps en fer aquesta revisió final, sobretot per tractar-se de la primera experiència en aquest sentit. Val a dir, però, que en aquesta ocasió bàsicament per falta de temps no es va parar atenció a la qualitat dels components inclosos en el portafolis segons uns criteris pragmatico-lingüístics de correcció i adequació, de manera que a diferència de la revisió de mitjans del quadrimestre (amb una finalitat més aviat formativa), aquest seguiment final va tenir un caire purament sumatori. Això no deixa de ser una mica lamentable, ja que la devolució dels portafolis als alumnes podria ser un bon moment per a un intercanvi d'impressions i comentaris que podria constituir una acció formativa final interessant tant pel professor com per l'aprenent. En aquest cas, els alumnes van lliurar els seus portafolis el mateix dia de la prova d'avaluació final, de manera que el temps de revisió per part de la professora abans del termini de lliurament de notes va quedar molt reduït i la devolució dels portafolis va quedar posposada fins al nou curs acadèmic.

D'altra banda, com ja s'ha dit, la majoria dels alumnes no van fer una autoqualificació final. Pel que fa a la resta d'alumnes, en realitat la majoria es van atorgar una qualificació superior a l'atorgada per la professora, ja que els alumnes es donaven valoracions d'un punt sencer per component encara que les tasques no s'haguessin realitzat plenament. En realitat, el llistat de components del portafolis era complex i la professora no havia explicat detalladament als alumnes com es puntuarien, més que res perquè no va ser plenament conscient de la complexitat del sistema de qualificació fins que no va començar a puntuar-los. Podria dir-se, doncs, que en el

cas d'aquesta primera experiència les regles del joc no havien quedat clarament definides, cosa que havia causat confusió entre els alumnes.

Sembla que tampoc havia quedat prou clar pels alumnes en què consistia una versió final d'una evidència de producció escrita, ja que molts d'ells s'havien limitat a incorporar al portafolis la darrera versió que havien lliurat a la professora i que ella els havia retornat corregida, és a dir, que no havien aportat el document final reformulat.

Quant al format del portafolis, va ser sorprenent veure la quantitat d'alumnes que o bé van presentar un índex deficientment estructurat o bé no van presentar un índex, tot i que en alguns casos sí que van incloure l'informe del professor de mitjans del quadrimestre i suposadament pretenien fer servir la *check list* de l'informe com a índex. A més, la gran majoria d'alumnes no van incloure una introducció i en el millor dels casos es van limitar a aportar com a introducció el full explicatiu sobre el portafolis que la professora els havia donat a principi de curs.

13.3. Aspectes a millorar en un futur

Abans del termini de lliurament del portafolis, valdria la pena recordar als alumnes que els portafolis haurien d'incloure una introducció i un índex clarament estructurat i donar pautes per a la seva realització.

De la mateixa manera, també seria adient fer un recordatori als alumnes de quines evidències i de quin tipus (orals o escrites) cal incorporar al portafolis, a més de deixar clar quins són els criteris i el sistema d'avaluació utilitzat. Si tant els alumnes com la professora es guien per les mateixes pautes i aquestes estan clarament especificades, l'alumne estarà en disposició d'autoqualificar-se de forma efectiva i la professora es trobarà en condicions de negociar possibles discrepàncies al respecte.

Annex 3.5. Evidències multimèdia de portafolis a l'acció pilot

Com a mostra d'algunes evidències incloses al portafolis que es va plantejar a l'acció pilot a continuació es poden trobar els enllaços als enregistraments en format vídeo que dues alumnes van penjar a *YouTube*.

Links *YouTube* P.R.

English Oral CETT: Comments on Project presentations & End-of-term comments

<http://www.youtube.com/watch?v=UUUPFstH8S8>

English Oral CETT-2: Comments on Individual presentation

<http://www.youtube.com/watch?v=x5gwJtjhMqg>

English Oral CETT-3: Personal presentation (Free evidence of oral production)

http://www.youtube.com/watch?v=R_hkTo0bj9I

Links *YouTube* M.G.

English-my opinion about the assessment process: Comments on oral presentations' assessment

http://www.youtube.com/watch?v=pSbnQ_zuCLQ

individual oral presentation opinion

<http://www.youtube.com/watch?v=QtBThqNrYX4>

opinion-project presentation

<http://www.youtube.com/watch?v=k7h7W9SK8b0>

my favourite music opinion (Free evidence of oral production)

<http://www.youtube.com/watch?v=MwsKmMhmX-s>

Entrevista a dos guiris: Project interview

http://www.youtube.com/watch?v=w0rNeY_f5jw

Annex 3.6. Pautes per a la realització del portafolis a l'acció didàctica

The Portfolio

➤ What is a portfolio?

A portfolio is a compilation of evidence showing your progress as language learners. It is:

- a structured documentary history
- a collection of samples of students' work
- supplemented by reflections

➤ What does it consist of?

It contains:

- An index including the numbers of the pages where your work can be found
- A short introduction to present your work
- Compulsory tasks
- An optional appendix including optional tasks

➤ What are samples of students' work?

This term's compulsory tasks are:

1. Initial agreement sheet
2. Beginning-of-term assessment sheet
3. Initial evidence of oral production (3')*
4. Project outline
5. Oral project planning and description *
6. Individual oral presentation self report (with oral comments) *
7. Individual oral presentation peer report (with oral comments) *
8. Personal CV (first version)
9. Personal CV (final version)
10. Recording of project interview to a foreigner *
11. Oral progress report on project *
12. Mid-term assessment sheet (with oral comments) *
13. Mid-term report
14. Pronunciation activity (first version) *
15. Pronunciation activity (final version) *
16. Written production (first version)
17. Written production (final version)
18. Written production self report
19. Project oral presentation self report (with oral comments) *
20. Project oral presentation peer report (with oral comments) *
21. Sample of dossier activities

- 22. Dossier work self report (with oral comments) *
- 23. Free evidence of oral production. Examples: recording of presentation before / after feedback session, recording of conversation with customer at work / practical placement, etc.) *
- 24. Final evidence of oral production (5')*
- 25. End-of-term assessment sheet

➤ How is a portfolio assessed?

Your final portfolio must be handed in before the date of the end-of-term test and you will be responsible for assessing your portfolio work: you will need to use a *check list* of tasks in order to check that all the portfolio contents have been included as required and you will necessarily have to give yourself a mark accordingly. However, your teacher may ask you to replace a task which doesn't meet the basic quality requirements to be considered satisfactory. You can ask for teacher supervision and counselling at all times.

You will have to show your portfolio at different periods throughout the term. Your teacher will inform you of submission deadlines and will provide you with feedback on your work. On the other hand, during the term you will have to give your portfolio to a classmate, who will also report on your progress.

Some of the portfolio tasks will be individual, while others will be the result of group work. All of them must be in English and at least half of the tasks should be oral (the symbol * indicates the tasks that involve oral recordings). Oral tasks are an excellent opportunity to practice your oral skills and need to be recorded on a tape or a CD, which has to be included in the portfolio. You can also e-mail your recordings to your teacher or upload them in Youtube.

Remember that your portfolio work is 25% of your final mark!

Annex 3.7. Graella d'avaluació de les presentacions orals

Oral assessment grid

Name	
------	--

	0	0.5	0.75	1	1.25	1.5	1.75	2	2.25	2.5
Grammar and vocabulary										
Discourse management										
Pronunciation										
Interactive communication										

Total	
-------	--

Comments:

Annex 3.8. Pautes per a la realització del projecte de recerca

The project

- A list of topics will be elaborated from the students' own suggestions. The project must be done in pairs.
- The teachers should be presented with an outline of the project the students intend to undertake.
- The written project must necessarily be submitted the day of the oral presentation and will not take part in the continuous assessment final mark.
- The project submission and the oral presentation will take place from 10th to 13th December 2007. Failing to follow the schedule of oral presentations can lead to penalisation.
- In terms of assessment criteria, special attention will be paid to:
 - Grammar & vocabulary
 - Discourse management
 - Pronunciation
 - Interactive communication
- The following research methodology can be used:
 - Consulting articles, books, magazines, etc. available at the resource centre and other libraries.
 - Using Internet resources.
 - Visiting Tourist Information Offices.
 - Visiting specific companies.
 - Interviewing tourists, managers, etc.
 - Analysing statistics.
- The following sections can be included in the project:
 - Title page, including the title of the paper, your name(s) and the date.
 - Table of contents or Index, including the sections and subsections (if any) and the page where these sections begin.
 - Central body of the project, with an introduction, a development and a conclusion. The development must be the largest section, since in the introduction you should just state what you intend to discuss or analyse and

the conclusion should be used for summarising or rounding off your points, not for adding last minute ideas.

- References or Bibliography
- Annex or Appendix, including pictures, graphs, statistics or other additional support material.
- The project should be typed as follows:
 - In Arial.
 - Letter size: 11.
 - All margins: 2.
 - Double spaced.
 - Length: 5 pages maximum. All the pages except the title page and the table of contents should be numbered.
- The projects which do not comply with any of these requirements can be rejected.

Annex 3.9. Fitxes de treball de l'activitat de pronunciació

PRONUNCIATION ACTIVITY

INSTRUCTIONS

1. Look at WORKSHEET 1. Read the text about CHEAP AIR TRAVEL aloud paying attention to pronunciation and record it.
2. Listen to YOUR RECORDING and decide if you want to record it again to get a better INITIAL VERSION.
3. Look at WORKSHEET 2 and listen to the FIRST MODEL RECORDING at the same time, focusing on the PAUSES highlighted on the text.
4. Look at WORKSHEET 3 and listen to the FIRST MODEL RECORDING at the same time, focusing on the word and sentence STRESS highlighted on the text.
5. Look at WORKSHEET 4 and listen to the FIRST MODEL RECORDING at the same time, focusing on the LINKING between words highlighted on the text.
6. Look at WORKSHEET 5 and listen to the FIRST MODEL RECORDING at the same time, focusing on the sentence INTONATION highlighted on the text.
7. Look at WORKSHEET 6 and listen to the FIRST MODEL RECORDING at the same time, focusing on the ENDINGS of the regular past verbs and past participles highlighted on the text.
8. Look at WORKSHEET 7 and listen to the FIRST MODEL RECORDING at the same time, focusing on all the PRONUNCIATION FEATURES highlighted on the text.
9. Look at WORKSHEET 7 and listen to the INITIAL VERSION of YOUR RECORDING at the same time, focusing on all the PRONUNCIATION FEATURES highlighted on the text. Compare.
10. Look at WORKSHEET 8. Fill in the self-assessment QUESTIONNAIRE and answer the questions.
11. Look at WORKSHEET 7 and record the text about CHEAP AIR TRAVEL again.
12. Listen to YOUR RECORDING and decide if you want to record it again to get a better FINAL VERSION.
13. Listen to the SECOND MODEL RECORDING. Can you identify the distinctive features of Scottish accent?
14. Listen to the THIRD MODEL RECORDING. Can you identify the distinctive features of American accent?

WORKSHEET 1: CHEAP AIR TRAVEL

There are a number of problems associated with cheap air travel. In the first place, the rapidly increasing number of flights means that the skies over major cities are becoming more congested and, as a consequence, potentially more dangerous. Secondly, the carbon emissions produced by these flights could have serious consequences for the environment and contribute to global warming. Another problem is the increased level of noise pollution, which is a particularly important question for people living near major airports. On the other hand, cheaper air travel has meant that many people who were previously unable to fly because of the cost can now enjoy holidays abroad. Furthermore, budget airlines now offer flights to a wide range of destinations that were not previously available through the national airlines. Another advantage of the age of cheap air travel is the fact that many budget airlines use regional airports and this is very convenient for many travellers. All in all, however, the disadvantages probably outweigh the advantages, especially as regards environmental factors.

WORKSHEET 2: PAUSING

(1) There are a number of problems associated with cheap air travel.

(2) In the first place // the rapidly increasing number of flights // means that the skies over major cities are becoming more congested and // as a consequence // potentially more dangerous.

(3) Secondly // the carbon emissions produced by these flights // could have serious consequences for the environment // and contribute to global warming.

(4) Another problem // is the increased level of noise pollution // which is a particularly important question for people living near major airports.

(5) On the other hand // cheaper air travel has meant that many people who were previously unable to fly because of the cost // can now enjoy holidays abroad.

(6) Furthermore // budget airlines now offer flights to a wide range of destinations // that were not previously available through the national airlines.

(7) Another advantage of the age of cheap air travel // is the fact that many budget airlines use regional airports // and this is very convenient for many travellers.

(8) All in all // however // the disadvantages probably outweigh the advantages // especially as regards environmental factors.

WORKSHEET 3: STRESS

- (1) There are a number of problems associated with cheap air travel.
- (2) In the first place, the rapidly increasing number of flights means that the skies over major cities are becoming more congested and, as a consequence, potentially more dangerous.
- (3) Secondly, the carbon emissions produced by these flights could have serious consequences for the environment and contribute to global warming.
- (4) Another problem is the increased level of noise pollution, which is a particularly important question for people living near major airports.
- (5) On the other hand, cheaper air travel has meant that many people who were previously unable to fly because of the cost can now enjoy holidays abroad.
- (6) Furthermore, budget airlines now offer flights to a wide range of destinations that were not previously available through the national airlines.
- (7) Another advantage of the age of cheap air travel is the fact that many budget airlines use regional airports and this is very convenient for many travellers.
- (8) All in all, however, the disadvantages probably outweigh the advantages, especially as regards environmental factors.

WORKSHEET 4: WORD LINKS

- (1) There are a number of problems associated with cheap air travel.
- (2) In the first place, the rapidly increasing number of flights means that the skies over major cities are becoming more congested and, as a consequence, potentially more dangerous.
- (3) Secondly, the carbon emissions produced by these flights could have serious consequences for the environment and contribute to global warming.
- (4) Another problem is the increased level of noise pollution, which is a particularly important question for people living near major airports.
- (5) On the other hand, cheaper air travel has meant that many people who were previously unable to fly because of the cost can now enjoy holidays abroad.
- (6) Furthermore, budget airlines now offer flights to a wide range of destinations that were not previously available through the national airlines.
- (7) Another advantage of the age of cheap air travel is the fact that many budget airlines use regional airports and this is very convenient for many travellers.
- (8) All in all, however, the disadvantages probably outweigh the advantages, especially as regards environmental factors.

WORKSHEET 5: INTONATION

- (1) There are a number of problems associated with cheap air travel.
- (2) In the first place, the rapidly increasing number of flights means that the skies over major cities are becoming more congested and, as a consequence, potentially more dangerous.
- (3) Secondly, the carbon emissions produced by these flights could have serious consequences for the environment and contribute to global warming.
- (4) Another problem is the increased level of noise pollution, which is a particularly important question for people living near major airports.
- (5) On the other hand, cheaper air travel has meant that many people who were previously unable to fly because of the cost can now enjoy holidays abroad.
- (6) Furthermore, budget airlines now offer flights to a wide range of destinations that were not previously available through the national airlines.
- (7) Another advantage of the age of cheap air travel is the fact that many budget airlines use regional airports and this is very convenient for many travellers.
- (8) All in all, however, the disadvantages probably outweigh the advantages, especially as regards environmental factors.

WORKSHEET 6: REGULAR PAST & PAST PARTICIPLE ENDINGS

- (1) There are a number of problems associated with cheap air travel.
- (2) In the first place, the rapidly increasing number of flights means that the skies over major cities are becoming more congested and, as a consequence, potentially more dangerous.
- (3) Secondly, the carbon emissions produced by these flights could have serious consequences for the environment and contribute to global warming.
- (4) Another problem is the increased level of noise pollution, which is a particularly important question for people living near major airports.
- (5) On the other hand, cheaper air travel has meant that many people who were previously unable to fly because of the cost can now enjoy holidays abroad.
- (6) Furthermore, budget airlines now offer flights to a wide range of destinations that were not previously available through the national airlines.
- (7) Another advantage of the age of cheap air travel is the fact that many budget airlines use regional airports and this is very convenient for many travellers.
- (8) All in all, however, the disadvantages probably outweigh the advantages, especially as regards environmental factors.

WORKSHEET 7: PRONUNCIATION FEATURES

- (1) There are a number of problems associated with cheap air travel.
- (2) In the first place // the rapidly increasing number of flights // means that the skies over major cities are becoming more congested and // as a consequence // potentially more dangerous.
- (3) Secondly // the carbon emissions produced by these flights // could have serious consequences for the environment // and contribute to global warming.
- (4) Another problem // is the increased level of noise pollution // which is a particularly important question for people living near major airports.
- (5) On the other hand // cheaper air travel has meant that many people who were previously unable to fly because of the cost // can now enjoy holidays abroad.
- (6) Furthermore // budget airlines now offer flights to a wide range of destinations // that were not previously available through the national airlines.
- (7) Another advantage of the age of cheap air travel // is the fact that many budget airlines use regional airports // and this is very convenient for many travellers.
- (8) All in all // however // the disadvantages probably outweigh the advantages // especially as regards environmental factors.

WOKSHEET 8: SELF-ASSESSMENT QUESTIONNAIRE

After listening to your recording and comparing your pronunciation with the first model recording's and the pronunciation features highlighted on the text, choose the most suitable option on the questionnaire relating to your performance:

Word stress	More or less the same	Most of them correct	Most of them incorrect	Almost all of them incorrect
Word linking	More or less the same	Most of them correct	Most of them incorrect	Almost all of them incorrect
Intonation	More or less the same	Most of them correct	Most of them incorrect	Almost all of them incorrect
Fluency	Fluent	Some interruptions	Quite a lot of interruptions	Too many interruptions
Regular past & past participle endings	More or less the same	Most of them correct	Most of them incorrect	Almost all of them incorrect

How can you improve your pronunciation skills? Think about each one of the above mentioned aspects. Which aspects need practising?

Annex 3.10. Relació d'enregistraments a l'acció didàctica

Relació enregistraments AT8111 per dates

Enregistrament	Data	Interlocutors	Lloc	Tipus	Suport	Ubicació	Observacions
3. Initial evidence of oral production (3')	Set-oct 07	Monòleg ALumne	Fora d'aula	Àudio	Variat	Portafolis	
5. Oral project planning and description	1-10-07	Diàleg grup AL	Aula inform	Àudio	Digital	CD classe	
Individual oral presentation	8/10-10-07	Monòleg AL	Aula	Vídeo	DVD	DVD classe	Interacció AL-classe al final
6. Individual oral presentation self report (with oral comments) 7. Individual oral presentation peer report (with oral comments)	17-10-07	Monòleg (i diàleg??) en grup AL	Aula inform	Àudio	Digital	CD classe	Només es va guardar l'enregistrament d'un grup!!
11. Oral progress report on project	29-10-07	Diàleg grup AL	Aula inform	Àudio	Digital	CD classe	
12. Mid-term assessment sheet (with oral comments)	Nov 07	Monòleg ALumne	Fora d'aula	Àudio	Variat	Portafolis	
14. Pronunciation activity (first version) 15. Pronunciation activity (final version)	21-11-07	Indiv AL	Aula inform	Àudio	Digital	CD classe	AL absents ho van fer pel seu compte
10. Recording of project interview to a foreigner	Nov-des 07	Diàleg AL - forani	Fora d'aula	Àudio/vídeo	Variat	Portafolis	
Project oral presentation	10/12-12-07	Monòleg en grupAL	Aula	Vídeo	DVD	DVD classe	Interacció AL-classe al final
19. Project oral presentation self report (with oral comments) 20. Project oral presentation peer report (with oral comments) 22. Dossier work self report (with oral comments)	19-12-07	Monòleg (i diàleg??) en grup AL	Aula inform	Àudio	Digital	CD classe	AL absents ho van fer pel seu compte
24. Final evidence of oral production (5')	Des 07	Monòleg AL	Fora d'aula	Àudio	Variat	Portafolis	
23. Free evidence of oral production	Variada	Variats	Fora d'aula	Àudio	Variat	Portafolis	

Relació enregistraments AT8211 per dates

Enregistrament	Data	Interlocutors	Lloc	Tipus	Suport	Ubicació	Observacions
3. Initial evidence of oral production (3')	Set-oct 07	Monòleg ALumne	Fora d'aula	Àudio	Variat	Portafolis	
5. Oral project planning and description	2-10-07	Diàleg grup AL	Aula inform	Àudio	Digital	CD classe	
Individual oral presentation	9/11-10-07	Monòleg AL	Aula	Vídeo	DVD	DVD classe	Interacció AL-classe al final
6. Individual oral presentation self report (with oral comments) 7. Individual oral presentation peer report (with oral comments)	18-10-07	Monòleg (i diàleg??) en grup AL	Aula inform	Àudio	Digital	CD classe	Només es va guardar l'enregistrament d'un grup!!
11. Oral progress report on project	30-10-07	Diàleg grup AL	Aula inform	Àudio	Digital	CD classe	
12. Mid-term assessment sheet (with oral comments)	Nov 07	Monòleg ALumne	Fora d'aula	Àudio	Variat	Portafolis	
14. Pronunciation activity (first version) 15. Pronunciation activity (final version)	22-11-07	Indiv AL	Aula inform	Àudio	Digital	CD classe	AL absents ho van fer pel seu compte
10. Recording of project interview to a foreigner	Nov-des 07	Diàleg AL - forani	Fora d'aula	Àudio/vídeo	Variat	Portafolis	
Project oral presentation	11/13-12-07	Monòleg en grupAL	Aula	Vídeo	DVD	DVD classe	Interacció AL-classe al final
19. Project oral presentation self report (with oral comments) 20. Project oral presentation peer report (with oral comments) 22. Dossier work self report (with oral comments)	20-12-07	Monòleg (i diàleg??) en grup AL	Aula inform	Àudio	Digital	CD classe	AL absents ho van fer pel seu compte
24. Final evidence of oral production (5')	Des 07	Monòleg AL	Fora d'aula	Àudio	Variat	Portafolis	
23. Free evidence of oral production	Variada	Variats	Fora d'aula	Àudio	Variat	Portafolis	

Annex 3.11. Diari de recerca escrit període de revisió final

7/1/08

-Alguns alumnes (OG, CT) volen saber la seva nota de portafolis abans de l'examen de demà per veure si se'n poden lliurar. Volen que m'ho miri abans, però ells haurien de saber la seva pròpia nota.

-Hi ha enregistraments orals que es van fer a la darrera classe que estan buits.

-Els orals de PH, AA i JA que es van enregistrar a l'aula d'informàtica després de la sessió final són *ok*.

-Els alumnes han seguit enviant coses durant el Nadal: confirmació de les darreres versions escrites, evidències pendents (orals i escrites) i dubtes sobre el portafolis i l'examen. Deixaré els documents corregits pendents de fer modificacions a Recepció.

9/1/08

-Quedo amb EB que els orals que em va enviar sobre el seu viatge a Itàlia seran materials extres.

-VA va comentar-me el dia de l'examen que no està satisfet amb el seu portafolis perquè com que no ha tingut prou temps ha anat a mínims.

-He comprovat que els informes del diari de recerca que vaig enregistrar quan conduïa se senten molt malament.

-El dia de l'examen MQ i EB van dur alguns enregistraments en el seu mp3 i jo vaig guardar-los al meu ordinador. La resta d'alumnes que tenien evidències orals pendents me les van donar amb els seus portafolis el dia de l'examen en *cassette* o CD.

-Dues alumnes ja m'havien lliurat els seus portafolis abans del Nadal (CB i ABY)

-Alguns alumnes van poder refer evidències escrites basant-se en les meves correccions just abans de l'examen i les van incloure al portafolis (CT i NC) i altres no van tenir temps (EB i CV de NC).

-Alguns alumnes estan preocupats per si l'examen resta punts, quan en realitat només pot sumar-ne. Alguns alumnes no han fet l'examen (CB, JA), i la resta l'han fet total o parcialment.

-Com que la majoria dels portafolis es van lliurar el mateix dia de l'examen es van fer comentaris durant l'examen sobre dubtes relacionats amb la nota, la localització dels enregistraments, etc.

-Durant l'examen no hi va haver temps de retornar algunes correccions escrites que jo tenia pendents de donar, de manera que jo mateixa les inclouré al portafolis directament.

-La gestió dels enregistraments porta temps: hi ha orals enregistrats a l'aula d'informàtica i altres enregistraments lliurats en diferents formats o enviats per *e-mail* que formen part dels portafolis. Cal organitzar-los i recodificar per facilitar-ne la identificació i també fer còpies de seguretat.

-Quan acabi d'organitzar-me començaré a fer la revisió final dels portafolis. El disseny de l'informe final del professor està basat en el de mitjans de quadrimestre.

11/1/08

-Fer servir el llistat de control de les activitats fetes i l'informe de mitjans del quadrimestre de la professora per fer l'informe de seguiment final de la professora ajuda molt.

-Hi ha discrepàncies entre les qualificacions que alguns alumnes s'han autoassignat i les de la professora, perquè els criteris d'avaluació no es deuen haver entès. Hauré d'enviar-los un missatge mitjançant el campus virtual.

-Falten els fulls de qualificació de VR i NC, de manera que jo tampoc no omple el full de qualificació i els enviaré un missatge.

-També falten les valoracions finals de CS i AM, però ja veurem si se les puc reclamar amb un missatge.

-Els problemes tècnics dels enregistraments inicial i final de AM fan que siguin inaudibles i no es pugui valorar la seva evolució.

-Falten alguns enregistraments inicials i d'altres s'han inclòs al final com si s'haguessin fet inicialment i per tant no serveixen. No es podrà fer la valoració de l'evolució d'alguns alumnes.

-En fer el seguiment final de cada portafolis he fet anotacions detallades.

-Si només hi ha una errada a la versió final de les evidències escrites les considero ok, però si n'hi ha més considero que no és la versió final. Vaig fent la correcció al mateix temps que faig l'informe final.

-He invertit 4,5 hores en fer la revisió final de 10 portafolis el primer dia de seguiment.

16/1/08

-Només he revisat 3 portafolis.

17/1/08

-He trigat 2,5 hores en revisar 4 portafolis perquè els alumnes no havien seguit les instruccions correctament. Estic farta de revisar portafolis i ja no estic actualitzant el full de control de tasques fetes. Em sembla que al final la nota que valdrà serà la meua perquè no hi ha temps de discutir-ho amb els alumnes i no segueixen els criteris adequadament.

-Aquestes quatre alumnes m'han intentat enganyar (LP, VR, AL i NC) falsejant evidències. Sincerament, em toca la moral que no juguin net. Això vol dir que no han entès les regles del joc ni l'esperit del portafolis!

-En canvi, només trigo 10 minuts en revisar alguns portafolis (com els de ABY, BP i SS)

-La majoria dels alumnes han inclòs l'informe de mitjans del quadrimestre de la professora, cosa que està molt bé perquè serveix d'ajuda. En el futur caldria demanar a les instruccions que els portafolis incloguin aquest informe, juntament amb el qüestionari de reflexió de l'activitat de pronunciació.

-No tinc temps d'escoltar cap enregistrament i donar *feedback*.

-No tinc temps de llegir els comentaris dels alumnes i m'encantaria (sobretot els del final del quadrimestre).

-Corregir les evidències escrites finals em treu temps.

-Es una bona idea identificar amb una marca especial (OK) les versions finals de les evidències escrites revisades per mi abans del lliurament dels portafolis.

-Marco en vermell les tasques que contenen punts al full de qualificació final per tal de poder-les identificar millor.

-Prendre notes detallades de cada portafolis també em treu temps.

-Algunes versions finals de les evidències escrites no estaven anotades al full de control de tasques fetes, cosa que hauria simplificat la revisió final. És important dur aquest control al dia.

-He avisat a alguns alumnes via campus virtual perquè els falten les qualificacions finals (VA, OG, JA, EB, AV, VR i NC) i també he avisat del mateix a una altra alumna que treballa CETT (AM) via correu intern.

-També he demanat a una alumna (LP) que es posi en contacte amb mi via campus virtual perquè s'ha posat una nota 4 punts més alta que la meua.

-Vaig detectar aquestes mancances ahir per la nit mirant per sobre els fulls de

qualificació dels alumnes, cosa que hauria d'haver fet abans. De fet, seria la primera cosa que hauria de comprovar en futures revisions.

-He invertit 6 hores en fer la revisió final de 13 portafolis, ja que hi ha hagut moltes incidències.

18/1/08

-He revisat els 5 darrers portafolis.

-He vist que tot i haver avisat molts alumnes han inclòs al portafolis totes les versions de les evidències escrites que han fet i altres fulls irrelevants (e.g. les instruccions sobre el portafolis o tasques fetes a l'aula).

-En revisar els portafolis estic fent correccions d'evidències escrites pendents i no sé si hauria de matar-me a corregir la versió inicial de la carta promocional. En canvi, penso que corregir les versions modificades dels currículums sí que és útil.

-En un moment donat vaig dir als alumnes que ja no valia la pena que em lliuressin l'enregistrament dels comentaris de mitjans de quadrimestre i ara me'ls estic trobant als portafolis i els ho comptabilitzo com a bo. Això és una incongruència, sobretot perquè m'estic mantenint molt estricta amb el lliurament de l'enregistrament inicial fora de termini. Ara bé, potser els terminis de lliurament no van quedar tan clars com en el cas de l'enregistrament inicial. De fet, quan vaig fer l'informe de mitjans de quadrimestre de la professora vaig deixar constància escrita que ja no es podia lliurar l'enregistrament inicial si no s'havia fet abans (tret de l'excepció de LP, que no va ser avisada a temps), mentre que pel que fa a la resta d'evidències que s'havien de lliurar dins d'uns terminis només ho vaig notificar oralment a classe.

-El mateix passa amb els comentaris inicials que un alumne (JA) no va fer en el seu moment i que ara inclou per escrit.

-He parlat amb LP sobre la discrepància de les nostres qualificacions i em suggereix que doni als alumnes un calendari de lliurament de tasques si n'hi ha que tenen data de caducitat.

-He pogut contactar amb alguns dels alumnes a qui vaig avisar a través del campus virtual, i com que en alguns casos les seves notes i les meves no coincidien hem comentat aquestes discrepàncies per *e-mail* o per telèfon. A més, em van venir a veure dues alumnes que s'havien puntuat 4 punts per sobre de la meua qualificació (VR i LP) i poder negociar la nota cara a cara està molt bé! Arran de la nostra conversa he recalculat la meua nota i elles ho han apreciat.

-No posaré la nota de portafolis a tres alumnes que encara no s'han autoqualificat fins que no ho facin (OG, EB i JA), i de moment a Secretaria consta que la seva nota del curs és NP.

24/1/08

-Vaig poder parlar amb OG, que finalment es va posar una nota davant meu. Com que era 1 punt més alta que la meva vam revisar el seu portafolis junts i va estar d'acord amb la meva nota, de manera que vaig passar a Secretaria un full de rectificació de la seva nota. Està molt bé haver pogut discutir cara a cara.

-EB també em va venir a veure i em va comentar que es pensava que la nota final només l'havia de posar jo. Quan es va posar la nota de portafolis davant meu vam poder aclarir tota una sèrie de malentesos pel que fa als criteris que provocaven que hi hagués una diferència de 5 punts entre la seva nota i la meva, o sigui que era molt necessari poder-ne parlar. Finalment ho va entendre, va estar d'acord amb la nota final i jo vaig passar un full de rectificació de la nota a Secretaria. Em va agradar la seva bona predisposició (hi ha bon rollo i a més aquesta alumna m'ha fet uns quants enregistraments extres de *motu* propi) i em va saber greu que a mi se m'hagués passat que ja m'havia lliurat l'enregistrament final (no constava al full de control, però en canvi en reclamar-li i tornar-me'l a guardar del seu reproductor de mp3 vaig adonar-me que ja el tenia).

-Després d'un llarg intercanvi d'*e-mails* al campus virtual amb JA, em va fer arribar el seu full de qualificació i la seva nota era 1,5 punts més baixa que la meva (un cas estrany!). Li vaig enviar un *e-mail* comentant les raons per la qual la seva nota no s'ajustava als criteris i he passat un full de rectificació de la nota a Secretaria.

-Crec que ha estat una bona idea deixar la nota final d'aquests alumnes pendent perquè no deixessin d'autoqualificar els seus portafolis.

-De totes maneres, la millor opció és no deixar el lliurament dels portafolis pel mateix dia del test final per poder tenir l'oportunitat de negociar les qualificacions finals cara a cara.

-Quan he comentat les notes dels portafolis amb els alumnes i m'han dit que no han inclòs alguna evidència que tenien feta (com ara l'evidència nº 2 de LP i el qüestionari de l'evidència nº 22 d'EB) no els ho he comptabilitzat i potser ho hauria d'haver fet, o potser hauria d'haver-los donat l'oportunitat d'incloure-la per pujar la nota.

-Ara penso que l'evidència nº 1 no s'hauria de comptabilitzar.

-També m'adono que hi ha hagut algunes discrepàncies entre les notes dels alumnes i les meves notes i quan es tractava d'una diferència igual o superior a 3 punts n'hem parlat i alguna vegada he retocat una mica la meva nota. Però en qualsevol cas, en comptes de donar com a vàlida la seva nota sempre he acabat fent prevaler la meva nota, això sí, de forma argumentada i seguint els criteris marcats. La qüestió és si això es pot considerar realment autoavaluació.

-Fent un balanç general d'auto i hetero qualificacions, les qualificacions dels propis alumnes i les meves han coincidit en 10 casos, mentre que en la resta de casos (21) les nostres qualificacions han discrepat (en un punt com a màxim en la majoria d'ocasions):

Alumnes que s'han puntuat amb una nota igual a la meva: 10

Alumnes que s'han puntuat amb una nota inferior a la meva

- amb una diferència de 1,5 punts: 1

- amb una diferència de 2 punts: 1

Alumnes que s'han puntuat amb una nota superior a la meva

- amb una diferència de 0,5 punts: 3

- amb una diferència de 1 punt: 8

- amb una diferència de 1,5 punts: 3

- amb una diferència de 3 punts: 3

- amb una diferència de 3,5 punts: 1

- amb una diferència de 5 punts: 1

Annex 3.12. Registre d'incidències i anècdotes grup A8T111

1. Gestió del temps

1.1. No es compleixen els horaris d'inici / final de la classe

- Arribo tard per qüestions de gestió departamental XXXXXXXXXX
- Arribo tard per falta de planificació XX
- Comencem tard perquè l'aula està ocupada
- Els alumnes arriben tard XX
- L'inici de la sessió és accidentat
- Els alumnes se'n van abans del final de la classe XXXXXX
- Acabem cinc minuts més tard perquè ens allarguem amb les presentacions, però els alumnes no protesten

1.2. Volum de feina / falta de temps dels alumnes

- Els alumnes protesten pel volum de feina
- Com que dues alumnes han dedicat molt de temps a fer els seus enregistraments inicials no els ho faig repetir, encara que són poc espontanis
- Com que sé que estan una mica saturats de feina, aclareixo que els enregistraments dels comentaris d'autoavaluació de mitjans del quadrimestre no han de lliurar-se immediatament
- Els alumnes em demanen que dediquem més de temps a treballar els seus qüestionaris pels projectes a l'aula
- Alguns alumnes es queixen que tenen molta feina pel Nadal
- Una alumna manifesta que vol lliurar-me el seu portafolis abans del Nadal (+)

1.3. Falta de temps per escoltar enregistraments / donar *feedback*

- Falta de temps per escoltar enregistraments
- Falta de temps per donar *feedback* dels enregistraments lliurats pels alumnes XX
- Falta de temps per donar *feedback* de les presentacions a l'aula XXX

1.4. Inversió de temps extra per part de la professora

- Al final de la sessió encara dedico més temps a guardar al meu ordinador els enregistraments inicials que m'han dut dues alumnes en els seus USB

- He dedicat molt de temps extra a muntar l'activitat de pronunciació i a escoltar els enregistraments grupals
- Reorganitzo les codificacions dels arxius de l'activitat de pronunciació un cop acabada la sessió XX
- Fem una tutoria especial de recuperació XX
- Proposo a una alumna amb molts problemes de control fònic al seu enregistrament inicial continuar treballant aquest aspecte en sessions de tutoria personalitzada a partir d'enregistraments orals

1.5. Desajustaments en la temporització de tasques a l'aula

- Encara no havia pogut parlar amb tres grups dels seus projectes abans de fer l'enregistrament de les converses de seguiment: parlo amb un grup abans de l'enregistrament, amb un altre a posteriori i queda un pendent
- Alguns alumnes s'entretenen molt amb els seguiments de mitjans del quadrimestre i aprofito per anar supervisant i aclarint consultes sobre els qüestionaris d'entrevista pels projectes
- Un grup no té temps de fer la seva presentació amb un mínim d'audiència: ho farà a la pròxima sessió

2. Gestió dels recursos tecnològics

2.1. Problemes tècnics

2.1.1. A l'aula habitual

- No podem escoltar l'arxiu d'àudio amb l'opinió d'una alumna del curs pilot sobre el portafolis per problemes tècnics amb el reproductor de DVD de l'aula
- Tinc problemes (poc seriosos) de connexions de l'equipament per a les presentacions (vídeo, projector)
- Els DVD es poden reproduir a les aules, però l'acústica és deficient, l'aparell de la meua aula no va gaire bé

2.1.2. A l'aula d'informàtica

- Es perden els enregistraments dels comentaris de les presentacions individuals fets a l'aula d'informàtica
- Lame no estava instal·lat i s'ha de reinstal·lar quan reiniciem l'ordinador

- L'arxiu d'un alumne que s'ha enregistrat sol a l'aula d'informàtica està buit, i després d'intentar-ho dos cops finalment aconsegueix enregistrar un discurs inicial improvisat al final de la sessió
- Als ordinadors habitualment no hi ha instal·lat un programa necessari per poder veure aquest tipus d'arxius de DVD
- Els arxius de DVD pesen molt i ocupen molt d'espai a la xarxa, especialment si uns quants alumnes els han de visualitzar simultàniament: els arxius es posen en xarxa temporalment
- Com que els arxius d'àudio de l'activitat de pronunciació triguen molt a descarregar-se, faré fotocòpies dels exercicis
- Els ordinadors de l'aula d'informàtica són molt lents
- Quan vaig a buscar els meus auriculars i a guardar l'enregistrament que m'han dut en un USB rebo un avís que no hi ha prou capacitat d'emmagatzematge
- Comprovo que un alumne no ha guardat bé el seu enregistrament i l'ha perdut
- Dos alumnes han guardat els seus enregistraments fragmentats (no els han exportat com arxius mp3): els he d'avisar i veure si els puc recuperar

2.1.3. Fora de l'aula

- Algun alumne diu que m'ha enviat el seu enregistrament via *e-mail* i no l'he rebut per problemes de capacitat
- Una alumna em lliura el seu USB: finalment ha aconseguit enregistrar el seu discurs inicial improvisat (la primera vegada l'havia llegit, i després em va donar un arxiu buit)
- Una alumna ja em va donar un enregistrament inicial en el seu moment i ara no puc comprovar la diferència amb l'inclòs al CD perquè l'arxiu no es pot obrir

2.2. Manca de recursos

- Alguns alumnes veuen el lliurament d'enregistraments orals com a problemàtic per manca de recursos digitals XXX
- Hi ha pocs auriculars al Centre de recursos i alguns estan trencats: se'n fan servir alguns dels propis alumnes
- Hi ha pocs micròfons al Centre de recursos perquè s'estan fent servir simultàniament: pujo a buscar els que teníem en reserva
- Malgrat que alguns alumnes fan servir els seus propis auriculars i jo també vaig a buscar els meus, tenim els auriculars justos per l'activitat de pronunciació

2.3. Problemes de gestió de l'equipament d'enregistrament

2.3.1. Equipament de vídeo

- El muntatge i desmuntatge de l'equipament de vídeo treu temps de classe i només disposem dels darrers 10 minuts per fer comentaris de les presentacions
- Perdo temps anant a buscar i muntant els equipaments que necessitem (vídeos, projectors, etc.)
- No aturo la càmera de vídeo quan hi ha discussions, la cinta s'acaba i no s'enregistren les dues darreres presentacions
- La primera digitalització dels vídeos de presentacions individuals no va bé i els informàtics no m'ajuden: perdo temps i energies repetint el procés
- Perdo temps amb els equipaments per les presentacions i en algun cas he hagut d'interrompre la presentació
- Es perd temps amb el muntatge dels equipaments al començament i al final de la sessió
- He de muntar la càmera de vídeo per enregistrar la presentació pendent

2.3.2. Equipament a l'aula d'informàtica

- Els alumnes no guarden els micròfons i auriculars
- Els alumnes no tanquen els ordinadors al final de la sessió
- Tot i que he demanat als alumnes que s'acostumin a recollir l'equipament al final de la sessió, jo també ho he acabat fent i he perdut temps XX
- Mentre els alumnes fan la preparació per l'enregistrament del seguiment del projecte surto molt de l'aula per anar a buscar l'equipament (micròfons i auriculars) XXX

3. Gestió de la informació

3.1. Els alumnes no acaben d'entendre en què consisteix el portafolis / algun dels seus components

- No acaben d'entendre en què consisteix el portafolis XXX
- La formulació de les capacitats actuals dels alumnes al full de diagnosi inicial no s'entén per part de tothom
- Els alumnes demanen si han d'incloure als portafolis els enregistraments fets a l'aula d'informàtica

- Alguns alumnes pregunten si cal incloure als portafolis l'enregistrament d'una entrevista feta pel grup conjuntament
- Els alumnes em demanen aclariments sobre les evidències lliures de producció oral XX
- Una alumna em comenta que no vol fer l'evidència lliure de producció oral perquè la veu una mica repetitiva

3.2. Falta d'entesa de qüestions procedimentals per part dels alumnes

3.2.1. A l'aula

- Aquells alumnes que es van perdre la sessió passada no estan tan familiaritzats amb els criteris d'avaluació XX
- Alguns alumnes no poden evitar preparar per escrit els seus comentaris sobre les presentacions individuals / el seguiment del projecte abans d'enregistrar-los
- En comptes d'un diàleg generen un enregistrament de monòlegs XX
- Els alumnes de vegades no s'aclareixen amb la tasca de seguiment del portafolis del company XX
- Els alumnes tenen dubtes durant la realització de l'activitat de pronunciació
- Després de parlar amb cada alumne dels seus portafolis i dels projectes, veig que molt pocs alumnes escolten els enregistraments grupals a la vista dels meus comentaris
- Encara hi ha alguns alumnes que no saben on poden trobar el programa *Audacity* a la darrera sessió

3.2.2. Fora de l'aula

- Quan escolto alguns enregistraments inicials veig que els alumnes han llegit un guió XXXX
- Segons elles el seu discurs inicial sembla poc espontani perquè el van repetir moltes vegades (fins a 10 cops!)
- Els enregistraments no estan identificats: demano a l'alumna que me'ls identifiqui

4. Planificació de la feina

4.1. Falta de preparació de la meva feina

- Falta de planificació a l'hora de modificar els fulls per a les evidències introductòries del portafolis

- Al final de les presentacions individuals no hi va haver temps pels meus comentaris i a la graella se n'hi fa referència
- A la carpeta Portafolis al Campus virtual no s'ha actualitzat el full de l'informe final, ja que encara no fa falta
- Tot i que els demano que incloguin els qüestionaris als portafolis, com que no apareix al llistat de components no el puc exigir i hi haurà gent que no ho farà
- He improvisat l'explicació que he donat sobre la diferència entre l'evidència lliure de producció oral i l'enregistrament final
- No havia reservat un projector per la presentació i tots estan ocupats: finalment n'aconsegueixo un

4.2. Falta de preparació per part dels alumnes

- Pocs alumnes han llegit el meu *e-mail* demanant que preparassin un índex
- Una alumna que no havia preparat la presentació d'avui voldria recuperar aquesta activitat
- Aquest grup-classe encara no ha començat a realitzar entrevistes pels seus projectes a la sessió 16
- Dos alumnes no han dut els seus portafolis a la sessió de revisió de mitjans del quadrimestre
- Els tres alumnes que no van venir a la sessió anterior i que avui no han dut els portafolis són companys de projecte i quedaran per fer el seguiment del portafolis pendent pel seu compte (avui ja han vist què cal fer)
- Tot i que alguns alumnes sí que fan servir les seves anotacions d'aspectes positius i negatius de les presentacions, la majoria no ho tenen

5. Gestió docent d'aula

5.1. Reorganització de grups improvisada

- Hi ha dues noies soles sense cap altre membre del seu grup i fan l'enregistrament d'estructuració del projecte en parella
- Els grups estan incomplets i els alumnes enregistren les converses sobre el seguiment del projecte en parelles
- A la sessió d'enregistraments de coavaluació i autoavaluació de les presentacions individuals hi ha un grup de tres alumnes format per dos alumnes que van fer les

seves presentacions en sessions diferents i un altre alumne que no podrà veure la seva presentació perquè la cinta es va acabar

- Faig que tres alumnes s'intercanviïn els portafolis per fer la revisió de mitjans del quadrimestre

- Els alumnes em demanen si poden fer la valoració de les activitats del dossier en parelles i ho accepto de forma improvisada, perquè així hi haurà més interacció

- Els alumnes pregunten si han de fer els comentaris de les presentacions conjuntament o per separat: els deixo fer-ho com vulguin i es fan enregistraments de diferents tipus

5.2. Reorganització de tasques improvisada

- Una alumna arriba tard i demano al grup que li expliqui què han dit sobre el seguiment del projecte i que ella en doni la seva opinió, i ho enregistren

- Les dues alumnes sense portafolis han fet el seguiment dels portafolis de les dues alumnes que ja me'ls havien lliurat

- Alguns alumnes s'entretenen molt amb els seguiments de mitjans del quadrimestre i aprofito per anar supervisant i aclarint consultes sobre els qüestionaris d'entrevista pels projectes

- El dia de tutoria que proposo als alumnes que van faltar a la sessió anterior no els va bé: vaig a buscar els dos portafolis que ja m'havien lliurat i faig que les alumnes que van fer-ne l'informe i que avui han dut els seus portafolis se'ls intercanviïn i treballin amb les seves propietàries fent-ne el seguiment

- Un cop som a l'aula d'informàtica reorganitzo improvisadament les activitats que havia planificat per tal de poder donar l'abast amb les consultes

- Un alumne de l'altre grup que no podia assistir a la sessió amb el seu grup ha vingut a la classe d'avui: amb el company que li he assignat fan l'informe de coavaluació basant-se cadascú en les actuacions del seu propi grup classe globalment

5.3. Problemes derivats de l'actuació de la professora

- Oblido demanar als alumnes l'índex del projecte per a la propera sessió i donar temps de preparació a l'aula

- Es genera una situació caòtica quan vaig a buscar als alumnes a l'aula per dur-los a l'aula d'informàtica i els torno els portafolis perquè tothom em fa consultes mentre ens traslladem

- Demano als alumnes que vagin obrint l'enregistrament model, i això provoca que alguns l'escoltin abans de fer el seu primer enregistrament
- Oblido guardar l'enregistrament que una alumna m'ha dut en el seu USB
- Ens equivoquem amb les codificacions que fem servir per guardar els enregistraments de l'activitat de pronunciació
- Com que els temes de dos projectes eren similars, faig comentaris al grup equivocat

6. Assistència dels alumnes

- Falten alumnes i s'hauran de posar al dia XXXXXXXXXXXXX
- Una alumna em porta el seu portafolis perquè no pot assistir a la sessió de revisió de mitjans del quadrimestre XX
- Una alumna em comenta que no podrà venir la darrera setmana de curs

7. De caire psicològic

7.1. Estat d'ànim de la professora

- Estic atabalada per qüestions de gestió departamental XXXX
- Estic atabalada per falta de planificació XX
- Estic poc energètica perquè estic constipada
- Estic una mica descentrada
- Quan els he demanat les autoritzacions per difondre les dades que estic recollint els he dit en broma que no cobraria exclusives per publicar-les en programes del cor
- Abans d'acomiadar-me del grup dient que ha estat molt bé treballar amb ells alguns alumnes han volgut que cantéssim una nadala en anglès

7.2. Les actituds dels alumnes

7.2.1. Relacionades amb l'avaluació

- Els alumnes es sorprenen de l'autoassignació de notes negociada i valoren positivament que la nota no depengui de l'examen final
- Els alumnes diuen que no només busquen aprovar, sinó que volen millorar
- L'alumna que no sabia si volia fer l'avaluació contínua em comenta que ha parlat amb gent de l'altre grup i s'ha convençut que val la pena fer el portafolis perquè sembla més fàcil aprovar
- Com que els resultats del primer test són una mica fluixos els alumnes es queixen una mica

- Malgrat no haver-ho demanat, algun alumne ha apuntat comentaris a les graelles d'avaluació de *motu* propi
- Els alumnes insisteixen perquè els digui les notes dels projectes
- Quan els alumnes veuen el portafolis que ha lliurat una companya diuen que es mereix un 10
- Un alumne s'ha mostrat una mica molest per com l'han puntuat els seus companys

7.2.2. Relacionades amb altres qüestions

- Els alumnes protesten pel volum de feina
- Alguns alumnes manifesten el desig de ser molt dirigits per sentir-se més segurs
- Al principi els alumnes es mostren una mica reticents a ser enregistrats en vídeo XX
- Acabem cinc minuts més tard perquè ens allarguem amb les presentacions, però els alumnes no protesten
- Els alumnes estan una mica descentrats
- Una alumna proposa (suposo que mig en broma) que els regali un CD amb les seves presentacions per Nadal.
- Tots hem rigut amb la meva equivocació quan m'adono que m'he confós a l'hora de fer els meus comentaris generals al final d'una presentació.
- Abans d'acomiar-me del grup dient que ha estat molt bé treballar amb ells alguns alumnes han volgut que cantéssim una nadala en anglès

Annex 3.13. Registre d'incidències i anècdotes grup A8T211

1. Gestió del temps

1.1. No es compleixen els horaris d'inici / final de la classe

- Arribo tard per qüestions de gestió departamental XXXXXXXX
- Començo tard perquè l'aula està ocupada
- Un alumne vol marxar abans d'hora / al final de la sessió eren molt pocs XX
- La sessió acaba molt tard X
- Alguns alumnes també arriben tard X

1.2. Volum de feina dels alumnes / falta de temps dels alumnes

- Els alumnes protesten pel volum de feina i es preocupen pels terminis de lliurament
- Com que sé que estan una mica saturats de feina, aclareixo que els enregistraments dels comentaris d'autoavaluació no han de lliurar-se immediatament, però sí quan abans millor perquè jo els pugui valorar
- Alguns alumnes es queixen d'estar desbordats i demanen que dediquem temps a treballar els projectes a l'aula
- > ofereixo dedicar-hi una part de la sessió següent a l'aula d'informàtica

1.3. Falta de temps per escoltar enregistraments / donar *feedback*

- No he pogut escoltar tots els enregistraments que m'han lliurat i tampoc tinc temps de donar *feedback* > queda pendent X
- Queda pendent donar *feedback* de cada presentació / sobre els enregistraments del seus portafolis

1.4. Inversió de temps extra per part de la professora

- Els alumnes no guarden els micròfons i auriculars i no tanquen els ordinadors al final de la sessió > m'encarrego jo de fer-ho i em treu temps
- Faig còpies dels DVD de les presentacions individuals perquè ho puguin fer a casa
- Reubico arxius guardats incorrectament X
- Convocaré a la resta d'alumnes en hores de tutoria perquè puguin fer aquest seguiment
- Acabo de donar *feedback* individual mitja hora més tard del final de la sessió

1.5. Desajustaments en la temporització de tasques a l'aula

- Les presentacions s'allarguen i no s'enregistren les dues darreres presentacions > aquestes presentacions no es podran visionar
- L'assistència gairebé plena fa que l'activitat de seguiment dels projectes s'allargui
- Inverteixo força temps explicant que han de dur les evidències que s'han treballat fins ara
- Com que s'adonen que se'ls està tirant el temps a sobre, s'afanyen a fer els seus enregistraments

2. Gestió dels recursos tecnològics

2.1. Problemes tècnics

2.1.1. A l'aula habitual

- No puc fer funcionar el vídeo que recull l'opinió de l'alumna del curs pilot sobre portafolis > escolten l'àudio
- Hem tingut un problema tècnic amb l'ordinador portàtil a l'aula en fer les presentacions: he hagut d'anar a buscar un tècnic del STIC que ens ho ha solucionat

2.1.2. A l'aula d'informàtica

- No hi ha *Lame* instal·lat en xarxa i l'instal·lo X
- He hagut de tornar a passar a DVD el vídeo que vaig digitalitzar ahir, que ara es veu bé des dels reproductors de DVD de les aules, però no des de l'ordinador. Problemes previs a l'inici de la sessió:
 - > als ordinadors habitualment no hi ha instal·lat un programa necessari per poder veure aquest tipus d'arxius
 - > els arxius pesen molt i ocupen molt d'espai a la xarxa, especialment si uns quants alumnes els han de visualitzar simultàniament: els arxius es posen en xarxa temporalment
- Com que la majoria dels assistents van fer la seva presentació el mateix dia, el vídeo d'aquesta sessió es va encallant perquè massa gent vol accedir-hi simultàniament
 - > faig viatges constants al STIC fins que m'ajuden a trobar-ne la causa
 - > organitzo els torns de visionat rotatori: un grup mira el vídeo i la resta van omplint les graelles i prenent notes

> faig viatges infructuosament a la sala de professors per intentar fer còpies del DVD original: no ho aconseguixo i a més aquests DVDs no es poden reproduir als ordinadors

-Només s'ha conservat un enregistrament de la sessió d'ahir, i a sobre està tallat

-Els ordinadors d'aquesta aula d'informàtica són molt lents > dono a cada alumne fotocòpies

2.1.3. Fora de l'aula

-Alguns alumnes diuen que no han sabut com fer enregistraments orals inicials > anem a una aula d'informàtica perquè vegin com funciona *Audacity*

-Un alumne duu el seu enregistrament al seu USB, però li he de tornar l'USB > surto de l'aula mentre els alumnes treballen per guardar el seu arxiu d'àudio al meu ordinador

-Alguns alumnes diuen que m'han enviat els seus enregistraments via *e-mail* i no els he rebut per problemes de capacitat X

-Dos alumnes han tingut problemes de lliurament dels seus enregistraments inicials i mentre la resta de la classe treballa m'escapo per aclarir-ho amb el meu ordinador > el CD on hi hauria d'haver l'enregistrament és buit, de manera que l'alumne me'l durà en el seu USB

-Dos alumnes diuen que van fer els enregistraments inicials al seus mòbils, però no me'ls poden enviar i avui m'he descuidat de baixar amb ells per consultar-ho als informàtics

-Aquest alumne ha tingut molts problemes per lliurar-me aquest enregistrament: ho ha repetit algunes vegades, en CDs diferents que no funcionaven

-Una alumna que m'havia fet un enregistrament inicial molt curtet me l'ha repetit i hi ha afegit els comentaris de les presentacions que ha fet pel seu compte, ja que es va perdre la sessió a l'aula d'informàtica, però és inaudible

> ho ha guardat fragmentat en petits arxius d'àudio amb *Audacity* i estan barrejats: mirarà de recuperar l'enregistrament original i dur-me'l amb el seu USB, i si no funciona ho consultarem al STIC > STIC instal·la al meu ordinador un programa (*Winamp*) per poder editar els fragments i escoltar cada enregistrament per separat > no es pot fer

-Tres alumnes no m'han pogut lliurar els seus enregistraments inicials per problemes tècnics i no saben què fer

> els dic que me'ls intentin tornar a lliurar: consultarem els seus entrebancs amb el STIC

-Intento resoldre problemes relacionats amb enregistraments inicials pendents :

> una alumna ha dut el seu enregistrament inicial en un USB i hem comprovat al meu ordinador que estava malament enregistrarat amb *Audacity* (no l'havia exportat com un arxiu mp3): li dic que no té sentit que el torni a enregistrar a aquestes alçades del curs

-Quan pujo a guardar al meu ordinador un dels enregistraments que m'han dut avui veig que no puc obrir l'*e-mail* on l'altra alumna m'ha adjuntat el seu enregistrament > he de veure quin és el problema

2.2. Manca de recursos

-Alguns alumnes veuen el lliurament d'enregistraments orals com a problemàtic per manca de recursos digitals > proposo alternatives

-Malgrat que alguns alumnes fan servir els seus propis auriculars i jo també vaig a buscar els meus, tenim els auriculars justos per l'activitat

2.3. Problemes de la gestió de l'equipament d'enregistrament

2.3.1. Equipament de vídeo

-Començo sense la càmera de vídeo i quan me la porten perdem temps amb el muntatge, i a més també he de fer una parada per connectar la bateria

-Perdo temps amb els equipaments per les presentacions (en el muntatge i desmuntatge de la càmera de vídeo) al principi i al final de la sessió X

-Les presentacions s'allarguen i no s'enregistren les dues darreres presentacions > aquestes presentacions no es podran visionar

-He hagut de tornar a passar a DVD el vídeo que vaig digitalitzar ahir, que ara es veu bé des dels reproductors de DVD de les aules, però no des de l'ordinador. Problemes previs a l'inici de la sessió:

> la primera digitalització s'interromp i hi ha un trosset de la cinta sense enregistrar

2.3.2. Equipament a l'aula d'informàtica

-Un alumne no ha pogut tenir un micròfon en préstec perquè no tot el personal del Centre de recursos n'estava al cas i ha hagut de fer-ho amb l'ordinador d'un amic

-Els alumnes no guarden els micròfons i auriculars i no tanquen els ordinadors al final de la sessió > m'encarrego jo de fer-ho XX

-He hagut d'anar a buscar els equipaments

3. Gestió de la informació

3.1. Els alumnes no acaben d'entendre en què consisteix el portafolis / algun dels seus components

-Demano a una alumna que torni a fer el seu enregistrament inicial perquè és massa curt.

-Els alumnes tenen dubtes sobre quins components dels portafolis han de dur > aclareixo quines evidències han d'incloure XXXX

3.2. Falta d'entesa de qüestions procedimentals per part dels alumnes

3.2.1. A l'aula

-En un grup, més que en interacció, les intervencions es fan per torn

-Un grup vol tenir més temps de preparació > insisteixo en la conveniència d'improvisar

-Tot i avisar-los que no poden llegir, alguns alumnes no poden evitar preparar per escrit els seus comentaris o necessiten assajar les converses per sentir-se més preparats X

-Alguns grups no enregistren converses espontànies i naturals

> en alguns casos segueixen el format pregunta-resposta o parlen per torn

> alguns alumnes que també funcionen amb *Audacity* a les seves classes de francès editen els seus enregistraments (sobretot tallant-ne extractes)

-Tot i que dono als grups l'opció d'escollir els seus enregistraments, alguns no ho fan

-Alguns alumnes que es van perdre la sessió passada no estan familiaritzats amb els criteris d'avaluació de les presentacions

-Els alumnes no entenen les instruccions > quan han acabat de llegir-les els he demanat que m'expliquessin què havien de fer i només una alumna ho podia fer més o menys: he hagut de repetir les instruccions moltes vegades per assegurar-me

-Hi ha pocs alumnes que vulguin que els comenti els seus portafolis > diuen que es miraran el meu informe i si volen aclariments ja m'ho diran

-Encara hi ha alguns alumnes que no saben on poden trobar el programa *Audacity* a la sessió final

-He explicat i supervisat com s'emmagatzemaven els enregistraments d'alguns alumnes a la sessió final

-Un grup no ha iniciat l'ordinador correctament i no té accés a la carpeta compartida > els demano que ho dessin a una altre directori comú perquè jo ho pugui recuperar X

3.2.2. Fora de l'aula

-Un alumne m'ha enviat el seu enregistrament inicial a una adreça equivocada
-Els dic que si m'haguessin escoltat amb atenció haurien entès les pautes que els havia donat perquè fessin una presentació formal

4. Planificació de la feina

4.1. Falta de preparació de la meva feina

-Algun alumne no entén la formulació de les graelles, que fan referència a la coavaluació global dels companys > aclareixo que s'han de centrar només en les presentacions que estan visualitzant
-Una alumna ha inclòs al portafolis algun full tret de la carpeta Portafolis al Campus virtual de l'acció pilot del curs passat que encara no s'havia actualitzat

4.2. Falta de preparació per part dels alumnes

-Un alumne no ha dut el seu portafolis
-Una alumna s'ha quedat el seu portafolis per treballar-hi> me'l lliurarà a la propera sessió
-Un alumne em demana si encara pot fer la revisió de mitjans de quadrimestre ja que ell no va fer aquesta activitat en el seu moment i tampoc no em va lliurar el seu portafolis
> l'informo que a aquestes alçades aquesta activitat no es pot recuperar i jo només li faré la revisió final
> comprovo amb ell quins components té pendents de lliurament
-Un dels alumnes que es queixen de la seva nota de la presentació també es queixa que no sap com funciona ni com es puntua el portafolis, ja que no va fer el seguiment de mitjans del quadrimestre i tot just ahir em volia ensenyar el seu portafolis per primera vegada
> li comento que els enregistraments orals inicial i de mitjans del quadrimestre s'havien de fer en el seu moment
> li comento que li falten enregistraments grupals que tampoc pot recuperar

-Els alumnes d'aquest grup no han fet tants enregistraments a la sessió final com els d'ahir

> pocs alumnes enregistren la seva valoració de les activitats del dossier: alguns ja ho havien començat a fer a casa

> alguns alumnes diuen que s'estimen més fer l'enregistrament final pel seu compte

-Els alumnes m'han demanat si poden lliurar els portafolis després de Nadal, el mateix dia del test de finals de quadrimestre, en comptes del darrer dia de classe> els dic que ja en parlarem més endavant

5. Gestió docent d'aula

5.1. Reorganització de grups improvisada

-Hi ha tres alumnes que no poden veure les seves presentacions perquè la cinta es va acabar:

> formo grups de 3 i els distribueixo en grups diferents perquè puguin comentar les presentacions dels companys

-Hi ha alumnes sense grup > assigno un grup a una alumna nova

-Faig que l'alumne sense portafolis treballi amb dues alumnes

-Hi ha hagut un grup de tres alumnes a la sessió final perquè eren senars

-Les companyes que jo els havia assignat per fer els enregistraments no poden esperar i fan l'activitat juntes: m'hauria estimat més que no ho fessin juntes perquè són del mateix grup de recerca

5.2. Reorganització de tasques improvisada

-Anem a una aula d'informàtica perquè vegin com funciona *Audacity* > com que no estava programat, no he pogut trobar una aula disponible abans de les 14:00 i he perdut temps > no hi ha hagut temps perquè ells fessin servir *Audacity* sols

-Aprofito que he de sortir a fer coses al meu ordinador per guardar-hi l'enregistrament que m'han dut en un USB mentre els alumnes van fent feina XX

-Tot i que dono als grups l'opció d'escoltar els seus enregistraments, alguns no ho fan > dono als grups que no volen fer-ho altres activitats mentre esperen que la resta de grups segueixin al seu ritme

> dic a aquells que no tenen temps d'escoltar-se perquè la resta ja ha acabat que s'escoltin al final de la sessió

- Hi ha alumnes sense grup > hi ha una alumna sola que treballa amb un grup de dos i s'expliquen els seus projectes mútuament
- L'alumna que s'havia de posar al dia no ha fet l'activitat de pronunciació perquè ha esta treballant en el projecte amb els altres membres del seu grup
- L'alumna que s'està posant al dia amb els seus enregistraments no ha fet l'enregistrament del projecte i em pregunta si com a alternativa pot enregistrar-se fent una entrevista en anglès a un catalanoparlant
- > li dic que acceptaré l'enregistrament d'una entrevista alternativa si es tracta d'un interlocutor angloparlant
- Els alumnes pregunten si poden fer els seus enregistraments conjuntament i els deixo fer-ho com vulguin
- > es fan enregistraments dels comentaris d'auto i coavaluació de les presentacions conjuntament i per separat
- > algun alumne fa els comentaris d'auto i coavaluació de les presentacions i la valoració de les activitats del dossier en un sol enregistrament conjunt
- Una alumna deixa de fer la seva presentació > tenim més temps per comentar les presentacions individualment

5.3. Problemes derivats de l'actuació de la professora

- No els ensenyo com instal·lar *Lame* pel seu compte
- Sortides de l'aula per enregistrar USB / solucionar problemes enregistraments lliurats / solucionar problemes DVD i fer còpies > l'ambient de treball s'ha distorsionat
- M'he descuidat de baixar amb alumnes per consultar amb informàtics problemes enregistraments X
- Els demano que vagin obrint l'enregistrament model, i això provoca que alguns alumnes l'escoltin abans de fer el seu primer enregistrament

6. Assistència dels alumnes

- Alguns alumnes han faltat a classe XXXXXXXX
- Una alumna no pot venir a la tutoria de demà > no tindrà un seguiment del portafolis per un company

7. De caire psicològic

7.1. Estat d'ànim de la professora

- Arribo atabalada per qüestions de gestió departamental XXXXX
- Estic molt refredada i poc energètica
- Quan dono *feedback* d'algunes presentacions m'acabo adonant que en alguns casos estic repetint el mateix que els vaig dir al final de la primera sessió de presentacions
- A la sessió final em canso de repetir-ho tot i finalment els dono instruccions i aclariments en català

7.2. Les actituds dels alumnes

7.2.1. Relacionades amb l'avaluació

- Els alumnes es sorprenen de l'autoassignació de notes negociada i valoren positivament que la nota no depengui de l'examen final
- Com que els resultats del primer test són una mica fluixos els alumnes es queixen força
- Tot i que hi ha alumnes que marxen abans del final, d'altres que solen marxar abans aquest cop es queden a les presentacions dels projectes X
- Els alumnes insisteixen perquè els digui les notes dels projectes
- Al principi costa fer-me sentir, perquè els alumnes parlen entre ells i estan molt pendents de les notes
- Dos alumnes es queixen insistentment de la seva nota de la presentació del projecte, de manera que mentre la resta de la classe treballa els dono el meu *feedback*
- Un dels alumnes que es queixen de la seva nota de la presentació també es queixa que no sap com funciona ni com es puntua el portafolis, ja que no va fer el seguiment de mitjans del quadrimestre i tot just ahir em volia ensenyar el seu portafolis per primera vegada
- > amb la col·laboració del seu company de grup, que li anava fent aclariments, hem revisat junts cada component del portafolis i l'hem puntuat provisionalment en base al full de qualificació final

7.2.2. Relacionades amb altres qüestions

- Els alumnes protesten pel volum de feina i es preocupen pels terminis de lliurament
- Alguns alumnes volen saber què cal fer si no s'està d'acord amb el contracte didàctic
- > contesto que només es tracta de constatar que es coneixen les regles del joc, però que si no es vol signar el contracte com a mostra de desacord no passa res
- Es mostren una mica escèptics amb el portafolis

- Hi ha una petita fricció entre dos alumnes
- Al principi els alumnes es mostren una mica reticents a ser enregistrats en vídeo
- Tot i que hi ha alguns alumnes molt interessats, la resta estan apàtics i un s'està dormint
- No m'he pogut acomiadar d'aquest grup com ho vaig fer ahir, perquè hi ha hagut un degoteig de gent que marxava

Annex 3.14. Registre d'incidències i anècdotes període de revisió final

1. Gestió del temps

1.4. Inversió de temps extra per part de la professora

- La gestió dels enregistraments porta temps
- He trigat 2,5 hores en revisar 4 portafolis perquè les alumnes no havien seguit les instruccions correctament
- Prendre notes detallades de cada portafolis també em treu temps

2. Gestió dels recursos tecnològics

2.1. Problemes tècnics

2.1.2. A l'aula d'informàtica

- Hi ha enregistraments orals que es van fer a la darrera classe que estan buits

2.1.3. Fora de l'aula

- Els problemes tècnics dels enregistraments inicial i final d'una alumna fan que siguin inaudibles

3. Gestió de la informació

3.1. Els alumnes no acaben d'entendre en què consisteix el portafolis / algun dels seus components

- Altres enregistraments s'han inclòs al final com si s'haguessin fet inicialment i per tant no serveixen

3.2. Falta d'entesa de qüestions procedimentals per part dels alumnes

3.2.2. Fora de l'aula

- Falten els fulls de qualificació de dues alumnes > jo tampoc no omple el full de qualificació i els enviaré un missatge > de moment a Secretaria consta que la seva nota del curs és NP X
- També falten les valoracions finals de dues alumnes > ja veurem si se les puc reclamar amb un missatge
- Falten els enregistraments inicials d'alguns alumnes
- He trigat 2,5 hores en revisar 4 portafolis perquè les alumnes no havien seguit les instruccions correctament > aquestes quatre alumnes m'han intentat enganyar falsejant evidències
- Una alumna s'ha posat una nota 4 punts més alta que la meua > hi he contactat per negociar

-En un moment donat vaig dir als alumnes que ja no valia la pena que em lliuressin l'enregistrament dels comentaris de mitjans de quadrimestre i ara me'ls estic trobant als portafolis i els ho comptabilitzo com a bo

-El mateix passa amb els comentaris inicials que un alumne no va fer en el seu moment i que ara inclou per escrit

-Tot i haver avisat que no ho fessin, molts alumnes han inclòs al portafolis material irrellevant

-Quan he comentat les notes dels portafolis amb els alumnes i m'han dit que no han inclòs alguna evidència que tenien feta no els ho he comptabilitzat

-Hi ha discrepàncies entre les qualificacions que alguns alumnes s'han autoassignat i les meves

> hauré d'enviar-los un missatge mitjançant el campus virtual

> alumnes que s'han puntuat amb una nota inferior a la meva

-amb una diferència de 1,5 punts: 1

-amb una diferència de 2 punts: 1

> alumnes que s'han puntuat amb una nota superior a la meva

-amb una diferència de 0,5 punts: 3

-amb una diferència de 1 punt: 8

-amb una diferència de 1,5 punts: 3

-amb una diferència de 3 punts: 3

-amb una diferència de 3,5 punts: 1

-amb una diferència de 5 punts: 1

5. Gestió docent d'aula

5.2. Reorganització de tasques improvisada

-Quedo amb una alumna que els arxius orals que em va enviar sobre el seu viatge a Itàlia seran materials extres

5.3. Problemes derivats de l'actuació de la professora

-Vaig demanar a una alumna que lliurés l'enregistrament final, que no constava al full de control

> en reclamar-li i tornar-me'l a guardar des del seu reproductor de mp3 vaig adonar-me que ja el tenia

7. De caire psicològic

7.2. Les actituds dels alumnes

7.2.1. Relacionades amb l'avaluació

-Alguns alumnes volen que els digui la seva nota de portafolis abans de l'examen final per veure si se'n poden lliurar > ells haurien de saber la seva pròpia nota

7.2.2. Relacionades amb altres qüestions

-Un alumne va comentar-me el dia de l'examen que no està satisfet amb el seu portafolis perquè com que no ha tingut prou temps ha anat a mínims

-Aquestes quatre alumnes m'han intentat enganyar falsejant evidències

Annex 3.15. Relació d'enregistraments inicials i finals

E1: enregistrament inicial (evidència nº 3: initial evidence of oral production)

E2: enregistrament final (evidència nº 24: final evidence of oral production)

Informant	Grup	Ubicació E1	Ubicació E2	Incidències
1	A8T111	CD portafolis	CD A8T111	
2	A8T111	CD portafolis	CD portafolis	
3	A8T111	CD A8T111	CD A8T111	E2 nom equivocat: Oral 23
4	A8T111	CD portafolis i CD A8T111 Initial recordings	CD portafolis	
5	A8T111	Cassette portafolis	Cassette portafolis	
6	A8T111	CD A8T111 Initial recordings	CD A8T111	
7	A8T111	CD1 portafolis	CD2 portafolis	
8	A8T111	CD portafolis	CD portafolis	
9	A8T111	CD portafolis	CD portafolis	
10	A8T111	Cassette portafolis	Cassette portafolis	
11	A8T111	CD A8T111 Initial recordings	Cassette Informant 12	
12	A8T111	Cassette portafolis	Cassette portafolis	
13	A8T211	CD1 portafolis	CD2 portafolis	
14	A8T211	CD A8T211	CD A8T211	
15	A8T211	CD portafolis	CD portafolis	
16	A8T211	CD A8T211	CD portafolis	

17	A8T211	CD A8T211	CD portafolis	
18	A8T211	Cassette portafolis	Cassette portafolis	
19	A8T211	CD A8T211	CD A8T211	E2 inaudible! Reclamat i tornat a lliurar
20	A8T211	CD A8T211	CD portafolis	
21	A8T211	CD portafolis	CD portafolis	
22	A8T211	CD A8T211	CD A8T211	
23	A8T211	CD portafolis	CD portafolis	

Annex 3.16. Relació d'informes de valoració a l'acció didàctica

Evidència	Informants	Data	Lloc	Tipus	Suport	Ubicació	Observacions
Introducció	Indiv AL	Des 07	Fora d'aula	Comentaris	Paper	Portafolis	No tothom ho fa
2. Beginning-of-term assessment sheet	Indiv AL	Set 07	Aula	Graella + comentaris	Paper	Portafolis	Molts AL només fan comentaris orals a evidència 3
3. Initial evidence of oral production (3')	Indiv AL	Set-oct 07	Fora d'aula	Àudio	Variat	Portafolis	
6. Individual oral presentation self report (oral com.) 7. Individual oral presentation peer report (oral com.)	Monòleg (i diàleg??) en grup AL	17/18-10-07	Aula inform	Graella + comentaris àudio	Paper Digital	CD classe	Perduts!
11. Oral progress report on project	Diàleg grup AL	29/30-10-07	Aula inform	Àudio	Digital	CD classe	
12. Mid-term assessment sheet (with oral comments)	Indiv AL	Nov 07	Fora d'aula	Graella + comentaris àudio	Paper Variat	Portafolis	No tothom ho fa
13. Mid-term assessment report	Peer AL	Nov 07	Aula	Graella + comentaris	Paper	Portafolis	
Teacher's mid-tem report	Professora	Nov 07	Fora d'aula	Graella + comentaris	Paper	Portafolis	
19. Project oral presentation self report (oral com.) 20. Project oral presentation peer report (oral com.) 22. Dossier work self report (with oral comments)	Monòleg (i diàleg??) en grup AL	19/20-12-07	Aula inform	Graella + comentaris àudio	Paper Digital	CD classe	AL absents ho fan pel seu compte
24. Final evidence of oral production (5')	Indiv AL	Des 07	Fora d'aula	Àudio	Variat	Portafolis	Alguns AL fan comentaris orals també a evidència 24
25. End-of-term assessment sheet	Indiv AL	Des 07	Fora d'aula	Graella + comentaris	Paper	Portafolis	
Teacher's final report	Professora	Gener 08	Fora d'aula	Graella + comentaris	Paper	Carpeta	

Annex 3.17. Relació de qüestionaris inicials i finals

Q1: qüestionari inicial (evidència nº 2: Beginning-of-term assessment sheet)

Q2: qüestionari final (evidència nº 25: End-of-term assessment sheet)

E1: enregistrament inicial (evidència nº 3: Initial evidence of oral production)

Informant	Grup	Comentaris Q1	Ubicació E1	Incidències
1	A8T111	Oral E1	CD portafolis	
2	A8T111	Oral E1	CD portafolis	
3	A8T111	Oral E1	CD A8T111	
4	A8T111	Oral E1	CD portafolis i CD A8T111 Initial recordings	
5	A8T111	Escrit / Oral E1	Cassette portafolis	
6	A8T111	Escrit / Oral E1	CD A8T111 Initial recordings	
7	A8T111	Escrit		
8	A8T111	Oral E1	CD portafolis	
9	A8T111	Oral E1	CD portafolis	
10	A8T111	Oral E1	Cassette portafolis	
11	A8T111	Oral E1	CD A8T111 Initial recordings	No ha omplert algunes caselles del Q1
12	A8T111	Oral E1	Cassette portafolis	
13	A8T111	Escrit		
14	A8T111	Escrit		No ha fet comentaris al Q2
15	A8T211	Oral E1	CD1 portafolis	No ha omplert algunes caselles del Q2

16	A8T211	Escrit / Oral E1	CD A8T211	
17	A8T211	Oral E1	CD portafolis	
18	A8T211	Oral E1	CD A8T211	No ha omplert algunes caselles del Q1
19	A8T211	Oral E1	Cassette portafolis	
20	A8T211	Oral E1	CD A8T211	
21	A8T211	Oral E1	CD A8T211	
22	A8T211	Oral E1	CD portafolis	
23	A8T211	Oral E1	CD A8T211	
24	A8T211	Escrit / Oral E1	CD portafolis	
25	A8T211	Oral E1	CD portafolis	
26	A8T211	Escrit		
27	A8T211			No ha fet comentaris al Q1 i no ha omplert algunes caselles del Q1 ni del Q2
28	A8T211	Escrit		
29	A8T211	Escrit		
30	AT8211			No ha fet comentaris al Q1 ni al Q2 i no ha omplert algunes caselles del Q1

Annex 3.18. Questionaris inicials

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 05.10.07

Name of student: INF 1

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		✓	
Describe conference facilities			✓
Make a formal oral presentation	✓		
Negotiate bookings for conferences orally		✓	
Promote a business package			✓
Provide statistical information		✓	
Talk about sustainability in tourism			✓
Write a research project		✓	
Write covering letters		✓	
Write CVs		✓	

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	✓		
Become involved in my learning process	✓		
Follow guidelines to achieve an objective		✓	
Organise information coherently		✓	
Pay attention to fluency and pronunciation.	✓		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		✓	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	✓		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	✓		
Use communicative strategies	✓		
Use learning and research resources autonomously		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	✓		

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

Recording
MY TEACHERS COMPUTER
OR COMPUTERS ROOM

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 19.11.07

Name of student: INF 2

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	x		
Describe conference facilities		x	
Make a formal oral presentation		x	
Negotiate bookings for conferences orally		x	
Promote a business package		x	
Provide statistical information			x
Talk about sustainability in tourism		x	
Write a research project		x	
Write covering letters		x	
Write CVs	x		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	x		
Become involved in my learning process		x	/
Follow guidelines to achieve an objective			x
Organise information coherently	x		
Pay attention to fluency and pronunciation.		x	
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		x	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	x		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment		x	
Use communicative strategies		x	
Use learning and research resources autonomously		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	x		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		x	

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 19-9-07

Name of student: INF 3

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	✓		
Describe conference facilities		✓	
Make a formal oral presentation	✓		
Negotiate bookings for conferences orally		✓	
Promote a business package		✓	
Provide statistical information		✓	
Talk about sustainability in tourism	✓		
Write a research project		✓	
Write covering letters		✓	
Write CVs		✓	

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	✓		
Become involved in my learning process	✓		
Follow guidelines to achieve an objective		✓	
Organise information coherently		✓	
Pay attention to fluency and pronunciation.	✓		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		✓	
Pay attention to my language problems and those of my classmates		✓	
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	✓		
Use communicative strategies		✓	
Use learning and research resources autonomously	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		✓	

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 19.09.07

Name of student: INF 4.

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		x	
Describe conference facilities		x	
Make a formal oral presentation	x		
Negotiate bookings for conferences orally		x	
Promote a business package		x	
Provide statistical information		x	
Talk about sustainability in tourism		x	
Write a research project	x		
Write covering letters	x		
Write CVs	x		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
analyse.			
Analyse and argue	x		
Become involved in my learning process	x		
Follow guidelines to achieve an objective		x	
Organise information coherently	x		
Pay attention to fluency and pronunciation.	x		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions	x		
Pay attention to my language problems and those of my classmates	x		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	x		
Use communicative strategies	x		
Use learning and research resources autonomously	x		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		x	

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 19/03/2003

Name of student: INF 5 (1)

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	x		
Describe conference facilities		x	
Make a formal oral presentation	x		
Negotiate bookings for conferences orally		x	
Promote a business package		x	
Provide statistical information		x	
Talk about sustainability in tourism	x		
Write a research project		x	
Write covering letters	x		
Write CVs	x		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue		x	
Become involved in my learning process	x		
Follow guidelines to achieve an objective		x	
Organise information coherently		x	
Pay attention to fluency and pronunciation.	x		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		x	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	x		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	x		
Use communicative strategies			x
Use learning and research resources autonomously			x
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	x		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	x		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		x	

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

I think that I have a good level but I have to improve my pronunciation and learn more vocabulary. I started to learn English when I was a little child and during these years I worked hard. I think that I can work in a English enterprise. In the end of this term.

task aim. 2)

I want to know more vocabulary specially business vocabulary and the good ~~way~~ way to write formal letters. I want to work in a commercial department and I need to know ~~about~~ the way to write a promotional letter.

INF5(2)

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 19/09/07

Name of student: INF 6

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		X	
Describe conference facilities		X	
Make a formal oral presentation		X	
Negotiate bookings for conferences orally		X	
Promote a business package		X	
Provide statistical information			X
Talk about sustainability in tourism		X	
Write a research project			X
Write covering letters		X	
Write CVs		X	

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue		X	
Become involved in my learning process	X		
Follow guidelines to achieve an objective	X		
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation	X		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions	X		
Pay attention to my language problems and those of my classmates	X		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies		X	
Use learning and research resources autonomously	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		X	

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

I'm motivated to learn more and to improve my english, but I have a lot of problems to when I write and when I speak.

I) I can be motivated all the time, I'll improve a lot and sure I'll feel better about my english
 I want to be less scary with english. because the

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 19.09.2007

Name of student: INF 7(1)

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		✓	
Describe conference facilities		✓	
Make a formal oral presentation	✓		
Negotiate bookings for conferences orally			✓
Promote a business package		✓	
Provide statistical information			✓
Talk about sustainability in tourism			✓
Write a research project	✓		
Write covering letters		✓	
Write CVs	✓		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	✓		
Become involved in my learning process	✓		
Follow guidelines to achieve an objective			✓
Organise information coherently		✓	
Pay attention to fluency and pronunciation.	✓		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		✓	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	✓		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment		✓	
Use communicative strategies			✓
Use learning and research resources autonomously			✓
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		✓	

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

INF 7(2)

Firstly, my English is basic, simple because I am learning this language for my future. I am very disposal to read and listening all possible for improve better this language because I think that to know and speak English is a very potential point for the tourism.

I hope that at the final of this term to know better the English because is important in my degree and I will try to keep attention all the time, every class and in this way I will be able to learn better.

Finally, I expect to improve the language, especially my speaking fluency and to use the grammar and vocabulary knowledge to speak and to understand English quite carefully. So, I am going to enrich this language for do to grow up my English.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 19/09/07

Name of student: INF. 8

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		X	
Describe conference facilities			X
Make a formal oral presentation		X	
Negotiate bookings for conferences orally			X
Promote a business package			X
Provide statistical information			X
Talk about sustainability in tourism		X	
Write a research project		X	
Write covering letters		X	
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	X		
Become involved in my learning process	X		
Follow guidelines to achieve an objective	X		
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation.	X		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions	X		
Pay attention to my language problems and those of my classmates	X		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies		X	
Use learning and research resources autonomously		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	X		

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 19/09/07

Name of student: INF 91.1

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		X	
Describe conference facilities		X	
Make a formal oral presentation	X		
Negotiate bookings for conferences orally		X	
Promote a business package	X		
Provide statistical information		X	
Talk about sustainability in tourism		X	
Write a research project		X	
Write covering letters		X	
Write CVs		X	

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue		X	
Become involved in my learning process	X		
Follow guidelines to achieve an objective		X	
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation.	X		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		X	
Pay attention to my language problems and those of my classmates		X	
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies	X		
Use learning and research resources autonomously		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		X	

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 19/09/07

Name of student: INF 10

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	X		
Describe conference facilities		X	
Make a formal oral presentation	X		
Negotiate bookings for conferences orally		X	
Promote a business package		X	
Provide statistical information		X	
Talk about sustainability in tourism		X	
Write a research project		X	
Write covering letters	X		
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	X		
Become involved in my learning process	X		
Follow guidelines to achieve an objective		X	
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation.	X		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		X	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	X		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies		X	
Use learning and research resources autonomously	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		X	

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 19/09/07

Name of student: INF 11

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally			x
Describe conference facilities		x	
Make a formal oral presentation		x	
Negotiate bookings for conferences orally		x	
Promote a business package		x	
Provide statistical information		x	
Talk about sustainability in tourism		x	
Write a research project	x		
Write covering letters			x
Write CVs		x	

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue		x	
Become involved in my learning process			
Follow guidelines to achieve an objective			
Organise information coherently		x	
Pay attention to fluency and pronunciation			x
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		x	
Pay attention to my language problems and those of my classmates		x	
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment		x	
Use communicative strategies	x		
Use learning and research resources autonomously	x		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	x		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		x	

General comments:

Recording

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

my 3 english mail = 60

montgenot. ip12345@12345.fr

102 4

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 19.09.07

Name of student: INF 12

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		x	
Describe conference facilities		x	
Make a formal oral presentation	x		
Negotiate bookings for conferences orally		x	
Promote a business package		x	
Provide statistical information			x
Talk about sustainability in tourism		x	
Write a research project	x		
Write covering letters		x	
Write CVs		x	

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue		x	
Become involved in my learning process	x		
Follow guidelines to achieve an objective	x		
Organise information coherently	x		
Pay attention to fluency and pronunciation	x		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		x	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	x		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	x		
Use communicative strategies		x	
Use learning and research resources autonomously		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English			x

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 19/9/07

Name of student: INF 13

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	✓		
Describe conference facilities		✓	
Make a formal oral presentation	✓		
Negotiate bookings for conferences orally		✓	
Promote a business package		✓	
Provide statistical information			✓
Talk about sustainability in tourism		✓	
Write a research project		✓	
Write covering letters			✓
Write CVs		✓	

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	✓		
Become involved in my learning process	✓		
Follow guidelines to achieve an objective		✓	
Organise information coherently	✓		
Pay attention to fluency and pronunciation		✓	
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		✓	
Pay attention to my language problems and those of my classmates		✓	
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	✓		
Use communicative strategies	✓		
Use learning and research resources autonomously	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	✓		

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English? I think that I haven't got a very high level of English.
- How do you think you will see yourself by the end of this term? I hope that I will have a good English level.
- What do you expect to get from this course?
- Others.
- I expect to learn speaking in English in any case or situation

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 19/9/07

Name of student: INF 14

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		X	
Describe conference facilities		X	
Make a formal oral presentation	X		
Negotiate bookings for conferences orally			X
Promote a business package			X
Provide statistical information	X		
Talk about sustainability in tourism			X
Write a research project	X		
Write covering letters			X
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue		X	
Become involved in my learning process	X		
Follow guidelines to achieve an objective	X		
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation	X		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions	X		
Pay attention to my language problems and those of my classmates	X		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies		X	
Use learning and research resources autonomously		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	X		

General comments:

- 1-How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- 2-How do you think you will see yourself by the end of this term?
- 3-What do you expect to get from this course?

-Others.

- 1- I'm not a "good-speaker" english but I'll try to be better in all of the terms that a learner of English needs: grammar, oral presentations, ...
- 2- I think I'll speak better but also I think I'll improve more and more.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 20/5/07

Name of student: INF 15

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		X	
Describe conference facilities			X
Make a formal oral presentation		X	
Negotiate bookings for conferences orally		X	
Promote a business package	X		
Provide statistical information		X	
Talk about sustainability in tourism		X	
Write a research project		X	
Write covering letters		X	
Write CVs		X	

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	X	X	
Become involved in my learning process		X	
Follow guidelines to achieve an objective	X		
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation.	X		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		X	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	X		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies		X	
Use learning and research resources autonomously		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		X	

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 20 September 2007

Name of student: INF 16

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		X	
Describe conference facilities		X	
Make a formal oral presentation			X
Negotiate bookings for conferences orally		X	
Promote a business package		X	
Provide statistical information		X	
Talk about sustainability in tourism		X	
Write a research project	X		
Write covering letters		X	
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	X		
Become involved in my learning process		X	
Follow guidelines to achieve an objective		X	
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation		X	
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		X	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	X		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies		X	
Use learning and research resources autonomously		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	X		

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

I think that my english is good but not perfect, and I want to improve some aspect like pronunciation and listening and I hope that I improve it

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 20/09/07

Name of student: INF 17

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		✓	
Describe conference facilities		✓	
Make a formal oral presentation			✓
Negotiate bookings for conferences orally		✓	
Promote a business package		✓	
Provide statistical information	✓		
Talk about sustainability in tourism		✓	
Write a research project		✓	
Write covering letters		✓	
Write CVs			✓

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	✓		
Become involved in my learning process		✓	
Follow guidelines to achieve an objective	✓		
Organise information coherently	✓		
Pay attention to fluency and pronunciation		✓	
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		✓	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	✓		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	✓		
Use communicative strategies		✓	
Use learning and research resources autonomously		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	✓		

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 20 September 2007

Name of student: INF 18

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally			x
Describe conference facilities		x	
Make a formal oral presentation		x	
Negotiate bookings for conferences orally			x
Promote a business package			x
Provide statistical information	x		
Talk about sustainability in tourism		x	x
Write a research project		x	
Write covering letters		x	
Write CVs	x	x	

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue		x	
Become involved in my learning process	x		
Follow guidelines to achieve an objective	x		
Organise information coherently	x		
Pay attention to fluency and pronunciation		x	
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		x	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	x		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	x		
Use communicative strategies		x	
Use learning and research resources autonomously		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	x		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	x		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	x		

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 19/09/07

Name of student: INF 19

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		✓	
Describe conference facilities	✓		
Make a formal oral presentation		✓	
Negotiate bookings for conferences orally		✓	
Promote a business package		✓	
Provide statistical information			✓
Talk about sustainability in tourism	✓		
Write a research project		✓	
Write covering letters		✓	
Write CVs	✓		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	✓		
Become involved in my learning process	✓		
Follow guidelines to achieve an objective		✓	
Organise information coherently		✓	
Pay attention to fluency and pronunciation.	✓		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		✓	✓
Pay attention to my language problems and those of my classmates		✓	
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	✓		
Use communicative strategies			✓
Use learning and research resources autonomously	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	✓		

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 20/09/07

Name of student: INF 20

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		✓	
Describe conference facilities		✓	
Make a formal oral presentation		✓	
Negotiate bookings for conferences orally		✓	
Promote a business package		✓	
Provide statistical information		✓	
Talk about sustainability in tourism		✓	
Write a research project	✓		
Write covering letters	✓		
Write CVs		✓	

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	✓		
Become involved in my learning process	✓		
Follow guidelines to achieve an objective	✓		
Organise information coherently	✓		
Pay attention to fluency and pronunciation.		✓	
Pay attention to language register and socio-cultural conventions			✓
Pay attention to my language problems and those of my classmates		✓	
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	✓		
Use communicative strategies	✓		
Use learning and research resources autonomously		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	✓		

General comments: → ORAL ACTIVITY n°1

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 20 September 2007

Name of student:

INF 21

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		x	
Describe conference facilities		x	
Make a formal oral presentation	x		
Negotiate bookings for conferences orally		x	
Promote a business package		x	
Provide statistical information			x
Talk about sustainability in tourism			x
Write a research project		x	
Write covering letters	x		
Write CVs	x		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	x		
Become involved in my learning process		x	
Follow guidelines to achieve an objective		x	
Organise information coherently		x	
Pay attention to fluency and pronunciation.	x		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		x	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	x		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	x		
Use communicative strategies			x
Use learning and research resources autonomously	x		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		x	

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 09/20/2007

Name of student: INF 22

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	x		
Describe conference facilities		x	
Make a formal oral presentation	x		
Negotiate bookings for conferences orally		x	
Promote a business package		x	
Provide statistical information		x	
Talk about sustainability in tourism	x		
Write a research project		x	
Write covering letters	x		
Write CVs	x		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue		x	
Become involved in my learning process	x		
Follow guidelines to achieve an objective	x		
Organise information coherently		x	
Pay attention to fluency and pronunciation			x
Pay attention to language register and socio-cultural conventions			x
Pay attention to my language problems and those of my classmates		x	
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	x		
Use communicative strategies	x		
Use learning and research resources autonomously		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		x	

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 20/09/2007

Name of student: INF. 23.

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		X	
Describe conference facilities		X	
Make a formal oral presentation		X	
Negotiate bookings for conferences orally		X	
Promote a business package		X	
Provide statistical information		X	
Talk about sustainability in tourism			X
Write a research project			X
Write covering letters		X	
Write CVs		X	

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue		X	
Become involved in my learning process	X		
Follow guidelines to achieve an objective	X		
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation.		X	
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		X	
Pay attention to my language problems and those of my classmates		X	
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment		X	
Use communicative strategies	X		
Use learning and research resources autonomously	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	X		

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 20 September

Name of student: INF-24

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		✓	
Describe conference facilities			✓
Make a formal oral presentation		✓	
Negotiate bookings for conferences orally			✓
Promote a business package		✓	
Provide statistical information			✓
Talk about sustainability in tourism		✓	
Write a research project		✓	
Write covering letters	✓		
Write CVs	✓		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue		✓	
Become involved in my learning process		✓	
Follow guidelines to achieve an objective		✓	
Organise information coherently	✓		
Pay attention to fluency and pronunciation.		✓	
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		✓	
Pay attention to my language problems and those of my classmates		✓	
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment			✓
Use communicative strategies			✓
Use learning and research resources autonomously		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		✓	

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

At this moment I have a lack of vocabulary related with tourism as well as a lack of knowledge for having conversation. Furthermore grammar is difficult for me.

I hope to be more fluent and accurate in my conversations at the end of this course.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 20/09/07

Name of student: INF. 25

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	X		
Describe conference facilities		X	
Make a formal oral presentation		X	
Negotiate bookings for conferences orally	X		
Promote a business package	X		
Provide statistical information		X	
Talk about sustainability in tourism		X	
Write a research project		X	
Write covering letters		X	
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue		X	
Become involved in my learning process	X		
Follow guidelines to achieve an objective	X		
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation.		X	
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		X	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	X		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies		X	
Use learning and research resources autonomously		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		X	

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

2

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 20/9/2007

Name of student: INF 26

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	X		
Describe conference facilities		X	
Make a formal oral presentation	X		
Negotiate bookings for conferences orally		X	
Promote a business package		X	
Provide statistical information		X	
Talk about sustainability in tourism	X		
Write a research project		X	
Write covering letters		X	
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue		X	
Become involved in my learning process	X		
Follow guidelines to achieve an objective	X		
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation.		X	
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		X	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	X		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies	X		
Use learning and research resources autonomously		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		X	

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

I think that now I am prepared to speak well in English but I need to learn and practise grammar and vocabulary.
I think that at the end I will learn more grammar or vocabulary and will speak correctly.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 19/9/2007

Name of student: INF 27

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		X	
Describe conference facilities	X		
Make a formal oral presentation	X		
Negotiate bookings for conferences orally		X	
Promote a business package	X		
Provide statistical information		X	
Talk about sustainability in tourism		X	
Write a research project		X	
Write covering letters		X	
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	X		
Become involved in my learning process	X		
Follow guidelines to achieve an objective		X	
Organise information coherently		X	
Pay attention to fluency and pronunciation.			
Pay attention to language register and socio-cultural conventions			X
Pay attention to my language problems and those of my classmates	X		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies	X		
Use learning and research resources autonomously		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	X		

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 20/9/07

Name of student: INF.28(1)

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		X	
Describe conference facilities		X	
Make a formal oral presentation		X	
Negotiate bookings for conferences orally			X
Promote a business package		X	
Provide statistical information			X
Talk about sustainability in tourism			X
Write a research project		X	
Write covering letters		X	
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue		X	
Become involved in my learning process		X	
Follow guidelines to achieve an objective	X		
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation.	X		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions			X
Pay attention to my language problems and those of my classmates	X		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies		X	
Use learning and research resources autonomously		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		X	

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

First of all I am very interested to improve my english because I think it will be very usefully in futur works. For example If I want to work in a Hotel like a

INF28(2)

receptionist. I have to pronounce very good for being understanding by the clients.

I do my training in Alimera's hotel and I can see that the most important is not only do the work excellent, is also understand the clients and could explain them if they have some problems.

At the moment I think that my pronunciation is not enough good, is quite bad and I know I have to practise.

I hope at the end of this term my english will be more fluent. I expect also that I could explain my ideas completely well, and my grammar will be better.

Perphaps after doing this course I could improve my english and I know that portfolio is useful and better than others methods because you know what are you doing at the moment and you learn with the practise, such as the oral activities and myself recordings because people in class are not currently doing this kind of exercises and doing that we talk more fluently in future events.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 26 September

Name of student: INF 29

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		✓	
Describe conference facilities			✓
Make a formal oral presentation		✓	
Negotiate bookings for conferences orally			✓
Promote a business package		✓	
Provide statistical information			✓
Talk about sustainability in tourism		✓	
Write a research project		✓	
Write covering letters	✓		
Write CVs	✓		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue		✓	
Become involved in my learning process		✓	
Follow guidelines to achieve an objective		✓	
Organise information coherently	✓		
Pay attention to fluency and pronunciation.		✓	
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		✓	
Pay attention to my language problems and those of my classmates		✓	
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment			✓
Use communicative strategies			✓
Use learning and research resources autonomously		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		✓	

General comments:

-How do you see yourself at this moment as a learner of English?

-How do you think you will see yourself by the end of this term?

-What do you expect to get from this course?

-Others.

At this moment I have a lack of vocabulary related with tourism as well as a lack of knowledge for having conversation. Furthermore grammar is difficult for me.

I hope to be more fluent and accurate in my conversations at the end of this course.

Beginning-of-term assessment sheet

Date: 25/09/07

Name of student: INF 30

Tick the appropriate box.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		X	
Describe conference facilities		X	
Make a formal oral presentation		X	
Negotiate bookings for conferences orally		X	
Promote a business package		X	
Provide statistical information		X	
Talk about sustainability in tourism		X	
Write a research project		X	
Write covering letters		X	
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue		X	
Become involved in my learning process	X		
Follow guidelines to achieve an objective	X		
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation.	X		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		X	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	X		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies		X	
Use learning and research resources autonomously		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	X	X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		X	

General comments:

- How do you see yourself at this moment as a learner of English?
- How do you think you will see yourself by the end of this term?
- What do you expect to get from this course?
- Others.

Annex 3.19. Questionaris finals

End-of-term assessment sheet

Date: 17.12.07

Name of student: INF.1 (1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	✓		
Describe conference facilities	✓		
Make a formal oral presentation	✓		
Negotiate bookings for conferences and groups orally	✓		
Promote a business package	✓		
Provide statistical information	✓		
Talk about sustainability in tourism	✓		
Write a research project		✓	
Write covering letters		✓	
Write CVs	✓		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	✓		
Become involved in my learning process	✓		
Follow guidelines to achieve an objective	✓		
Organise information coherently	✓		
Pay attention to fluency and pronunciation.	✓		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions	✓		
Pay attention to my language problems and those of my classmates	✓		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	✓		
Use communicative strategies	✓		
Use learning and research resources autonomously	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		✓	

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	✓		
I am more aware of my strengths and weaknesses	✓		
I am more self-confident as a language user	✓		
I have profited from the classes	✓		
I have profited from my work outside the classroom	✓		
I have profited from my classmates' feedback	✓		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	✓		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	✓		
I have felt comfortable with using the portfolio	✓		

INF 1 (2)

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating?
- What changes would you make? Why?
- Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on?
- Which have been the pros and cons of using the portfolio?
- Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work / useful?
- Are you satisfied with your time management / your work?
- Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures?
- Which have been the pros and cons of doing a research project?
- What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project?
- What do you think about the use of new technologies in the English class?
- Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?
- How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?
- Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language? *I say it again, this experience, it have an impact on my learning of english, for me really positiv.*
- Others.

- ① The project
- ② The carrier, for me it's very boring.
- ③ I consider oral skills have been really satisfactory.
- ④ Pros: you learn more if every day you are making things
Cons: you have a lot of work.
- ⑤ I think again that working with a portfolio it's not hard but it's a lot of time and work.
- ⑥ I'm very satisfied with me, with my management and my work.
- ⑦ It was perfect to know every time the feedbacks and know the wrong things.
- ⑧ Pros: know more about the Erasmus program.
Cons: the time again. I don't have so much time.
- ⑨ It's good working with a group, but if I don't have ~~now~~ time like now I prefer do the things alone.
- ⑩ I think that's good, I can't comment anything about that.
- ⑪ No, the opinion is the same but my english in class was a surprise for me.
- ⑫ I think that I meet some day in a professional english context.

End-of-term assessment sheet

Date: 20 XII 02

Name of student: INF 2(1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	x		
Describe conference facilities	x		
Make a formal oral presentation	x		
Negotiate bookings for conferences and groups orally		x	
Promote a business package	x		
Provide statistical information		x	
Talk about sustainability in tourism		x	
Write a research project	x		
Write covering letters	x		
Write CVs	x		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	x		
Become involved in my learning process	x		
Follow guidelines to achieve an objective	x		
Organise information coherently		x	
Pay attention to fluency and pronunciation.		x	
Pay attention to language register and socio-cultural conventions	x		
Pay attention to my language problems and those of my classmates	x		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment		x	
Use communicative strategies		x	
Use learning and research resources autonomously		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	x		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	x		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	x		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	x		

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	x		
I am more aware of my strengths and weaknesses	x		
I am more self-confident as a language user	x		
I have profited from the classes	x		
I have profited from my work outside the classroom	x		
I have profited from my classmates' feedback	x		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	x		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	x		
I have felt comfortable with using the portfolio	x		

INF2(2)

End-of-term assessment sheet:

Which aspect of the course has been the most helpful /interesting / motivating?

I think that the best thing done in this course is the pronunciation, in my case I have know the pronunciation of different words. And I think that's something important because this aspect we don't learn in books.

What changes would you make? Why?

In general not I don change nothing, except the volume of work. There is many quantity of work to do at home, and we don't have a lot of time.

Do you consider oral skills have been satisfactory worked on?

Yes, because I think that all the class has more difficulties in oral aspects and it's a good thing practice it. We have made lots of oral exercises.

Which have been the pros and cons of using portfolio?

Pros	Cons
Summary of the work made New experience New method Lot of oral work	Lot of oral work A lot of work at home Complicated to record the oral exercises Lot of work

Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work /useful?

Do the portfolio is a bit hard work, because we need a lot of time to do it but, it's a useful because we have all the work compiled and we are a bit obligated in do all the tasks.

Are you satisfied with your time management / your work?

Yes, because with more or less difficulties with the time, finally I have finish my portfolio at time.

But I suppose that possibly I would distribute better my time not to go so stressed.

Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures?

Yes, initially it estimates complicated, but once received the instructions it was not so much difficult.

Which have been the pros and cons of doing a research project?

Pros	Cons
Good experience With part of the group we have made a good group project Know new information Have a good progress At the end we are very satisfied	Lot of work Difficult to carry out the project Difficult to found people to make the surveys. It's very complicated to work in group

INF 2(3)

What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project?

I don't like so much working with a team, because it's easier make the thing alone. But if the team has desire and likes to work, there are many forms to do the work and does it well.

The problem is when some people do not have the same interest and restlessness's that the rest, in this moment starts the problems.

I think that my contribution is good, and I have dedicated more time and more enthusiasm that other members of the group.

What do you think about the use of new technologies in the English class?

It's a good idea and makes the class more enjoyable. It's a new form to make a class and it's interesting.

Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?

I don't have any opinion in the beginning of the course, I have a bit of fright because it's a new form to make a class. But it's a good practice and it is a more enjoyable that a normal class.

How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?

I think that I need more practice and more work to speak and write good English. My level is very basic, I understand more or less all, but it's difficult to me to express in this language.

Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another language?

Yes, because we have practiced a lot of oral productions and oral exercises, and it's the thing, that in my case, it necessary to improve.

I suppose that in other languages it have the same result and it would be interesting.

End-of-term assessment sheet

Date: 17 December 07

Name of student:

INF 3 (1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	✓		
Describe conference facilities		✓	
Make a formal oral presentation		✓	
Negotiate bookings for conferences and groups orally	✓		
Promote a business package	✓		
Provide statistical information		✓	
Talk about sustainability in tourism		✓	
Write a research project		✓	
Write covering letters		✓	
Write CVs		✓	

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	✓		
Become involved in my learning process	✓		
Follow guidelines to achieve an objective	✓		
Organise information coherently	✓		
Pay attention to fluency and pronunciation.	✓		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		✓	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	✓		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	✓		
Use communicative strategies	✓		
Use learning and research resources autonomously		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		✓	

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable		✓	
I am more aware of my strengths and weaknesses	✓		
I am more self-confident as a language user	✓		
I have profited from the classes		✓	
I have profited from my work outside the classroom			✓
I have profited from my classmates' feedback		✓	
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills		✓	
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	✓		
I have felt comfortable with using the portfolio		✓	

INF3(2)

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating?
 - What changes would you make? Why?
 - Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on?
 - Which have been the pros and cons of using the portfolio?
 - Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work / useful?
 - Are you satisfied with your time management / your work?
 - Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures?
 - Which have been the pros and cons of doing a research project?
 - What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project?
 - What do you think about the use of new technologies in the English class?
 - Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?
 - How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?
 - Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language?
 - Others.
- The most motivating thing was to spend all the time in class speaking.
- Anything. I think that the dynamic of the class was excellent.
- Yes.
- It was easy to follow the programme.
- Useful to see our progress.
- Noneless.
- Yes.
- We could pass the course without doing an exam.
- If the people works at the same level, can be really useful.
- It comes a little bit late. The other facts have already use it.
- No.
- Good involved.
- I wish.

End-of-term assessment sheet

Date: 18/04/2008

Name of student: INF 4 (1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		X	
Describe conference facilities	X		
Make a formal oral presentation	X		
Negotiate bookings for conferences and groups orally	X		
Promote a business package	X		
Provide statistical information		X	
Talk about sustainability in tourism	X		
Write a research project	X		
Write covering letters	X		
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	X		
Become involved in my learning process	X		
Follow guidelines to achieve an objective	X		
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation.	X		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		X	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	X		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies		X	
Use learning and research resources autonomously	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	X		

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	X		
I am more aware of my strengths and weaknesses	X		
I am more self-confident as a language user	X		
I have profited from the classes	X		
I have profited from my work outside the classroom	X		
I have profited from my classmates' feedback	X		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	X		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	X		
I have felt comfortable with using the portfolio	X		

INF 4(2)

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating?
- What changes would you make? Why?
- Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on?
- Which have been the pros and cons of using the portfolio?
- Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work / useful?
- Are you satisfied with your time management / your work?
- Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures?
- Which have been the pros and cons of doing a research project?
- What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project?
- What do you think about the use of new technologies in the English class?
- Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?
- How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?
- Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language?
- Others.

The most helpful aspect of the course has been the portfolio because I have practiced more the oral part with the oral records.

I would like to change my speak because I think that I translate of the Spanish.

I think that all the portfolio is a pro but the con is that it has a lot of work.

In general I am very satisfied with my work and the information that I have received from my teacher is very important and helps me.

The pro of the project is that is a very important oral activity and the con is that I haven't much time for it.

I'm satisfied about my work in team and I think that is an important task, like the use of new technology. I think that we can work in other topics like other department (Accounting) because sometimes when I have to send a mail to the suppliers I have problems with the vocabulary.

End-of-term assessment sheet

Date: 24/12/2003

Name of student: NFS (1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	+		
Describe conference facilities	+		
Make a formal oral presentation	+		
Negotiate bookings for conferences and groups orally		+/-	
Promote a business package		+/-	
Provide statistical information	+		
Talk about sustainability in tourism	+		
Write a research project	+		
Write covering letters	+		
Write CVs	+		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	+		
Become involved in my learning process	+		
Follow guidelines to achieve an objective	+		
Organise information coherently		+/-	
Pay attention to fluency and pronunciation.	+		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions	+		
Pay attention to my language problems and those of my classmates	+		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	+		
Use communicative strategies	+		
Use learning and research resources autonomously	+		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	+		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	+		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	+		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	+		

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	+		
I am more aware of my strengths and weaknesses	+		
I am more self-confident as a language user	+		
I have profited from the classes	+		
I have profited from my work outside the classroom		+/-	
I have profited from my classmates' feedback	+		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	+		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	+		
I have felt comfortable with using the portfolio	+		

INF5(2)

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating?
- What changes would you make? Why?
- Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on?
- Which have been the pros and cons of using the portfolio?
- Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work / useful?
- Are you satisfied with your time management / your work?
- Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures?
- Which have been the pros and cons of doing a research project?
- What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project?
- What do you think about the use of new technologies in the English class?
- Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?
- How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?
- Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language?
- Others.

The aspects more interesting are the oral productions like the presentations, the first presentation or the project presentation.

I think that this class, the francal level, needs to work hard with the classier. We pay a lot of attention to the portfolio and not ~~not~~ to the classier. The pros and cons of using the portfolio are that there are a lot of interesting activities but there needs a lot of time and we don't have it. But all the oral tasks were so useful.

I am happy with me portfolio and with my work.

The project is a good activity for us because we have to research information, plan the project and present to our classmates. I like it.

All the activitys will help me in the future

End-of-term assessment sheet

Date: 17/12/07

Name of student: INF 6(1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	✓		
Describe conference facilities		✓	
Make a formal oral presentation	✓		
Negotiate bookings for conferences and groups orally	✓		
Promote a business package		✓	
Provide statistical information	✓		
Talk about sustainability in tourism		✓	
Write a research project	✓		
Write covering letters	✓		
Write CVs	✓		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue		✓	
Become involved in my learning process		✓	
Follow guidelines to achieve an objective	✓		
Organise information coherently	✓		
Pay attention to fluency and pronunciation.	✓		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		✓	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	✓		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	✓		
Use communicative strategies	✓		
Use learning and research resources autonomously		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	✓		

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable		✓	
I am more aware of my strengths and weaknesses	✓		
I am more self-confident as a language user	✓		
I have profited from the classes	✓		
I have profited from my work outside the classroom	✓		
I have profited from my classmates' feedback	✓		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	✓		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	✓		
I have felt comfortable with using the portfolio	✓		

INF6(2)

End-of-term assessment sheet:

Which aspect of the course has been the most helpful/interesting/motivating?

The oral project. Is funniest than writing or reading... I could also learn a lot, since you have to listen your self and also you are conscious of your mistakes.

What changes would you make? Why?

Provably I would change the homework. I don't know. For me was boring. I have done the French high level in el CETT too, and I think the system to do the homework could be the same for both. I don't remember exactly what was the exercises or the way we done, but more active and funny.

Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on?

Yes for me, but because I like it, and if I could do more recordings, I done it.

Which have been the pros and cons of using the portfolio?

First of all, I have to say that there are more pros than cons, but one con is the time. We had to do the work in a short period of time, and me as some classmates, we have to study and work, and we didn't have enough time.

Do you consider that working with a portfolio has been easy, hard or useful?

The portfolio and the exercises are not very hard, but all together become a completely work.

Are you satisfied with your time management, your work?

Not so much. I think if I didn't work I would do better. But I have to accept the circumstances.

Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures?

I had little information about, but there were no very bad. As I know more or less my level or my mistakes, I understood all her comments. I was agreeing.

Which have been the pros and cons of doing a research project?

As always in all group works, to meet the entire group! It was difficult to be agreeing with the arrangements. Also to share the information because the short time we had.

What's your opinion about working with team, your contribution to the group project?

I like work with a group, but normally there are one who do more than the others. But a part from that, it's more relaxed if you have the help of the group.

What do you think about the use of new technologies in the English class?

It's interesting. It's an enjoyable option for the students.

Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?

No. I knew what I had to learn, how I like learn...so, I think the course didn't do me change my opinions on nothing. Only I have changed my level or my knowledge.

How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?

Really, I don't think that I'll speak so bad as now. I think I'll speak better and also have more vocabulary, as I will travel and work abroad.

Do you think this experience will have an impact on your learning of English, another foreign language?

Really, I think I had an impact with English language before. So, if I didn't have it, provably yes. But I know me, and for me learn in class it's very difficult. I need live with foreign people and listen 24h the language to learn it. So, sure I have learn better than a normal course, but impact, I had it before start the course.

Others: THANK YOU!!!!

End-of-term assessment sheet

Date: 17.12.07

Name of student: INF 7 (1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	✓		
Describe conference facilities	✓		
Make a formal oral presentation	✓		
Negotiate bookings for conferences and groups orally		✓	
Promote a business package		✓	
Provide statistical information	✓		
Talk about sustainability in tourism	✓		
Write a research project	✓		
Write covering letters	✓		
Write CVs	✓		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	✓		
Become involved in my learning process	✓		
Follow guidelines to achieve an objective	✓	✓	
Organise information coherently		✓	
Pay attention to fluency and pronunciation.		✓	
Pay attention to language register and socio-cultural conventions	✓	✓	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	✓		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	✓		
Use communicative strategies	✓		
Use learning and research resources autonomously	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	✓		

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	✓		
I am more aware of my strengths and weaknesses	✓		
I am more self-confident as a language user	✓		
I have profited from the classes	✓		
I have profited from my work outside the classroom	✓		
I have profited from my classmates' feedback	✓		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	✓		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	✓		
I have felt comfortable with using the portfolio	✓		

END-OF-TERM ASSESSMENT SHEET

Firstly, I consider that the aspect of the course more helpful, interesting and motivating is the debate and recordings because this helped me very much in the comprehension, and overall, in the vocabulary because we can increase our vocabulary with more specific words from the dossier, for example.

I think that we could spend more time in the phrasal verbs because I think that are very important for us and for our future, specially when we will speak with the tourists.

Actually, I think that my progress in English is good, except with the pronunciation as i said before, but with the extra classes and my effort I can keep improving with this. that I want to achieve is the perfect pronunciation because in my working life I will deal with tourists and the majority of them will be English speakers, thats why I consider that English pronunciation is crucial to be understood seamlessly. If i don't have a good pronunciation it can give place to confusion.

I think that the progress in the portfolio is the suitable one because I went to all the classes and i made all the written and oral activities that helped me to correct mistakes that we made normally when speaking and writing.

I am satisfied with my time management because all the classes helped me in my English, specially in the pronunciation. So, I am happy with the information received from the teacher about assessment procedures.

About the project, the main pro is that the fact of exposing in group the project worked, help us to lose the timidity and to be able to explain it with more security, but all the members of the groups don't worked the same.

We can say that the contribution to the group project was realized for two members and the group was consisting of three people.

I think that the use of new technologies in the English class is suitable because it is easier for the classes.

The English in the future is very important because we will deal with tourists and the majority of them will be English speakers.

Finally, I think that all the English classes helped us to improve our English, specially in the pronunciation.

End-of-term assessment sheet

Date: 17/12/07

Name of student: INF8 (1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	X		
Describe conference facilities	X		
Make a formal oral presentation	X		
Negotiate bookings for conferences and groups orally		X	
Promote a business package	X		
Provide statistical information		X	
Talk about sustainability in tourism	X		
Write a research project	X		
Write covering letters	X		
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	X		
Become involved in my learning process	X		
Follow guidelines to achieve an objective	X		
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation.	X		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions	X		
Pay attention to my language problems and those of my classmates	X		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies	X		
Use learning and research resources autonomously	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	X		

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	X		
I am more aware of my strengths and weaknesses	X		
I am more self-confident as a language user	X		
I have profited from the classes	X		
I have profited from my work outside the classroom		X	
I have profited from my classmates' feedback	X		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	X		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	X		
I have felt comfortable with using the portfolio	X		

INF 8(2)

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating?
- What changes would you make? Why?
- Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on?
- Which have been the pros and cons of using the portfolio?
- Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work / useful?
- Are you satisfied with your time management / your work?
- Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures?
- Which have been the pros and cons of doing a research project?
- What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project?
- What do you think about the use of new technologies in the English class?
- Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?
- How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?
- Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language?
- Others.

In my opinion, the most helpful have been the exercises of listening and reading, because I think that I needed to improve these aspects.

Perhaps, during the course I would have done more exercises of phrasal verbs because all of us needed it.

I consider that oral skills have been satisfactorily worked with the different exercises that we have made in computers' room.

I think that the portfolio is a good way to learn. The pros are that it's easy to complete it and very helpful. The cons is that doing it supposes a big effort and work.

About the project, I think that is a good work because it encourages to work in group and it serves to improve our writing.

I think that use new technologies, how computers, etc are very positive for our learning.

At the beginning of the course I had some objectives for doing during the course, such as practising my speaking, and listening. And in the end of the term I am very happy with my work and the work of our teacher.

End-of-term assessment sheet

Date: 17/12/07

Name of student: INF 9 (1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	✓		
Describe conference facilities	✓		
Make a formal oral presentation	✓		
Negotiate bookings for conferences and groups orally	✓		
Promote a business package		✓	
Provide statistical information		✓	
Talk about sustainability in tourism	✓		
Write a research project	✓		
Write covering letters	✓		
Write CVs	✓		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	✓		
Become involved in my learning process	✓		
Follow guidelines to achieve an objective		✓	
Organise information coherently	✓		
Pay attention to fluency and pronunciation.	✓		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions	✓		
Pay attention to my language problems and those of my classmates		✓	
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	✓	✓	
Use communicative strategies	✓		
Use learning and research resources autonomously		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	✓		

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	✓		
I am more aware of my strengths and weaknesses	✓		
I am more self-confident as a language user	✓		
I have profited from the classes		✓	
I have profited from my work outside the classroom		✓	
I have profited from my classmates' feedback	✓		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	✓		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	✓		
I have felt comfortable with using the portfolio	✓		

INF 9(2)

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating?
- What changes would you make? Why?
- Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on?
- Which have been the pros and cons of using the portfolio?
- Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work / useful?
- Are you satisfied with your time management / your work?
- Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures?
- Which have been the pros and cons of doing a research project?
- What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project?
- What do you think about the use of new technologies in the English class?
- Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?
- How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?
- Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language?
- Others.

In this moment I have finished my English troncal level. At the beginning of the course I thought it was another English level (like 6, 7...), but it has not been so boring. We have not studied grammar again. We have studied a lot of vocabulary and we have practised listenings and oral productions. In my opinion, the most interesting aspect has been the vocabulary because it was specialized in tourism and it is good for my professional future. Oral productions have been also very helpful and I have learned a lot about oral skills.

The portfolio has been a good way to see my evolution in this language although it has been a hard work.

The project has been a great opportunity to work in a team and to develop a topic in English. I am very satisfied with my contribution to the project. The information I have received from my teacher has been always excellent and the use of new technologies have been very helpful and motivating.

In general, I have to say that I am very satisfied with my work and with this subject. It has been the best English level.

End-of-term assessment sheet

Date: 17 XII 07

Name of student: INF 10 (1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	X		
Describe conference facilities		X	
Make a formal oral presentation	X		
Negotiate bookings for conferences and groups orally	X		
Promote a business package		X	
Provide statistical information		X	
Talk about sustainability in tourism	X		
Write a research project		X	
Write covering letters		X	
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	X		
Become involved in my learning process	X		
Follow guidelines to achieve an objective	X		
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation.	X		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions	X		
Pay attention to my language problems and those of my classmates	X		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies	X		
Use learning and research resources autonomously		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	X		

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	X		
I am more aware of my strengths and weaknesses		X	
I am more self-confident as a language user	X		
I have profited from the classes	X		
I have profited from my work outside the classroom	X		
I have profited from my classmates' feedback	X		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	X		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	X		
I have felt comfortable with using the portfolio	X		

END-OF-TERM ASSESSMENT SHEET.

I'm happy with portfolio activity, because I think that I learn so much than other type of activities or organization classes.

I would like to make more oral activities, because I think that Oral are very important not only to make or to be fluent also for the pronunciation.

I'm satisfied with my time management, because I'm planning my work every weekend and every english class.

I'm satisfied with the information that I received, but I think that we need to work more phrasal verbs and grammar and vocabulary from the exam.

May be that the portfolio wasn't a good idea from all ~~the~~ students, but if they would like learn more easy and make a continue evaluation, portfolio is the solution.

This is my opinion about the portfolio, I complemented it with a recording in my final oral opinion.

INF M

End-of-term assessment sheet

Date:

Name of student: INF M (1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally			x
Describe conference facilities	x		
Make a formal oral presentation	x		
Negotiate bookings for conferences and groups orally			x
Promote a business package		x	
Provide statistical information		x	
Talk about sustainability in tourism		x	
Write a research project	x		
Write covering letters	x		
Write CVs	x		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue		x	
Become involved in my learning process	x		
Follow guidelines to achieve an objective		x	
Organise information coherently	x		
Pay attention to fluency and pronunciation	x		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		x	
Pay attention to my language problems and those of my classmates		x	
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	x		
Use communicative strategies	x		
Use learning and research resources autonomously		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		y	

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	x		
I am more aware of my strengths and weaknesses		x	
I am more self-confident as a language user	x		
I have profited from the classes		x	
I have profited from my work outside the classroom		x	
I have profited from my classmates' feedback	x		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	x		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills		x	
I have felt comfortable with using the portfolio		y	

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- 1 -Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating?
 - 2 -What changes would you make? Why?
 - 3 -Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on? *He oral skills are a good activity for the class*
 - 4 -Which have been the pros and cons of using the portfolio?
 - 5 -Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work / useful? *Hard work*
 - 6 -Are you satisfied with your time management / your work?
 - 7 -Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures? *Yes*
 - 8 -Which have been the pros and cons of doing a research project?
 - 9 -What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project?
 - 10 -What do you think about the use of new technologies in the English class?
 - 11 -Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?
 - 12 -How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?
 - 13 -Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language? *It's good. I also learn German.*
 - 14 -Others.
- ① The most interesting aspects are the debates and the projects because you connect with your classmates.
 - ② More short but it is ~~normal~~ fun the 25% of the marks
 - ③ the pros is the control of activities and the cons is very long
 - ④ Yes, it is good for to learn English
 - ⑤ The pros: it is very interesting to research my airport
the cons: I spend a lot of time in to research the information
 - ⑥ I prefer to work alone, it is more productive
 - ⑦ It is funny but I don't like to record the projects
I am very timid
 - ⑧
 - ⑨ I need learn more English, actually my level is poor but I use this language in my professional context.

End-of-term assessment sheet

Date:

Name of student: INF12 (1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		X	
Describe conference facilities	X		
Make a formal oral presentation	X		
Negotiate bookings for conferences and groups orally			X
Promote a business package		X	
Provide statistical information		X	
Talk about sustainability in tourism		X	
Write a research project		X	
Write covering letters		X	
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue		X	
Become involved in my learning process	X		
Follow guidelines to achieve an objective		X	
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation	X		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		X	
Pay attention to my language problems and those of my classmates		X	
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies	X		
Use learning and research resources autonomously		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		X	

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable		X	
I am more aware of my strengths and weaknesses		X	
I am more self-confident as a language user	X		
I have profited from the classes		X	
I have profited from my work outside the classroom		X	
I have profited from my classmates' feedback		X	
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills		X	
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills		X	
I have felt comfortable with using the portfolio		X	

INF12 (2)

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- ① -Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating?
- ② -What changes would you make? Why?
- ③ -Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on?
- ④ -Which have been the pros and cons of using the portfolio?
- ⑤ -Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work / useful?
- ⑥ -Are you satisfied with your time management / your work?
- ⑦ -Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures?
- ⑧ -Which have been the pros and cons of doing a research project?
- ⑨ -What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project?
- ⑩ -What do you think about the use of new technologies in the English class?
- ⑪ -Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?
- ⑫ -How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?
- ⑬ -Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language?
- ⑭ -Others.

- ① The most interesting aspect has been the oral presentation.
- ②
- ③ YES, I think that the oral activities have been satisfactory, because you learn more speaking.
- ④ The cons is that the person that is work, we don't have time to do the portfolio out the class.
- ⑤ I think that was a little hard work.
- ⑥ Yes, it is good to practise and learn English.
- ⑦ Yes,
- ⑧ Pos: The project is interesting and the subject is very important for the tourism.
cos: Was difficult to find information.
- ⑨ With my group we work together, and she contributed with me.
- ⑩ I think that was a good idea, because is more interesting the classes.
- ⑪ Yes, because I have learnt different things and I want to improve my level in this language.

End-of-term assessment sheet

Date: 17/12/07

Name of student: INF 13 (1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	✓		
Describe conference facilities		✓	
Make a formal oral presentation	✓		
Negotiate bookings for conferences and groups orally		✓	
Promote a business package		✓	
Provide statistical information		✓	
Talk about sustainability in tourism	✓		
Write a research project	✓		
Write covering letters		✓	
Write CVs	✓		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue		✓	
Become involved in my learning process	✓		
Follow guidelines to achieve an objective	✓		
Organise information coherently	✓		
Pay attention to fluency and pronunciation.	✓		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		✓	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	✓		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	✓		
Use communicative strategies	✓		
Use learning and research resources autonomously		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		✓	

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	✓		
I am more aware of my strengths and weaknesses		✓	
I am more self-confident as a language user	✓		
I have profited from the classes	✓		
I have profited from my work outside the classroom	✓		
I have profited from my classmates' feedback		✓	
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills		✓	
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills		✓	
I have felt comfortable with using the portfolio		✓	

INF 13(2)

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating? *The oral presentations*
- What changes would you make? Why? *Any changes*
- Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on? *Of course yes, because I can speak English without problems.*
- Which have been the pros and cons of using the portfolio? *The pros are that you can search all the activities that you made, but the cons are that there are a lot of activities.*
- Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work / useful? *It's easy.*
- Are you satisfied with your time management / your work? *More less, I think that I must work harder.*
- Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures? *Very happy.*
- Which have been the pros and cons of doing a research project? *It's a good form to make a study of a topic but it's a bit difficult.*
- What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project? *I prefer work alone.*
- What do you think about the use of new technologies in the English class? *It's more comfortable.*
- Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense? *No.*
- How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context? *I think that I will be very competent.*
- Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language? *It could be. I don't know but I prefer to see it in the future.*
- Others.

End-of-term assessment sheet

Date: 08/11/08

Name of student: INF 14

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally			x
Describe conference facilities			x
Make a formal oral presentation		x	
Negotiate bookings for conferences and groups orally			x
Promote a business package		x	
Provide statistical information			x
Talk about sustainability in tourism		x	
Write a research project	x		
Write covering letters	x		
Write CVs	x		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	x		
Become involved in my learning process	x		
Follow guidelines to achieve an objective	x		
Organise information coherently	x		
Pay attention to fluency and pronunciation.	x		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions	x		
Pay attention to my language problems and those of my classmates	x		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	x		
Use communicative strategies	x		
Use learning and research resources autonomously	x		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		x	

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable		x	
I am more aware of my strengths and weaknesses	x		
I am more self-confident as a language user	x		
I have profited from the classes	x		
I have profited from my work outside the classroom	x		
I have profited from my classmates' feedback	x		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills			x
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills			x
I have felt comfortable with using the portfolio			x

End-of-term assessment sheet

Date: 18/12/07

Name of student: LINF 15(1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	X		
Describe conference facilities		X	
Make a formal oral presentation	X		
Negotiate bookings for conferences and groups orally		X	
Promote a business package	X		
Provide statistical information			
Talk about sustainability in tourism		X	
Write a research project	X		
Write covering letters	X		
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	X		
Become involved in my learning process		X	
Follow guidelines to achieve an objective	X		
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation.	X		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		X	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	X		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies	X		
Use learning and research resources autonomously		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	X		

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	X		
I am more aware of my strengths and weaknesses	X		
I am more self-confident as a language user		X	
I have profited from the classes	X		
I have profited from my work outside the classroom	X		
I have profited from my classmates' feedback	X		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills		X	
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills		X	
I have felt comfortable with using the portfolio	X		

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- 1 - Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating?
- 2 - What changes would you make? Why?
- 3 - Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on?
 - 4 - Which have been the pros and cons of using the portfolio?
 - 5 - Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work / useful?
 - 6 - Are you satisfied with your time management / your work?
 - 7 - Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures?
 - 8 - Which have been the pros and cons of doing a research project?
 - 9 - What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project?
 - 10 - What do you think about the use of new technologies in the English class?
 - 11 - Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?
 - 12 - How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?
 - 13 - Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language?
 - Others.

1. I think that the aspect most helpful and interesting for me is the project, because I learning that is very important speaking in front of people, and this motive motivating me always.

~~I don't change~~

2. Perhaps more practised pronunciation.

3. Yes I am satisfied with the way of working the oral, because there are more exercises for practicing.

4. The pros: I think that you must work more, and make different exercises, and the cons, that you must should devote much time.

5. Working with a portfolio is useful because you must realize different exercises (orals, readings and listening) and you can practicing and learning English.

67. I am satisfied and happy with my work and with the information received from the teacher.
8. Maybe that never had been a project in other language.
- I don't have any cous.
9. I think that these projects enhance teamwork and this is the best.
10. I think that we should do more exercises in the classroom computers, in my opinion; you should go once a week.
11. No, I think the way same.
12. This language is very important in the world in this moment and if you want work in this sector you must learn this language.
13. Perhaps, because this form to learning is good.

End-of-term assessment sheet

Date:

Name of student: INF 16(1) -

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	X		
Describe conference facilities	X		
Make a formal oral presentation	X		
Negotiate bookings for conferences and groups orally		X	
Promote a business package	X		
Provide statistical information		X	
Talk about sustainability in tourism	X		
Write a research project	X		
Write covering letters	X		
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	X		
Become involved in my learning process		X	
Follow guidelines to achieve an objective		X	
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation.	X		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions	X		
Pay attention to my language problems and those of my classmates	X		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies	X		
Use learning and research resources autonomously		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	X		

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	X		
I am more aware of my strengths and weaknesses	X		
I am more self-confident as a language user	X		
I have profited from the classes	X		
I have profited from my work outside the classroom	X		
I have profited from my classmates' feedback		X	
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	X		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	X		
I have felt comfortable with using the portfolio	X		

INF16(2)

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating?
- What changes would you make? Why?
- Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on?
- Which have been the pros and cons of using the portfolio?
- Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work / useful?
- Are you satisfied with your time management / your work?
- Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures?
- Which have been the pros and cons of doing a research project?
- What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project?
- What do you think about the use of new technologies in the English class?
- Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?
- How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?
- Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language?
- Others.

The most helpful, interesting and motivating aspect is the oral activities because is the best way to learn english. I think that the dossier are bored, but we combined the dossier activities with oral activities.

The portfolio it's good to do a continuous work and not forget the ~~level~~ ^{trivial} level ~~to~~ until the final exam and I think that I use my time with the portfolio very good.

~~General~~ In general, I'm happy with the level, the teacher, portfolio and oral activities and I think that this is the better way to learn english.

I know that english is the ^{international} language and a person who works in tourism, must speak very well. and this is what I'm trying.

End-of-term assessment sheet

Date: 20/12/07

Name of student: INF-17(1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	✓	✓	
Describe conference facilities	✓	✓	
Make a formal oral presentation	✓	✓	
Negotiate bookings for conferences and groups orally	✓	✓	
Promote a business package	✓	✓	
Provide statistical information	✓	✓	
Talk about sustainability in tourism	✓	✓	
Write a research project	✓	✓	
Write covering letters	✓	✓	
Write CVs	✓	✓	

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	✓	✓	
Become involved in my learning process	✓	✓	
Follow guidelines to achieve an objective	✓	✓	
Organise information coherently	✓	✓	
Pay attention to fluency and pronunciation.	✓	✓	
Pay attention to language register and socio-cultural conventions	✓	✓	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	✓	✓	
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	✓	✓	
Use communicative strategies	✓	✓	
Use learning and research resources autonomously	✓	✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	✓	✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	✓	✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	✓	✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	✓	✓	

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	✓	✓	
I am more aware of my strengths and weaknesses	✓	✓	
I am more self-confident as a language user	✓	✓	
I have profited from the classes	✓	✓	
I have profited from my work outside the classroom	✓	✓	
I have profited from my classmates' feedback	✓	✓	
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	✓	✓	
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	✓	✓	
I have felt comfortable with using the portfolio	✓	✓	

INF17(2)

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating?
- What changes would you make? Why?
- Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on?
- Which have been the pros and cons of using the portfolio?
- Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work / useful?
- Are you satisfied with your time management / your work?
- Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures?
- Which have been the pros and cons of doing a research project?
- What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project?
- What do you think about the use of new technologies in the English class?
- Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?
- How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?
- Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language?
- Others.

The project outline was the most motivating for me.
I think I make no changes because everything was OK.
For me oral skills were really good to practice and
improve our English. About the PROS of the portfolio
I think that the activities were quite helpful.
And the CONS maybe the time to do them.
I'm happy with my work and with the information
our teacher give us.

The pros of doing the research project were:

- Knowledge in world of TOURISM, etc

The CONS: the time we need to make it.

We have good technologies and in conclusion I think
this experience was really good and good for my English
vocabulary and my learning of this language.

End-of-term assessment sheet

Date: 20/12/07

Name of student: INF 18 (1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	x		
Describe conference facilities		x	
Make a formal oral presentation	x		
Negotiate bookings for conferences and groups orally		x	
Promote a business package	x		
Provide statistical information	x		
Talk about sustainability in tourism	x		
Write a research project	x		
Write covering letters	x		
Write CVs	x		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	x		
Become involved in my learning process	x		
Follow guidelines to achieve an objective	x		
Organise information coherently	x		
Pay attention to fluency and pronunciation	x		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		x	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	x		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	x		
Use communicative strategies		x	
Use learning and research resources autonomously	x		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	x		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	x		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	x		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	x		

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	x		
I am more aware of my strengths and weaknesses	x		
I am more self-confident as a language user	x		
I have profited from the classes	x		
I have profited from my work outside the classroom	x		
I have profited from my classmates' feedback	x		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	x		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	x		
I have felt comfortable with using the portfolio	x		

INF18(2)

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating?
- What changes would you make? Why?
- Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on?
- Which have been the pros and cons of using the portfolio?
- Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work / useful?
- Are you satisfied with your time management / your work?
- Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures?
- Which have been the pros and cons of doing a research project?
- What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project?
- What do you think about the use of new technologies in the English class?
- Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?
- How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?
- Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language?
- Others.

- The most helpful aspect of the course has been writing a CV and a covering letter, as well as interviewing foreign speakers.
- I would not make any change. I think it has been very complete.
- Yes, oral skills have been satisfactorily worked on.
- Using the portfolio is a good way to collect all the tasks we did during this troulal level. I think it's a pain to give it to the teacher because if we kept it, we could have a look at it whenever we want.
- I think it is useful because it helps you to prepare your work and to organize you.
- Yes. I am satisfied with my time management and with my work.
- I am happy with the information I received from the teacher too.
- I think doing the research project was a good experience, the most difficult point was to meet my classmates because we are deal when really busy.
- The new technologies are a good suport to make English classes more funny.
- I think this classes will have a positive impact on my learning.

End-of-term assessment sheet

Date: 4th January

Name of student: INF 19 (1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	X		
Describe conference facilities	X		
Make a formal oral presentation		X	
Negotiate bookings for conferences and groups orally		X	
Promote a business package		X	
Provide statistical information	X		
Talk about sustainability in tourism	X		
Write a research project	X		
Write covering letters		X	
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	X		
Become involved in my learning process		X	
Follow guidelines to achieve an objective	X		
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation.	X		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		X	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	X		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment		X	
Use communicative strategies	X		
Use learning and research resources autonomously	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		X	

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	X		
I am more aware of my strengths and weaknesses	X		
I am more self-confident as a language user		X	
I have profited from the classes	X		
I have profited from my work outside the classroom	X		
I have profited from my classmates' feedback		X	
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	X		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	X		
I have felt comfortable with using the portfolio		X	

INF 19(2)

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating?
- What changes would you make? Why?
- Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on?
- Which have been the pros and cons of using the portfolio?
- Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work / useful?
- Are you satisfied with your time management / your work?
- Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures?
- Which have been the pros and cons of doing a research project?
- What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project?
- What do you think about the use of new technologies in the English class?
- Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?
- How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?
- Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language?
- Others.

The aspects that have been the most helpful are the vocabulary exercises and listening comprehension for me. I only would change an aspect; I think that in threshold level students should have more practice in writing skills.

The portfolio has some pros and cons; the pros are that we need to make some exercises ^{at} class but it tooks several hardly work for us and we need more time to do the portfolio correctly I think.

I'm proud and satisfied with my time management because I think that I have done the mostly part of the exercises of Portfolio and I try to manage the concepts correctly. The research project was really interesting in order to know our skills in oral, writing and work in team skills but the cons are the same of portfolio; the time is the cons.

Now, I will continue studying english year by year in order to try, in the next year, pass the first level exam in english and can be that in the next holiday I will go to Scotland to practice my english skills and know more about this culture.

End-of-term assessment sheet

Date: ...23/12/2007.....

Name of student: INF=20(1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	✓		
Describe conference facilities		✓	
Make a formal oral presentation	✓		
Negotiate bookings for conferences and groups orally		✓	
Promote a business package	✓		
Provide statistical information	✓		
Talk about sustainability in tourism		✓	
Write a research project	✓		
Write covering letters		✓	
Write CVs	✓		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	✓		
Become involved in my learning process	✓		
Follow guidelines to achieve an objective	✓		
Organise information coherently	✓		
Pay attention to fluency and pronunciation.	✓		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		✓	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	✓		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	✓		
Use communicative strategies	✓		
Use learning and research resources autonomously	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	✓		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	✓		

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable		✓	
I am more aware of my strengths and weaknesses	✓		
I am more self-confident as a language user	✓		
I have profited from the classes		✓	
I have profited from my work outside the classroom		✓	
I have profited from my classmates' feedback		✓	
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	✓		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	✓		
I have felt comfortable with using the portfolio	✓		

WRITING:

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them.

During this term the English classes of the Troncal level were based on vocabulary, listening and reading activities from the English dossier. We also had to do an English project about a topic related to tourism and a portfolio as well, where we had to include all the activities, the written activities and the oral ones.

I think that the way of working by a portfolio as well as different activities from the dossier have been very interesting, however it also was a bit strenuous because there was so much work to do. Besides I think that working in a different way motivated us, so this is why I wouldn't change anything.

An important part of the portfolio activities were the oral activities which have been very useful for us because we have gained more confidence and fluency at speaking English.

Although working with a portfolio has been a positive way of learning it also has some cons, for example the big amount of work or recording the oral activities, that has been a problem for some of us who don't have the means to record their activities at home.

In general working with a portfolio has been easy even though there was so much work to do, but I'm satisfied with my time management.

Another thing which helped us to understand the way of working and the arrangement procedures was the information from the teacher, who gave us a lot of information and answered us any question, so I'm happy with the teacher help.

on the other hand we have done a research project and we presented it in front of the class. It was a good experience because it helped us to be more confident at speaking English in public and now we are aware that we can do a research project and present it in English as well. So I think that doing a research project in English was a positive activity and there aren't any cons.

An important positive aspect of doing the research project was working with a team because we organized ourselves and we all contributed in the same way doing the project. However, I think that working alone is a more comfortable way of working.

During the English classes of this term we also used new technologies in order to record our presentations or oral activities, to send the oral activities to the teacher, to do our research project, etc. and I think they have been a good support to the written part of the research project and also have been very useful for us to improve our English skills.

At the beginning of the course I thought the portfolio would be a bit difficult and I would have a lot of work, but I organized myself and all the activities are already done.

To sum up, I think that the portfolio showed us a different way of learning and helped us to be more organized. I also think that the contents I have learnt during this term will be very useful for me in the future in a professional context, because I don't know where I'm going to work but I'd like to work in a foreign country during a period of time, for example a year.

End-of-term assessment sheet

Date: 3/01/08

Name of student: INF 21 (1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	X		
Describe conference facilities	X		
Make a formal oral presentation	X		
Negotiate bookings for conferences and groups orally	X		
Promote a business package	X		
Provide statistical information	X		
Talk about sustainability in tourism		X	
Write a research project	X		
Write covering letters	X		
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	X		
Become involved in my learning process	X		
Follow guidelines to achieve an objective	X		
Organise information coherently		X	
Pay attention to fluency and pronunciation	X		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions	X		
Pay attention to my language problems and those of my classmates	X		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies		X	
Use learning and research resources autonomously	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	X		

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	X		
I am more aware of my strengths and weaknesses	X		
I am more self-confident as a language user	X		
I have profited from the classes	X		
I have profited from my work outside the classroom	X		
I have profited from my classmates' feedback	X		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	X		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	X		
I have felt comfortable with using the portfolio	X		

INF 21(2)

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating?
- What changes would you make? Why?
- Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on?
- Which have been the pros and cons of using the portfolio?
- Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work / useful?
- Are you satisfied with your time management / your work?
- Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures?
- Which have been the pros and cons of doing a research project?
- What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project?
- What do you think about the use of new technologies in the English class?
- Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?
- How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?
- Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language?
- Others.

In my opinion, the aspect that has helped a lot during this course, and one of the most important activities are the oral presentations. I think that is one of the best way if you want to improve and learn a language. The oral expression is fundamental, and you have to make others understand you. I think that is really important to know that in first of all this activity is terrible and we get very nervous, but in the long term we know that this are the best way to learn.

Some exercises in the computer room were boring. In my opinion we did it a lot of oral recordings, but I am completely confident that the oral exercises are really satisfactory for us.

The pros and cons: I think the portfolio is a good way to have the subject well controlled and organized day by day, is a good way to get an overview of the subject, and finally the portfolio can help you to pass the subject. And in the other hand the portfolio is a little bit boring, you have to work so hard and ~~you have to work hard~~ at the end you can fail the subject. It is VERY UNFAIR!!

The portfolio has been hard work but at the same time was useful.

INF 21(3)

personally, I am satisfied with my work, I think that I did it most of the activities at day, and I work hard day by day, in some aspects I saw a good ~~different~~ difference than the first days. I know that my mid term test was not really good, but I am sure that if I did it now I would pass the test.

Yes, I am ~~sat~~ happy with the information received from the teacher about amendment procedures, ^{everything} ~~at~~ that she said, she did it.

About research project: First of all, I want to say that doing a research project in group is really difficult, for the schedules, because one of them not live in Barcelona city, ... but well in general was a really, really hard work, I never had done research work, and I would like to say that was hard but at the same time was interesting.

The use of new technologies in the ~~to~~ English class, makes the classes more dynamic, more fun, and more different than the others, are a good tool for helping.

My opinions are the same ~~at~~ ^{at} the beginning of the course

I think that talk about to become a professional ~~English~~ user of English is something very difficult, because ~~never~~ it is never ~~there~~ enough, but nothing is impossible. In the future I would like to live in an English speaking country, just 3 or 4 years, and then why not become as a user of English in a professional context? I would like!

Of course this experience will have an impact on your learning of English, maybe not everything that I hoped, but absolutely.

End-of-term assessment sheet

Date: 18/12/2002

Name of student: INF 22 (1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		X	
Describe conference facilities		X	
Make a formal oral presentation	X		
Negotiate bookings for conferences and groups orally		X	
Promote a business package		X	
Provide statistical information			X
Talk about sustainability in tourism		X	
Write a research project	X		
Write covering letters	X		
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue		X	
Become involved in my learning process		X	
Follow guidelines to achieve an objective		X	
Organise information coherently		X	
Pay attention to fluency and pronunciation.		X	
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		X	
Pay attention to my language problems and those of my classmates		X	
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies		X	
Use learning and research resources autonomously		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		X	

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	X		
I am more aware of my strengths and weaknesses		X	
I am more self-confident as a language user		X	
I have profited from the classes		X	
I have profited from my work outside the classroom		X	
I have profited from my classmates' feedback		X	
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	X		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	X		
I have felt comfortable with using the portfolio	X		

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- 1 -Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating?
 - 2 -What changes would you make? Why?
 - 3 -Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on?
 - 4 -Which have been the pros and cons of using the portfolio?
 - 5 -Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work / useful?
 - 6 -Are you satisfied with your time management / your work?
 - 7 -Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures?
 - 8 -Which have been the pros and cons of doing a research project?
 - 9 -What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project?
 - 10 -What do you think about the use of new technologies in the English class?
 - 11 -Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?
 - 12 -How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?
 - 13 -Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language?
 14. -Others.
1. The aspect of the course more interesting to us was our presentations. They were interesting and we're fun.
 2. I change some oral class. We need more time to do and to learn.
 3. Yes. ~~The~~ oral skill were good, but we had ~~do~~ more.
 4. It's a little bit hard work, but useful, too.
 5. The pros: we practise more the pronunciation and oral; and we can improve something.
The con: It's a little bit hard work. There are many thing to do.
 6. I need more time.
 7. Yes, I'm happy with the information that I received.
 8. Pros: we know something more about the tourists. (Talking about my project).
Con: It's difficult to meet with the other persons of the group to prepared it.
 9. I'm happy with my project group. It's better to do with other persons, but it's difficult to have one time to meet with them together.
 10. The technologies are ok. well if we talking about the audicity room.
 11. well, I think the same. But I had some different ideas about the oral.
 12. Well, I'll go to USA for one year to work, so I think that I'll can speak and understand it better than now.
 13. Yes. This style to learn english is better, because we're more interest to learn.

End-of-term assessment sheet

Date: 20 Dec 07

Name of student: INF 23 (1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		X	
Describe conference facilities	X		
Make a formal oral presentation	X		
Negotiate bookings for conferences and groups orally	X		
Promote a business package		X	
Provide statistical information	X		
Talk about sustainability in tourism	X		
Write a research project	X		
Write covering letters	X		
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue		X	
Become involved in my learning process	X		
Follow guidelines to achieve an objective	X		
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation.	X		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		X	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	X		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies	X		
Use learning and research resources autonomously	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	X		

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	X		
I am more aware of my strengths and weaknesses	X		
I am more self-confident as a language user	X		
I have profited from the classes	X		
I have profited from my work outside the classroom	X		
I have profited from my classmates' feedback	X		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	X		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	X		
I have felt comfortable with using the portfolio	X		

25. END-OF-TERM ASSESSMENT SHEET

1. Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating?

For me the most interesting aspect of the course is the orals because I have been studying English since I am 10 years old and we always practised the grammar. In this course we practised a lot of speaking and I think that is so positive for us.

2. What changes would you make? Why?

In some cases, the teacher spent much time to explain the homework to do. I try to do more dynamic the class and speaking still more, if is possible.

3. Do you consider orals skills have been satisfactory worked on?

For me, the oral skill is one of the most important things, and in this course we practised a lot of. I'm grateful you to propose this methods of learning English.

4. Which have been the pros and cons of using the portfolio?

The cons of using the portfolio are that you need to do it. You had to go at class because the teacher gave the papers that we need to include inside.

5. Do you think that working with a portfolio has been easy? hard work? useful?

If you make the portfolio daily, it has been easy.

6. Are you satisfied with your work?

Yes, I'm really satisfied because I don't believed that I can speak in front the class, and my classmate understand me.

7. Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures?

Yes, of course. I explain in another question that the teacher spent much time to explain us all things.

8. Which have been the pros and cons of doing a research project?

The cons of doing a research project are the time. We are three people in our group and all three have a job and study, for this reason is so difficult to find time for to do the project.

9. What's your opinion about working with a team?

I think the same that the last question

10. What do you think about the use of new technologies in the English class?

I think that is a really good idea to use the new technologies for to learn English. It's a different kind to do more interactive the class.

11. Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course?

Yes, I think different today that the first day. At the end, many people told me that Montserrat is demanding but we starting the course and I can see that it isn't true.

12. How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?

I would like to finish the university with the TFC and then, I'll go to England 6 month to live there.

End-of-term assessment sheet

Date: 18/12/09

Name of student: INF 24(1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	X		
Describe conference facilities	X		
Make a formal oral presentation	X		
Negotiate bookings for conferences and groups orally		X	
Promote a business package		X	
Provide statistical information	X		
Talk about sustainability in tourism	X	X	
Write a research project	X		
Write covering letters		X	
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	X		
Become involved in my learning process	X		
Follow guidelines to achieve an objective	X		
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation.		X	
Pay attention to language register and socio-cultural conventions		X	
Pay attention to my language problems and those of my classmates		X	
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies	X		
Use learning and research resources autonomously		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		X	

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	X		
I am more aware of my strengths and weaknesses		X	
I am more self-confident as a language user	X		
I have profited from the classes	X		
I have profited from my work outside the classroom	X		
I have profited from my classmates' feedback		X	
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	X		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills		X	
I have felt comfortable with using the portfolio	X		

Written production

INF 24(2)

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating?
- What changes would you make? Why?
- Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on?
- Which have been the pros and cons of using the portfolio?
- Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work / useful?
- Are you satisfied with your time management / your work?
- Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures?
- Which have been the pros and cons of doing a research project?
- What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project?
- What do you think about the use of new technologies in the English class?
- Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?
- How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?
- Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language?
- Others.

I think that the most interesting aspect during the course was the project because since it was an investigation work I learned to structure the information and to write it coherently in a foreign language.

A very strong aspect in this level is that, differently from the others, needs to work harder and the student more opportunities to reach the level to pass the course.

Referring to the teacher I think that the information I received from her was very useful and coherent with the skills to develop. Although I had some problems with the portfolio because you need to spend a lot of time and it is not useful at all. Particularly, the recordings were more difficult because I had some technological problems.

In general, I think that the level is the best course I have done in CETT, since I developed my skills in oral and written production, what I have done in class would be useful in a future for our jobs.

End-of-term assessment sheet

Date: 23.11.2007

Name of student: INF 25 (1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	✓		
Describe conference facilities	✓		
Make a formal oral presentation		✓	
Negotiate bookings for conferences and groups orally	✓	✓	
Promote a business package	✓	✓	
Provide statistical information	✓	✓	
Talk about sustainability in tourism	✓	✓	
Write a research project	✓	✓	
Write covering letters	✓	✓	
Write CVs	✓	✓	

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	✓		
Become involved in my learning process	✓		
Follow guidelines to achieve an objective	✓		
Organise information coherently	✓	✓	
Pay attention to fluency and pronunciation.	✓	✓	
Pay attention to language register and socio-cultural conventions	✓	✓	
Pay attention to my language problems and those of my classmates	✓	✓	
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	✓	✓	
Use communicative strategies		✓	
Use learning and research resources autonomously	✓	✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	✓	✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	✓	✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	✓	✓	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		✓	

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	✓		
I am more aware of my strengths and weaknesses	✓		
I am more self-confident as a language user		✓	
I have profited from the classes	✓		
I have profited from my work outside the classroom	✓		
I have profited from my classmates' feedback	✓		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	✓		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	✓		
I have felt comfortable with using the portfolio	✓		

INF25(2)

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating? *The oral activities.*
- What changes would you make? Why? *I would like to emphasize the phrases and verbs part.*
- Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on? *Yes, of course.*
- Which have been the pros and cons of using the portfolio? *The pros are the organization of the assessment and the cons the hard work.*
- Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work / useful? *Working with a portfolio has been useful and a bit hard.*
- Are you satisfied with your time management / your work? *Yes, I'm satisfied.*
- Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures? *Yes, of course.*
- Which have been the pros and cons of doing a research project? *I don't find any cons only pros because we have practised grammar, vocabulary, words.*
- What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project? *Sometimes is difficult but the experience is satisfactory.*
- What do you think about the use of new technologies in the English class? *It's a new way to learn.*
- Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense? *No, I think that are the same.*
- How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context? *In the future I would like to talk English as a native person.*
- Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language? *Yes, because is a different way to learn English.*
- Others.

22

End-of-term assessment sheet

Date: 22/12/2007

Name of student: INF 26 (1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	X		
Describe conference facilities		X	
Make a formal oral presentation	X		
Negotiate bookings for conferences and groups orally	X		
Promote a business package		X	
Provide statistical information	X		
Talk about sustainability in tourism		X	
Write a research project	X		
Write covering letters		X	
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	X		
Become involved in my learning process		X	
Follow guidelines to achieve an objective	X		
Organise information coherently		X	
Pay attention to fluency and pronunciation.	X		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions	X		
Pay attention to my language problems and those of my classmates	X		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies	X		
Use learning and research resources autonomously	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	X		

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable		X	
I am more aware of my strengths and weaknesses	X		
I am more self-confident as a language user	X		
I have profited from the classes	X		
I have profited from my work outside the classroom	X		
I have profited from my classmates' feedback	X		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	X		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	X		
I have felt comfortable with using the portfolio	X		

INF 26 (2)

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating? *Presentations.*
- What changes would you make? Why? *Portfolio, you need to do a lot of work and we haven't time.*
- Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on? *yes.*
- Which have been the pros and cons of using the portfolio? *pros → you learn a lot of things, cons → you need to spend a lot of time.*
- Do you think that working with a portfolio has been easy/hard work useful? *easy/hard work*
- Are you satisfied with your time management / your work? *yes.*
- Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures? *yes.*
- ① -Which have been the pros and cons of doing a research project?
- What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project? *is good idea.*
- ③ -What do you think about the use of new technologies in the English class?
- Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense? *no.*
- How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context? *yes of course.*
- Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language? *yes.*
- Others.

① Pros → you learn to do a research in other language
Cons → the time. May be we need more time.

② I good to think because is more comfortable
for the teacher and for us.

End-of-term assessment sheet

Date: 18/12/07

Name of student: INF 27(1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	x		
Describe conference facilities		x	
Make a formal oral presentation	x		
Negotiate bookings for conferences and groups orally		x	
Promote a business package		x	
Provide statistical information	x		
Talk about sustainability in tourism	x		
Write a research project	x		
Write covering letters	x		
Write CVs	x		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	x		
Become involved in my learning process	x		
Follow guidelines to achieve an objective		x	
Organise information coherently	x		
Pay attention to fluency and pronunciation.	x		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions	x		
Pay attention to my language problems and those of my classmates	x		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	x		
Use communicative strategies	x		
Use learning and research resources autonomously			
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately			
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately			
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately			
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English			

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable		x	
I am more aware of my strengths and weaknesses		x	
I am more self-confident as a language user	x		
I have profited from the classes	x		
I have profited from my work outside the classroom	x		
I have profited from my classmates' feedback	x		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	x		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	x		
I have felt comfortable with using the portfolio	x		

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating?
- What changes would you make? Why?
- Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on?
- Which have been the pros and cons of using the portfolio?
- Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work / useful?
- Are you satisfied with your time management / your work?
- Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures?
- Which have been the pros and cons of doing a research project?
- What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project?
- What do you think about the use of new technologies in the English class?
- Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?
- How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?
- Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language?
- Others.

- I think that the most helpful activities have been the oral presentations, because we've learned more about the pronunciation and how to express ourselves. And also with the classmates mistakes we've learned. And I also think that writing productions like the CV or the covering letter are very useful for us.
- I would change some activities of homework or the project with groups, because the classmates, we don't have many time to do it at home or to meet with your partners of your group. It would be perfect if there were more time in class to do this.
- Oral skills are very important for me, and had been very satisfactorily.
- the pros of using the portfolio are that we have learned a lot with the writing and oral productions but the cons are that there were many work to do and we didn't have enough time to do all the tasks.
- I think that working with portfolio it was a hard work but useful.
- Yes I am satisfied more or less of most of my works.
- I'm happy with the information that I've received from the teacher because were very clear.
- the pros of doing a research project were that we made a hard work in group and we've learned a lot but the only cons it was to meet with the other partner, that I said before.
- I think that working with a team it's a good experience because all the components of the group can contribute with different opinions and that it's helpful for the content of the project.
- It's a good idea to use new technologies in the english class because it's another way to learn english and also it's more entertained, but sometimes are bad for this because of the bad working of them.
- No, I think that I have more or less the same opinions from the ones that I had.
- I think that in the future I will use english because it's nowadays one of the most important language in the world.
- And I think that this experience will have an impact of my learning of English because all my oral and written productions were very useful and I think I won't forget all that important things.

End-of-term assessment sheet

Date: 29 December 2007

Name of student: INF 28 (1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	X		
Describe conference facilities	X		
Make a formal oral presentation	X		
Negotiate bookings for conferences and groups orally		X	
Promote a business package		X	
Provide statistical information	X		
Talk about sustainability in tourism		X	
Write a research project	X		
Write covering letters	X		
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	X		
Become involved in my learning process	X		
Follow guidelines to achieve an objective	X		
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation.	X		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions	X		
Pay attention to my language problems and those of my classmates	X		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies	X		
Use learning and research resources autonomously	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	X		

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	X		
I am more aware of my strengths and weaknesses	X		
I am more self-confident as a language user	X		
I have profited from the classes	X		
I have profited from my work outside the classroom		X	
I have profited from my classmates' feedback		X	
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	X		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	X		
I have felt comfortable with using the portfolio	X		

INF 28(2)

Please write your comments on the following aspects. Make sure you go through all of them:

- Which aspect of the course has been the most helpful / interesting / motivating?
- What changes would you make? Why?
- Do you consider oral skills have been satisfactorily worked on?
- Which have been the pros and cons of using the portfolio?
- Do you think that working with a portfolio has been easy / hard work / useful?
- Are you satisfied with your time management / your work?
- Are you happy with the information you received from the teacher about assessment procedures?
- Which have been the pros and cons of doing a research project?
- What's your opinion about working with a team / your contribution to the group project?
- What do you think about the use of new technologies in the English class?
- Are your opinions different from the ones you had at the beginning of the course? In what sense?
- How do you see yourself in the future as a user of English in a professional context?
- Do you think this experience will have an impact on your learning of English / another foreign language?
- Others.

- For me the presentations are the most motivating because firstly I was a little bit afraid to do it but at the end I was proud to do it better than I thought.
- I would like that on portfolio we have to do more writings because for me it was difficult as such as oral skills that
- I consider difficult for the task but for the time to do it because I don't have computer at home.
- Using the portfolio is an excellent idea and I think it has much more pros than cons for example it needs on our oral productions and also on the fluency and pronunciation but paragraphs is a little bit longer to do it.
- Contrary to what I had thought at the start of the term my time management is very good controlled.

INF28(3):

- I know the research project is necessary to improve our English but I think that it will be better individually because sometimes happens that the work of research was do it for only one person and the exposition can arise of which person do it the best on their explanation.
 - I am really happy with the information that I received from the teacher about assessment procedures.
 - In my opinion use new technologies in the English class is really important because in future a person who don't know about for example recording his voice, he can't work with a computer and in a reception for example is essential.
 - My opinions about portfolio are the same that I have at the start of term I always think that are useful tools to do.
- I know portfolio and also this kinds of classes that we have done are incredible improve my English quickly, I think all universities must do this methods to learn a foreign language.

End-of-term assessment sheet

Date: 06/01/08.....

Name of student: LINF 29(1)

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally		X	
Describe conference facilities	X		
Make a formal oral presentation	X		
Negotiate bookings for conferences and groups orally	X		
Promote a business package		X	
Provide statistical information			
Talk about sustainability in tourism	X		
Write a research project	X		
Write covering letters	X		
Write CVs	X		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	X		
Become involved in my learning process		X	
Follow guidelines to achieve an objective	X		
Organise information coherently	X		
Pay attention to fluency and pronunciation.	X		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions	X		
Pay attention to my language problems and those of my classmates		X	
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	X		
Use communicative strategies	X		
Use learning and research resources autonomously		X	
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	X		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English	X		

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	X		
I am more aware of my strengths and weaknesses		X	
I am more self-confident as a language user	X		
I have profited from the classes		X	
I have profited from my work outside the classroom	X		
I have profited from my classmates' feedback	X		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills		X	
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills		X	
I have felt comfortable with using the portfolio		X	

End- of - term assessment sheet

During the term of this troncal level of English, i have done most of work: portfolio, dossier, Project, computer activities and some work as class and also at home.

The aspect of the course that has been the most helpful for me the oral and pronunciation. The most interesting activity was to make a research project, I think is the activity that I am proud.

They are many changes that I would made like the dossier, there are many activities that aren't done, and there isn't any organise. Another this that I would changed is the way to do the portfolio, because I think it's good to learn but maybe a bit difficult to do in organise.

The oral skills, I think they are excellent to practice our English but, it takes us lot of time.

About the portfolio, I think it's ok but maybe the material must to be reorganise. So I can say that for me, doing the portfolio has been a bit difficult.

About the project, I think that has been great, working in group is easier to take conclusions, and motivating us to work. Using new types of technologies in the English class, is good because make us to work with out boring at class.

At the beginning of the course I thing that was a lot of work, I had some questions about if do a continuous evaluation or not, but finally I do it because I think that work every day, help me to learn.

In the future I think I will use English with out problems, I don't have many problems at time to talk and grammar and vocabulary is something that I have to work day a day for not lost what I have learn.

I think this term has been very good, I have improved a lot my English; I think the most important think that I learned is to talk with out afraid of the people.

End-of-term assessment sheet

Date: 19-12-07

Name of student: INF 30

Tick the appropriate box and compare with the Beginning-of-term assessment sheet.

At the moment I can:

	+	+/-	-
Apply for a job orally	x		
Describe conference facilities		x	
Make a formal oral presentation	x		
Negotiate bookings for conferences and groups orally		x	
Promote a business package	x		
Provide statistical information	x		
Talk about sustainability in tourism	x		
Write a research project	x		
Write covering letters	x		
Write CVs	x		

At present as a language learner I:

	+	+/-	-
Analyse and argue	x		
Become involved in my learning process	x		
Follow guidelines to achieve an objective	x		
Organise information coherently	x		
Pay attention to fluency and pronunciation.	x		
Pay attention to language register and socio-cultural conventions	x		
Pay attention to my language problems and those of my classmates	x		
Take part in my own assessment and in my classmates' assessment	x		
Use communicative strategies	x		
Use learning and research resources autonomously	x		
Use my grammar and vocabulary knowledge to speak in English quite accurately		x	
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand spoken English quite accurately	x		
Use my grammar and vocabulary knowledge to understand written texts in English quite accurately	x		
Use my grammar and vocabulary knowledge to write quite accurate texts in English		x	

Now I think:

	+	+/-	-
My progress has been remarkable	x		
I am more aware of my strengths and weaknesses	x		
I am more self-confident as a language user	x		
I have profited from the classes	x		
I have profited from my work outside the classroom		x	
I have profited from my classmates' feedback	x		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my writing skills	x		
I am satisfied with the use of the portfolio to develop my oral skills	x		
I have felt comfortable with using the portfolio	x		

Annex 3.20. Acta de la reunió de direcció amb els delegats de curs

ACTA REUNIÓ ALUMNES DELEGATS DT – DIRECCIÓ EUHT CETT

Torn matí

Dia: 12/12/2007

Hora inici: 12.30

Hora finalització 14.15

Lloc: aula 2.7.

Primer curs:

- Els alumnes demanen avançar els exàmens de juny als dies 9,10 i 11 de juny per acabar abans i no tenir exàmens després de les festes de Sant Joan.
- Manifesten problemes amb la connexió a wifi a l'escola, especialment amb els sistemes Windows vista. De vegades es talla la connexió. Demanen protocol d'instal·lació més clar i ajudar per a que la configuració no canviï quan tornen a casa seva i fan servir la seva connexió a Internet.
- Es queixen de l'estat de les cadires. Les cadires per a esquerrans són insuficients a 1er C.
- Els ordinadors no tenen el corrector de català.
- Demanen lloc per a estudiar silenciosa permanent.

Respecte a continguts cap comentari.

Segon curs:

- Demanen més impressores al centre de recursos.
- Demanen més accessibilitat als recursos informàtics.
- Demanen estudiar l'opció de taquilles pels alumnes o estants a les aules per a col·locar diversos materials (maletins, cascos motos, etc.).
- El sistema de fotocòpies és car i la màquina antiga.
- Demanen estudiar opcions per reduir certa saturació del bar.

Respecte a continguts:

- Critiquen que diferents professors d'un mateix nivell i idioma dediquin diferents intensitats a temàtiques i sistemes, amb una mateixa avaluació. Es tracta de M i M, i especialment la dedicació a la part oral.
- Suggerixen més oferta de lliure elecció turística.
- Els agradaria més temps d'Amadeus i crèdits més econòmics.

Tercer curs:

- Suggerixen canviar l'horari de secretaria, de 10 a 17 h.

- Sol·liciten que els delegats es puguin comunicar entre ells al campus, inclús crear un espai compartir i donar-los drets de delegats de curs.
- Demanen que quan es fan públiques les notes també de l'avaluació continua només aparegui el codi i no el nom de l'alumne. Exemples són Intermediació II, OGE, IC.
- Els agradaria crear una associació d'alumnes (actuals). Demanen facilitats per a poder organitzar-se, reunir-se, i comunicar-se.
- Es queixen que horari de pràctiques i classes d'idiomes es solapin, i que part del centre d'aplicació no es doni flexibilitat per iniciar el torn trenta minuts més tard.

Respecte a continguts:

- Valoren positivament la prova pilot d'idiomes (troncal anglès) per a la seva eficàcia.
- Demanen que els professors tinguin el mateix criteri i intensitat en l'ús del campus i es queixen que molts no utilitzen aquest sistema ni contesten els correus.

Altres temes acordats:

La propera reunió tindrà lloc al febrer per a tractar el tema de l'associació i els alumnes portaran idees i suggeriments.

Es farà pública un llistat amb el nom i *e-mails* de tots els delegats per a facilitar la comunicació.

Torn Tarda

Dia: 13/12/2007

Hora inici: 16.00 h.

Hora finalització: 17.15

Lloc: sala quarta planta.

Primer curs:

- Es queixen de l'estat de les cadires. Les cadires per a esquerrans són insuficients.
- Pocs ordinadors per a realitzar exercicis al CETT.
- Demanen lloc per a estudiar silenciosa permanent.
- Demanen més impressores al centre de recursos.
- Es queixen que alguns departaments de l'hotel facin fer pràctiques als alumnes en dies festius de Nadal i cap de setmana. Es queixen llavors de la manca de temps per a descansar.
- Demanen tipologia de pràctiques a l'hotel més adaptades als alumnes de tarda a l'hotel perquè treballen o ja han treballat i són massa senzilles.

Annex 3.21. Acta de la reunió dels responsables de formació i de serveis

Reunió Dirfor

Data: 19/12/2007

Hora: 13:00 -14:10

Aula: 1.7

Assistents: CC, EF, MM, MC, EF, EB, SV, DP, JAPA

Absents: AD, NF, MA, AV

Temes tractats

1. Ronda de persones referent a temes rellevants de cada servei comú, Unitat de negoci
2. Incidències
3. Formació interna
4. Objectius
5. Auditoria interna Escola
6. Enquestes de Satisfacció
7. Presentació proposta Campus

1. Ronda Serveis Comuns

Fets a remarcar:

- Referent a la repartició del cava comentar que E.F i M.A. no estaven avisades del tema repartició.
- Neteja a l'escola: a partir del 8 de Gener es cobrirà un torn al matí (des de les 10:00) i per la nit s'allargarà fins les 23:00 h.
- Tema centraleta: tècnicament no es té encara solució al problema que afecta a la N i resta pendent un informe d'auditoria per saber l'estat de la centraleta.
- Es farà formació després de Nadal per l'equip de recepció a la 4^a planta per tal de professionalitzar més l'atenció telefònica i al client. Dates sense definir.
- S'ha fet una reunió amb els alumnes de diplomatura han agraït tot el tema wifi, aigua, menjador però continuen demanant:

1. *Canvi en l'horari del servei de secretaria*
2. *Formació pràctica: obligatorietat de les pràctiques a l'Alimara, cost uniformes i solapaments amb idiomes*
3. *Espai per treballar independentment del centre de recursos amb suport informàtic*
4. *Més impressores i fotocopiadores*
5. *Associació d'alumnes en actiu*
6. *L'estat d'algunes cadires s'ha de millorar doncs es mouen i resulten incòmodes*

Han valorat de forma molt positiva la prova pilot que la professora d'idiomes Rat Iglesias està realitzant amb els seus grups d'anglès referent a tot el tema d'innovació docent i utilització d'eines de suport informàtic, audiovisual, etc....

2. Incidències

Incidències produïdes fins la data 19/12/07

- 13/12 Problemes amb l'extensió telefònica 323
- 13/12 Ocupació d'aules informàtiques sense fer reserva prèvia
- 18/12 Distribució cava de Nadal

Incidències pendents a data 05/12/07

- Pendent: reclamació oficial veïns (NF)
- Pendent: missatges telefònics (MM i EF)
- Revisar retroprojectors (MC i VC) Han quedat el 13/12
- Eines digitals: cal una reunió entre els directors de formació i AV.

3. Formació interna

El passat 12 i 13 de desembre en JAPA i DS van assistir al Congrés AECIT-Tarragona de la Universitat Roviri i Virgili.

Actualitzat document de Desglos de formació interna 07-08.

Pendent parlar amb E.F referent a doctorats.

Pendent enviar al CE el Pla de Formació 07-08.

Finalitzat informe de formació interna del curs 06-07.

4. Objectius

MM s'ha reunit amb SV i EF per ensenyar-los el nou format dels objectius. Per després de Nadal hauran d'estar enllestits els seus objectius amb el nou format.

La resta de persones han anat treballant els formats però manca finalitzar les pines de mesura.

5. Auditoria interna Escola

L'informe d'auditoria estarà enllestit finalment pel proper dia 21/12

6. Enquestes de satisfacció DT e Idiomes intermedis

Les enquestes es lliuraran el proper divendres 21/12. Dades a tenir en compte:

- S'han lliurat abans de termini (previst 1^a quinzena de Gener)
- Lliurada còpia en paper a Japac
- Estan totes digitalitzades per si es decideix enviar-les per *e-mail*
- Comentaris de les preguntes obertes es mantenen en versió original (escanejats i pdf)
- Hi ha un arxiu resum de totes les puntuacions (document excel)
- Enviades a : Japac, H.P, M.C i M.A
- Manca per fer la macro d'excel per HP

7. Presentació proposta Campus

EB ha presentat la proposta sobre el nou Campus, tant a nivell de disseny, com de continguts. Serà un espai molt més net e interactiu. Sobretot tant d'ajuda a l'alumne com molt pel professor.

Qui vulgui fer aportacions per la millorar, STI les rebrà per poder-les treballar.

Annex 3.22. Actes de les reunions de coordinació de professors

ACTA REUNIÓ ESCOLA D'IDIOMES CETT

CONCEPTE REUNIÓ: Coordinació

IDIOMA: Anglès

NIVELL: Troncal

ASSISTENTS: DC, MR, Rat Iglesias

Absents: ---

DIA: 10-10-07

LLOC: Sala Costa Brava

HORA INICI: 11:30

HORA FI: 12:30

ORDRE DEL DIA

1. Incidències inici de curs:

- A partir del 9/10 la MR s'ha fet càrrec del grup A8T201 substituint a en DC, que manifesta la seva disconformitat amb els termes de la substitució i la seva desmotivació.
- Per evitar la distorsió causada per la presència d'alumnes Erasmus als grups troncal de la MR i en DC s'ha dit a aquests alumnes que triïn l'opció B d'avaluació contínua.
- CS passa del grup A8T212 al A8T211. MR haurà de traspasar a R. Iglesias dades sobre aquesta alumna.

2. Seguiment de la temporalització de continguts i activitats: tots una mica endarrerits, acabant *Presentations* o tot just havent començat *Jobs & Career*

3. Plantejament del primer test de seguiment de l'alumne (5 i 6/ 11): MR s'encarregarà del seu disseny. La temàtica es centrarà en *Jobs & Career* i inclourà un exercici de *reading comprehension*, un de *listening comprehension* i una *covering letter*.

4. Revisió de criteris d'avaluació i correcció: R. Iglesias informa als professors sobre el sistema d'avaluació dels grups d'innovació docent que té al seu càrrec. Aquests grups treballaran amb portafolis en concepte de

treball personal, que suposarà un 25% de la nota final (tant la gramàtica i el vocabulari del test 2 com l'expressió escrita dels tests 1 i 2 s'han reduït fins a un 5% respectivament). A més, aquests grups realitzaran els seus projectes en grups de tres.

5. En les reunions de coordinació del nivell troncal R. Iglesias informará als professors del seguiment de l'acció investigadora que està conduint amb els grups d'innovació docent i els professors autoritzen a la utilització de les actes de les reunions com a material de recerca. La recerca tindrà com a objectiu principal estudiar la viabilitat de la utilització de portafolis amb un component oral important en condicions reals d'ús, ja que s'introduirà en dos grups de nivell troncal de R. Iglesias.
6. R. Iglesias fa un balanç positiu de l'acció pilot endegada el curs 2006-07 sobre l'ús del portafolis i informa de les valoracions satisfactòries dels alumnes quant a la potenciació de les seves competències, especialment les orals. L'increment de del pes del portafolis fins a un 25% de la nota final correspon als comentaris dels alumnes respecte del volum de feina que va comportar. Altres variacions que s'han introduït aquest curs respecte del curs passat són:
 - Potenciació de les habilitats orals mitjançant el plantejament i l'enregistrament de tasques de producció oral en el suport que triïn els alumnes.
 - Reducció del volum de feina per la professora: es prescindirà del *blog* i el seguiment del portafolis es simplificarà amb un *feedback* més selectiu.
7. MR proposa la creació d'un arxiu d'activitats d'àudio a partir dels materials digitalitzats que es poden trobar a Internet. Caldria fer una proposta de pressupost en ferm.

DIA I HORA PROPERA REUNIÓ: A determinar

ACTA REUNIÓ ESCOLA D'IDIOMES CETT

CONCEPTE REUNIÓ: Coordinació

IDIOMA: Anglès

NIVELL: Troncal

ASSISTENTS: DC, MR, Rat Iglesias

Absents: ---

DIA: 14-11-07

LLOC: Sala Costa Brava

HORA INICI: 11:30

HORA FI: 12:30

ORDRE DEL DIA

1. Seguiment de la temporalització de continguts, tests i activitats.
 - Anem una mica endarrerits respecte de la temporalització de continguts inicial, però no serà difícil posar-se al dia si es deixen de banda algunes activitats secundàries.
 - El primer test va anar una mica flux en general, especialment si es té en compte el fet que el nivell de dificultat no era massa elevat i que els alumnes podien haver-se preparat per la part escrita millor.
 - Els alumnes dels grups d'innovació docent van fer alguns suggeriments de millora de cara al plantejament de proves d'avaluació. D'entrada, consideren que l'exercici de vocabulari introductori per la secció de comprensió escrita (que no puntuava), no els va ajudar gaire. A més, creien convenient que totes les tasques a realitzar en la secció de comprensió oral es recollissin al mateix full per més comoditat durant l'audició de l'enregistrament.
 - Els alumnes d'en DC van poder escoltar l'enregistrament tres vegades en comptes de dues per tal de pal·liar aquesta dificultat. Seria convenient que en el futur tots els alumnes del mateix nivell estiguin en igualtat de condicions a l'hora de dur a terme les proves d'avaluació per a la seva fiabilitat.
2. Font comprensió oral del primer test de seguiment: extret de *Countdown First Certificate*, unit 5.

3. Distribució de preparatius per l'examen de convocatòria oficial. El disseny de les diferents seccions de la prova correran a càrrec dels següents professors:
 - Grammar & vocabulary: DC
 - Listening comprehension: Rat Iglesias
 - Reading comprehension: MR
 - Writing & oral expression opció B: Tots els professors hauran de fer propostes de temes a la propera reunió de coordinació.
4. Propostes dels professors quant a les proves finals:
 - Writing opció A: els alumnes hauran de redactar la carta promocional d'un hotel de negocis a partir d'unes pautes determinades.
 - Les presentacions orals dels temes de l'opció B haurien de complir uns mínims criteris d'exigència que els examinadors podrien predeterminar de forma consensuada, com ara l'aplicació correcta de connectors textuais en el decurs de les presentacions.
5. Seguiment grups d'innovació docent. Rat Iglesias informa als professors de com es va desenvolupant l'acció investigadora d'innovació docent.
 - Rat Iglesias ensenya als professors la *check list* de l'informe de mitjans de semestre del portafolis i explica les tasques que comporta, en la seva majoria orals, i en alguns casos realitzades a l'aula d'informàtica. Pel que fa a les tasques escrites, solen ser les mateixes que s'han plantejat tradicionalment, però ara estan més estructurades i acompanyades d'autoreflexions.
 - Les dificultats que suposa recopilar evidències orals d'aprenentatge són sobretot tècniques, ja que per una banda, la informació es pot perdre (com ja ha succeït aquest semestre), i per una altra banda els *e-mails* tenen una capacitat limitada i cal fer servir CDs o bé dispositius USB per emmagatzemar i transmetre les dades. A més, hi ha un problema de manca de temps per donar un *feedback* immediat després dels enregistraments orals, de manera que no és possible anar al dia.
 - S'han produït algunes millores respecte de l'acció pilot del curs passat: s'ha reduït una mica el tems de correcció per part de la professora en plantejar algunes de les tasques per grups i donar un *feedback* centrat només en tres aspectes. A més, el fet que el portafolis suposi un 25% de

la nota final en detriment de les notes dels tests ha tingut un efecte motivador, sobretot tenint en compte que els resultats del test de mitjans de semestre no han estat excel·lents i que d'aquesta manera l'impacte s'ha minimitzat.

-Malgrat tot, el portafolis suposa més feina pels professors i pels alumnes i es tracta de valorar si es pot trobar un equilibri entre la realització d'activitats útils i vàlides i una autogestió sostenible pels alumnes i assumible pels professors. El nou pla d'estudis del títol de Grau en Turisme comportarà canvis a nivell de programació i de metodologia, i també hauria de suposar un increment dels crèdits ECTS assignats a l'anglès LE que permetés la utilització del portafolis d'una forma més relaxada, cosa que ara per ara en un sol quadrimestre no és possible.

-MR i DC es mostren molt interessats en aquesta metodologia, però destaquen que no la consideren viable si no ve acompanyada d'unes condicions laborals i especialment d'una dedicació del professorat a temps complert per poder-la implementar adequadament. Segons aquests professors, un ús incorrecte del portafolis pot ser contraproduent i caldria no deixar de banda la correcció pedagògica per part dels docents.

6. Propostes d'activitats complementàries.

-S'ha rebut la invitació d'assistir a la presentació en anglès d'una cadena hotelera en el marc de les classes del Master en *E-tourism* coordinat per EL. El grup A8T131 podria ser el més interessat pels horaris, però els professors faran extensiva la invitació a tots els alumnes del nivell troncal d'anglès.

-També s'ha rebut una proposta d'un grup de finlandesos que estudien espanyol i que estarien interessats en contactar amb els nostres alumnes per un intercanvi cultural i una visita guiada per Barcelona. Els professors creuen que l'edat dels alumnes s'ajusta més al perfil dels nostres alumnes del TSICT.

DIA I HORA PROPERA REUNIÓ:

DIA: 12-12-07

HORA: 11:30-12:30

LLOC: Sala Costa Brava

ACTA REUNIÓ ESCOLA D'IDIOMES CETT

CONCEPTE REUNIÓ: Coordinació

IDIOMA: Anglès

NIVELL: Troncal

ASSISTENTS: DC, MR, Rat Iglesias

Absents: ---

DIA: 12-12-07

LLOC: Sala Costa Brava

HORA INICI: 11:30

HORA FI: 12:30

ORDRE DEL DIA

1. Revisió dels exàmens de gener. Es posen en comú les diferents seccions de l'examen i es comproven els continguts.
2. Tema expressió oral de l'examen de gener. Es consensuen els temes d'expressió escrita per l'Opció B que els alumnes hauran de presentar oralment:
 - The malfunction of the Catalan railway network is affecting the image of Catalonia as a tourist destination negatively. Discuss.
 - Sustainability in the Spanish tourism industry is a utopia. Discuss.
 - In recent press reports, Barcelona holds the tenth position in the ranking of the most visited cities. Not much can be done in order to go up in the ranking. Discuss.
 - Is the Spanish tourism industry's offer imaginative enough? Discuss.
3. Font comprensió oral de l'examen de gener. Els exercicis s'han elaborat a partir de l'enregistrament en format mp3 que es pot localitzar a l'adreça següent:
<http://www.elllo.org/english/0651/679-Jeff-Tour.html>
4. Revisió dels criteris de correcció i avaluació. Es revisen i validen els criteris establerts per aquest nivell.
5. Seguiment grups d'innovació docent. Rat Iglesias explica el procediment d'heteroavaluació (per la seva part) i d'auto i coavaluació (per part dels propis alumnes) de les presentacions orals dels

projectes de recerca que els grups d'innovació docent estan duent a terme aquesta setmana. DC manifesta el seu interès per aquest procediment, que suposa una mínima inversió de temps i feina per tal de preparar als alumnes per a la seva aplicació, ja que les implicacions didàctiques són clarament beneficioses quant a la motivació i desenvolupament de la capacitat analítica i l'esperit crític dels alumnes, a més de servir per regular l'activitat avaluadora de la professora. Els resultats estan demostrant que en general les valoracions de la globalitat del grup i les de la professora solen coincidir amb petites desviacions.

DIA I HORA PROPERA REUNIÓ:

Pendent de determinar

Annex 3.23 (CD). Mostres d'evidències orals de l'acció didàctica

Annex 3.24 (CD). Arxius d'àudio del diari de recerca

Annex 3.25 (CD). Arxius d'àudio dels enregistraments dels alumnes

Tots els arxius d'àudio i vídeo inclosos en el CD es poden reproduir en un ordinador amb lector de DVD utilitzant el programa VLC media player, que es pot trobar en el mateix CD.

Continguts del CD

1. Continguts i instruccions
2. Annex 3.23. Mostres d'evidències orals de l'acció didàctica
3. Annex 3.24. Arxius d'àudio del diari de recerca
4. Annex 3.25. Arxius d'àudio dels enregistraments dels alumnes
5. Programa VLC media player (vlc-1.0.2-win32.exe)

Important: Per poder tenir accés a tots els arxius d'àudio i vídeo dels Annexos 3.23, 3.24 i 3.25 cal instal·lar prèviament el programa *VLC media player* inclòs al CD fent doble click sobre el fitxer *vlc-1.0.2-win32.exe* i seguint les instruccions.

Per poder obrir un arxiu d'àudio o vídeo cal seleccionar l'arxiu, fer un click amb el botó dret del ratolí sobre l'arxiu, seleccionar *Obrir amb* i fer un click sobre el programa *VLC media player* ja instal·lat.